

# УЛАКЛИ

## Донецька область

АЛТИНПАРА Віктор Іванович, 1922 р. н.

АФЕНКА Віра Іванівна, 1924 р. н.

БЕРЮЩЕВА Олександра Феофанівна, 1923 р. н.

ДЖЕРИХОВА Ганна Вікторівна, 1907 р. н.

ОГУРЦОВ Іван Миронович, 1923 р. н.

ОГУРЦОВА Любов Дмитрівна, 1923 р. н.

ОХМУШ Мотрина Павлівна, 1908 р. н.

ПАПАКИНА Евена Іванівна, 1897 р. н.

ТАМАШ Софія Ісаківна, 1904 р. н.

ТАРАМАЛИ Ганна Феофанівна, 1925 р. н.

ТАРАМАЛИ Марія Федорівна, 1899 р. н.

ФЕДОРОВА Єлизавета Юхимівна, 1922 р. н., Р

ХАРАХАШ Ганна Дмитрівна, 1915 р. н.

ЧАБАНЕНКО Анастасія Федорівна, 1911 р. н.

ЧАБАНЕНКО Антон Олексійович, 1906 р. н.

ЧАБАНЕНКО Ксенія Іванівна, 1910 р. н.

ЧАЛБАШ Харлампій Іванович, 1923 р. н.

ЧЕЛЬТЕР Ксенія Василівна, 1908 р. н.

ЧЕРНОВА Кир'якія Михайлівна, 1925 р. н.

### Бизим Улахыл

Л.Д.Огурцова

**Б**ИЗИМ УЛАХЫЛНЫ көчүрдлер Хырымдан бек чохтан. Када Екатерина Вторая олғанда царицой, о көзетти, хайда йерлер гүзель, дөгрү, жаплар йох, о берди йүз йирми падвод ѿгүз-

лерлен. Көчүрдлер мында бизим дедуларымызын-предедуларымызынды мында. Сайляйлар гүзель хара йер, хайда гүзель олуй берет'ет. Урумнар бек иштір халх эди, ишлер әдлер, бек чох йер сачар әдлер, чечинир әдлер гүзель.

Бизим йерлер бек гүзель, дөгрү. Бизд'е жаплыых йох. Бизим йерлер эпс[и] та доз-дөгрү, ташлыых-тавлыых йохтур. Бизим хұмлу йерлер. Харпуз да гүзель олуй, хавун да гүзель олуй, картоп та гүзель олуй, буряқы да гүзель олуй, эр бир шийчик та гүзель олуй – заре, боғдай да. Биз йылда да сачаймыз йұртха гувалян, картоп, кукуруз, хабах, буряқы. Биз сачаймыз хырх сотых йер, алыймыз гүзель берет'ет. Биз бек гүзель йердә от-роймұз.

Хырымдан көчүрд'енде бар эди бир чох хоранда булғарлар. Тутар әдлер огород, бек ишлер әдлер.

Мына бизим тиль, Камара тили – олар бир бирне беңзійлер ама, бир дүгүль. Эп та бир олар өзлериczзна, биз өзүмүзчазна. А аннайымыз бир бириимизни. А Тәмирчилен энди – биз аннайымыз бир бириимизни. А Камарален – аннайымыз. Олар өзүчаз йырлайляр, биз өзчаз йырлайымыз. Тәмиржілер, олар татлар барйох, биз да урум халхы.

Меэм анам ѿльдү сексен алты йашна. О да айтты бизд'е абуну. Ёгне ичтә урумнар т'елин чыхмар әдлер хазахларға. Стәмер әдлер. Хайль олмар әдлер. Бир т'ере улахыллы бир адам алған бир хатын Андрувқадан. Ыч километр Андрувка бизим анда. Т'етирд'ен ао хатынны, хазах.

Алғаннар абу урумнар бир тахта, іазғаннар ао тахта сне: "ЙУНАХ", байляйлар, аблай байляғаннар бойундан да йүрүтт'еннер абу адамны күйче, шоп о ташлағай, хувгай ао хатынны, отурмағай ао хатыннен. А шинди энди, меэм т'елиним да хазах. Энди эпси да бир. Энди бизим койымүз йары-

сы хазах, зийадэ да олмаса. Энди бизим баллар да лафлайляр хазахчас. Аннайляр бизимчас: мен бир ший айтсам — олар аннайляр. А маңа отвечать этийлер хазахчас. Лафламайляр бизимчас. А öгнене... Меэм анам сексен алты йашна эди — о да бильмер эди хазахчаз лафлама. Алай айтыр эди. Мен алтмыш бир йашна. Энди мен лафлам. О да ич та да бильмер эди хазахчазна. Энди азар-азар тәким да лафлажа хазахчазна. Тәкимчик та. Эп öгрениймиз. А хартлар бизим... Бар а шин хартлар — сексен йашна, дохсан йашна — олар лафлайляр йарамаз хазахчазна.

Мен йеди йыл урумчазна öгренди. Тетрадъха — дэфтэр дэр эдик биз, китаб — т'агат, урок — дэрс, мерабе — здраствуйте. Аблай. Йеди клас битирдим мен. Бир кластан йедид'ерек мен öгренди бизимчас. Бизимчас класче лафлар эдик. Афтада бир т'ере айттыр эдлер бизд'е хазахчас бир урок. Алай öгренир эк. А сон вазд'ечтлер. Öгретмедер. А сон алай олдум — не бизимчас, не хазахчас.

Мен özüm иирим ўч сенедэн. Сет'из йашнадан аллар биринжи класха. А сон йеди йыл да öгренди. Мен да битирдим йеди клас. Олар да вазд'ечтлер, бир даа öгретмедер.

Мен йырлам саңа алай түркүсүн да, школьный түркүлерин йырлам. А школьный түркүлери даан бар ахылма пара, унутмадым. Оларын да мен саа йырламага алым бар. Йырлар эдик бизимчазна. Наз гүзель айттыр эдик урумчазна! Хазахчаз бир ший да! Ан соратын йене айляндырдлар, башладлар хазахчаз öгретмөд'е. Нед'е — бир ший да бильмем.

Бизим т'ийевимиз — анасы андрувкалы, бабасы да улахыллы, урум. О аннай, гүзель дүгүль. Эв чине анасы лафлай хазахчас. Аннадың? Йолға да хазахчас. Аннама о аннай ама, эпсин дүгүль. Шинди бизим йашлар да клубха барыйляр, анда хайда барыйляр, фитбол ойналылар ны анда, несайляр — эп та хазахчас. Тәк абу хартлар, биз урумчаз лафлаймыз. А баллар, йашларымыз бизим — эп та хазахчас лафлайляр. А штэ алай. А т'ийевимиз йазылый украинец — хазах. Светлана — гречанка. О грек. Урум йазылый. Армияға т'етти — Светаға письмо йазды. Света эт'и йыл öгренди училищаға. Битирди. Т'ельди Света, о да т'ельди армиядан. Света бек йаш эди, кичик — он сет'из йашна. Биз стәмедин бермөд'е. О т'етмеди хапудан — Светаны алмады. Шинди о иирим дöрт йашна, Света да иирим йашна. Света йене т'етти öгренмөд'е. Йене öгренежек. Крановщик т'етти. Меэм уланым шлей крановщик, Миша. О özü. О т'етти балых тутмаға. Балых тутай энди. Сырыхлен да ту-

тай, ав да хойай. О тутай гүзель балых. О шлей кран сне. Хазаный гүзель.

Бизим хыз баллар нетийлер? О т'етэй ди йырахка гүзельд'е öгренмөд'е — ях хожа бар, бала бар. Хайда т'етсин йырахка? О т'етамай йырахка. Энди öгренежек анда. Не бар, алайны öгренежек. Йырахка т'етамай. Хожален баланы ташлап т'етамай. Хожасы ишлей Кураховстройға, электростанцияға. Меэм уланым да шлей анда крановщик ао электростанцияға. Эт'исин матациклеметтери бар. Уланым да анда матациклемети бар. Уланым бар квартирасы. А шинди т'ийевим да алажах. Алай — сентябрь-октябрьче она да бөрежеклер. А сон хорандасыны алт'етип биз тәк халажамыз Иван Мироновичле эт'имиз. Олар т'етәжеклер.

Йазда Миша т'елий балых тутмаға. Мында штэ йувунуляр, балых тутайляр мында. Мында, бийахка да Йалта, бойун ады Йалта. Йохса Сухой Йалы ны мында? Йалы! Йа бийахка? Вовча! А сон, о йахка энди, Йаны-Саладан — Катлағач. Катлағач — бу Хачлы ағач. Аннадың? Урум йалталар. Хачлы ағач, тәк-а хачлы дүгүль — качлы, Качлы ағач. Катлы ағач. Хазахланды. Аштәк алай.

Йазда күйче гүзель. Матациклеметлерле барып т'ейилер. А хышта анда. Хышта мында күч. Хышта барып т'ельмеә күч.

Бир уланым да Алданда. Анда йүз элли күмүш бир йахка билет, пағасы бир йахка. Анда поезд бармай. Анда автобус бармай. Анда бир ший да дүрмей. Тәк-а самолёт, аэроплан — бизимчаз аэроплан. Артых бир ший да бармай. Олар тав чине бурайляр, анда не хыдырылар бильмем. Бизим көмүр хыдырылар, мына амда бар. Олар да алтын, пағалы бир ший хыдырылар анда. Энди мына бир бучук йылдан бери оланымыз анда. Хатыны Кураховстройд'е. Бир уланчығы бар. Инженер шлей. Хатыны оон да мда. Барды хатыны — она бердлер квартира, анда, Алданға. Хатынын йүргеги авурий: бек айаз анда. Сувух. Хырх беш элли градус айаз. Отурамады.

— Чыхам чыхары,— дий,— нефес аламам.

Йүрек. Нефеси йетишмей. Отурду иирми бир күн — хайтты т'ери. Фрыша да — ўч йыл договору. Даа тәк бир бучук йыл отурду. Ашинди т'ерек она т'етмөд'е, йазда, шоп алышхай. Харер-харер алышхай. Оон да анасы мында. Стәмей анасын да ташлап т'етме. А чечиниш эр бир йердэ да гүзель. Колхозларға да гүзель. Эпси халх та чечинилер гүзель. Сыйыр, домуз, эр бир ший да. Хазаныйляр гүзель. Тәк-а дöгүш олмасын! А былай эр бир ший да гүзель: т'иймөд'е да, ашамаға да, эр бир ший да бар.

А мен хыз олғанда чуплах йүрдүм. Как раз дöгүш раст'ельди бизд'е. Айаамызға да оса чарых. О да, мен да. О ѿксүз – бир бучух йашна – не ана, не баба. Мен да сет'из йашна эдим – бабам ѿльд'ен. Ао бир ненем бар эди. Алдың бир бири-мизни – бир шийимиз да йох эди. Алдың – тöшегимиз да йох эди, подушкамыз да йох эди. Эпсин да пийдэттик: ахча да бар, эпс та бар – пийдэттик эт'имиз. Шледик – пийдэттик. Баштан биз отурдух квартиralарға. Хайсын бабасы-ненеси бар, йардым этийлер. А бизим баба-нене йох эди, эт'имизин да.

О шлер эди комбанером, механизатор. Абу бизим хонушумуз, о шлер эди агрономом. Председательша бизим эди, хысайахлы. Директор школы эди хысайахлы. А сон чыхардылар ону. Хойдлар председатель колхоза. Бу битирд'ен сон чалмаға, битирдлер эпс та чаллар битирдлер, а сон председательша алый бир ящик рахы колхоз ахчасындан, колхоз эт берди, эр бир шийин да берди, азирилдер, йасадлар, ичтлер. Ичт'ен сон т'елир эздер эвдэ. Абу койён четне... Бизим абу йол аблай айляны ны азначых та. Сен т'ельд'ендэ көзет. Аштәк анда бу бизим ағраном алды ону ѿзү матациклет сне, люлькален оон матациклети. Бунун трактористин да алды. Эр бир комбайын да бар эди трактористи да. Тобаны алый, лафети бар – тобан ташый. Эвдэ т'ельд'ендэ – ағраном шарошча эди, бу да шарошча – бу люлькаче отурур эди, тракторист та сидельня сне, ѡғне да ағраном, руль артна. Абу айляғанда рульну бед'итамады, ағраном бед'итамаған – нас хапахланыйлар! Күвет та аблай ѿксеклиги. Хапахланыйлар – мотор түшши дөгру Иван Мироновичин башы сне.Ao, нас йымыртаны парлас... Йымыртаны парлас та т'етий ичне аблай кичи-и-ик парчачилар, хабуғу. Ао т'емиги парлаган аблай. Мотор даан йахай да оон башын. Мен да эдим т'ебен сне. Т'елий меэм уланым Фришам веломашинаден:

– Ненем, бабам хапахланды. Алт'еттлер Кураховрест'е больницаға.

Йене йахшы, ону алт'еттлер Кураховрест'е больница. Алт'етт'ен оса йа бийахка, Йанысалага, районға, анда бизим алай врачлар, чох неме дүгүль. А о сайилий гүзель больница. Бизим председательша йиберий ѿзү "Волғасын" Донецкийд'е шоферлен. Андан т'етирийлер эт'и профессор. Йасайляр она операция. Абу ғадар т'емигин т'есип алыйлар да пласмасовый пластинкасын хойайлар, заклёткалары йенед'е пласмасовый. А сон абу тэрини аблай т'есип сыйырлар. А сон тэрини чектлер, а сон аблай тиктлер. Йеди йыл о эт'инжи група инвалид. Она бермийлер күнд'е харшы шлемед'е. Авур иш шлийамай. Эт'и-үч йылдан даан

т'етәжек о пенсияға. Она да ѿмурлик он беш күмүш берийлер пенсия. Аннадың сен мени? Эт'и-үч йылдан да т'етәжек комиссияға – ао вахт алажах колхоз пенсиясын. Дояркалар бизим алый эт'и йүз – эт'и йүз элли да. Бизим алай дояркалар бар – дёрдэр йүз хазаныйлар. О да гүзель хазанный. Т'ечт'ен айче о хазанды йүз отуз йеди күмүш ахча. О хазаный мында гүзель. Доярка иши күч: дöрт саатта саба туражас. А штэ он чў бизим баллар стәмәделер. Лёня да стәмәди колхозче, Света да стәмей колхозче. Стәмейлер. Света дий:

– Мен эртэ турмажам.

Миша да йеди туруй. Лёня да йеди туруй. Туруйлар, йувунуйлар, ашайлар. Ашаганчерек. А сон отруйлар матациклетлерд'е, т'етиilor ишт'е. Бир да стәмей колхозға. Йары койёмүз – эт'и автобус ташый бизим халхны ишт'е Кураховрест'е. Күндэ дэ. Т'етирий да. Электростанциядан чах Камараға т'етий. Андан хайтый – Камарадан алый, Бағатырдан алый, Тәмирчиң алый, Улахылдан алый, Андрійкадан да алый ишчилерин, толдуруй, а сон бир дәнес[и] та толдуруй. А ахшамных та т'етирийлер. Кү-ү-үндэ дэ! Жумартэ, базар йал этийлер.

Мына, Лёня шлер эди колхозда, сыйырларға комбикорм дағытыр эди. Стәмей. Ўч саатта йеже туруй – стәмей. А анда эпс та хачайлар. Эпс та анда стәйлер. Йениль анда. Эм жумартэ, эм базарлыых йал этийлер. Бүгүн бизим а шин чалайлар. Базар күн да шлийлер. А сон буряқи жыйғанда. Алайчығы да жыйылылар – эпс та буряқи чыхарыйлар. Балчы-ы-ых! Ао күздэ. Айаз. Холлары бузлай. А буряқи чыхарма т'ерек. Колхозун сыйырлары ач халый. Аштәк алай. О! Буряқлер аблай. Аблай! Цеберкадайы. Йири-и! Бир дәнеси он алты килограм. Алай буряқи да.

Йавун йавды. Былтыр гүзель эди. Бек гүзель эди. А бийыл йавун йох. Колхоз суварый. Йуртта да т'имин бар, о да суварый. Мына бизим ағроном – оон суварылған. А бизим сувармаға ший йохтур. Насос т'ерек алмаға, йасамаға т'ерек. Бир беш йүз күмүш. Мен саа айтайым, нед'е биз йасамаймыз: бизим йасамаа алымыз бар – Миша электростанция, о т'етирме алай бар. Йа Иван Миронович та йарым адам: балчыхче түшмәд'е олмай сувармаға. Мен дэ энди харт. Налай, нағадар олуй – бизд'е аблай олуй. Картоп та олуй, эпс та олуй бизд'е. А соратын, мотор бек сых бузулуй, хроповики бузулуй, анда осу бузулуй – оон т'ерек түзетмәэ. Иван Миронович ону түзетамай. Оон башы аврой. Аблай тутай – хахай алый аблай башын. Сыжаяхлыктаң. Хуйуче олмай түшмәд'е. Тэрэн – оон башы айляный. Ону олмай. Ао электричество линия бузулуй бек сых.

Биз аблай айттых Иван Мироновичлен: биз эт'и харт, бизд'е абу нағадар олуй йылдада, бизд'е картоп аблай олуй, эпс та. Бизд'е т'ерекмей, дэдик. Фидэ пийдэтиймиз, сачаймыз патылжан, ангурыйа, бибер, афу бибер да, алайы да бар. Йа соратын – сатайляр: бизд'е чах Хырымдан т'етрип сатайляр базарға. Нағадар алсаң – ал. Базарға да бар, магазинд'е да бар. Алай, азначых пагалыкжа.

Т'ечинишимиз гүзель. Оон чў, ёзўм харт осам да, жаным йаш. Йырлам. Ўч балам бар, бир т'иевим бар – йырлайляр. Светлана йырлай гүзель. Фрыша йырлай гүзель. Витя йырлай гүзель. Миша да. Куфняче т'ирим – йырлам, сув чекем – йырлам, чипчелерд'е берим – йырлам, домузларға берим – йырлам, эп та да йырлам. Дöрт сестра. Дöрт тэнэ. Дöрдмөз да йырлаймыз. Эн кичиги доярка шлей. Чозай – о бек гүзель чозай, о бир дэнеси алый йуғарысна, а биз ашаасна. Биз да, ўчёмз, алыймыз ашаасна. Бек гүзель йырлаймыз биз.

## Ненем

Г.Д.Харахаш

**Н**ЕНЕМ дохсан йашна эди. Хасталанды. Йатый. Марусямыз да хаста, Донецкид'е, больницаға.

Т'ельди Киля Никифоровна, берди укол.

– О,— дий,— энди ёлжек.

Бу да стий Марусяны кörмөд'е.

Берди укол:

– Энди,— дий,— энди йашай пара даа. Марусяны кörд'енчек.

Бир даа штэ, о йеже... штэ ао ахшамы т'ельди Стёпа Йоркакамын:

– Наз ишлерин, жижә?— дий.

– Меэм ишлерим былай,— дий:

Йары йежеэн вахтына  
хапум урулду.

Мен санеттим – асрет балам,  
ажелим булунду.

– Мен дэ айттым:

”Эглен, ажель, эглен  
бир сағат дағын:  
т'есин асрет балам, көрэйим –  
сон ал жанымы“,— дэдим,— дий.

Аблай айтый. Саба ачылды – т'ельди Маруся. Сеня барып алыш т'ельди. Т'ельди энди. Кörдү.

– Энди ёльмед'е да йанмам ама, бек стэм ангурьай.

О вахта тазе ангурйалар... Абу Ваня Чернов парниклер чиндэн алыш т'ельди ангуряя.

Йенед'е укол бердирме стэй Маруся:

– Укол бер,— дий.

– Бермең маңа, балам, укол алдым мен, шоп сени кörмөд'е, бала. Талаштырман мени,— дий.

Йох. Йене берди укол. Сабарек ёлдайы олду, чырайы да энди – хорхас ёзүй да.

Энди ўчёнжү ахшамна т'етирди Ваня ангуряя. Жыйылдык эпимиз дэ. Энди Стёпа да т'ельди, Сеня да, Маруся да, баллар да, мен дэ. Артлады Маруся ангуряны, тेңкадан хырды. Мен дэм:

– Парачых тузла ону,— дэм.

О да дий:

– Энди тузун бережек – ао энди ёлжек, заваллы.

Бердик. Мына алай стэп ашай ао ангуряны!

– Вай!— дий.— Ангуря гүзель ама, дамы, тузу юхтур. Пара тузламағансыз,— дий.

Мен дэм:

– Айда, эт'инжи ангуряны тузлаймыз.

– Эй, балам, мына холларым да гёгерди, аяхтарым да. Йа ёлжем мен,— дий. Штэ, алай дэди.

Бағам – бу дий бизд'е:

– Чыхын, баллар, эв чиндэн: жан бермеә маа ўч. Сизни нетамам,— дий.

Айда, чыхаймыз эпимиз да эв чиндэн. Куфняче. О да спальняче йатый. Мен дэ йеди йеже йеди күн йухламаған эм. Йаттым аяхлар ужуна. Козюм йухуға т'етт'ен. Бағам – Стёпа:

– Тур, жижам, энди башха түрлү нефес алый,— дий.— Хычырма бöльмөэ,— дий.

Турдум. Аблай мен ао спальня чиндэн куфняче варғанчек, хлебникт'е – ўч т'ере хычырды. Ёзү неснен дүгүль:

– Ик! Ник! Ник! – этти.

Аблай бағам, көзетим – чыхты авузундан аблай түтүндайы, аблай йыландасты, т'етти йуғары. Битти. Йох энди.

Аблай олду.

О эпсин дэ билир эди. Донецкийдэн врачларын т'етирдилер она. Т'ельди, тохтады хапоғне легковой машина, түштлер эр адамнар, эт'и дэнэ. Т'ийинди. Хохуй ўстлери. Киля Никифоровнаға дий:

”Алт’еттим мен оларны эвче. Берим скамне:

— Отуруң,— дәп.

— Пукана, Сиз отуруң,— дәп айтый.

— Не? Сиз хонахларымыз: отуруң,— дәп айтый.

Отурдлар, башладлар сормаға:

— Наз әдиң сен кичик олғанда, не алай?

— Йеди йашна ёксүз халдым,— дәп айтый.— Йапулар түбүндэ хаталандым. Алды югий ана. Югий ана бизни бахмады. Йапулар түбүне ач-ач йүрүр эдик. Нелер тапмады бизни! Остүк т’ельдик. А сон чыхтым т’елин. Шорбажым мүдәм дә дöгүштө эди. Андан, дöгүштән, т’ельди эвдә, öльдү,— дәп айтый.

Не т’ельд’ен башма, нелер иа оса, эпсин дә айттым хойдум. Врачлар да сийер-сийер этти. Козетиллер бир бирне дә күлийлер:

— Дохсан йашна пукана!— сийерлендер“.

— Мен дәм, Чельтер Андрей Семёнович ненеси дә, бир даа Демьянын ненеси. Олар йашлыхларна да ablai пара эссижә эдлер. Шинди харт олған сон бетэрленди дә. Даа бетэрленди.

## Чырлама

Л.Д.Огурцова

**Б**ИЗ УРУМ ХАЛХЫ, биз бек йахшы халх. Бизим адәтимиз алай: бизд’е мисафир т’еселер, бек айлянып баҳаймыз, гүзель хойаймыз, аштыймыз. Оларға йасаймыз чырлама. Чырлама биз пишириймиз былай.

Басам хамур. Хамурчө хойам бир йымырта. Йиберим эт машинындан, йасам хыйма. Ачам йайым. Йайымлерни ачханда инже ачам. Хойам ичне хыйманы, бир көшесне, а сон йапам, а сон йағаларын т’есем бўльдален. Хойам бир хазанче ў литра май, т’ендири май. Ташлам чырламаларымы, пиширип-пиширип алым каструляче, йапам каструляын хапағын — чырламалар пишийлер йымшачых. Бир чырламаче хойам он беш капик ахча. Г’им вахтлы — она чыхсын.

## Лаф

Г.В.Джеріхова, А.Ф.Чабаненко

**Н**Е АЙТАЖАХ эдим мен? Сеәң лафыңа көре мен дә бир ший айтажаҳ эм, энди унуттум! А-а. Мына, бабам. Аштә, ablai.

Хайсы тухум — хырғыздэйи, хырым татардэйи — тапай ablai эпсин, хаве. Мына абу урум халхымыз нас хаве! дәр эди. Тухумнарын да айтый, хавеликлерин да айтый. Мына абу халды мы хатирме?! Бек чох билий эди. А биз бир шийд’е йарамаймыз. Абу дöгүшлер — халдырмады биший да. Мына абу айтыйляр ”дöгүш олажаҳ“ тэк — мен бильд’еним да жойам. Беш уланым бар. Балларны ѡстёрдүк, ѡгреттик. Бир эт’и институт битирд’ен. Олар да бизимчасна сколя да бармадлар. Бар эди мында бир парачых. Анда лишмедерлер. Лиштлер хазахчасна. Эвче да бизимчасна лафлаан йох эди. Бизимчасна бильмейлер бири дә. Штэ мына абу дöгүшлер — чаре йох, чаре йох! Бильд’еници да жойарсы. Олмасын йене дә, йене дә олмасын! Вай-вай-вай! Эң бўйигү отуз йединжи сенедэн, эң кичиги элли бешинжи сенедэн. Алай сойу — йап-йашчых, охумуш, эльлериндэ дә бар, тильлериндэ дә бар. Эпсине гўзель. Ой! Абу дöгүшү айтсалар...

— Айда, битир дöгүшнү — мен бир тўркў йырлайым.

Бу долу т’имин долу?  
Мырза т’ийев долусу...

— Сен билиз ону?

— Эзд’исин да... Сөзлерин айтыйп битирамам. Тапмам чаресин айтма. Мен башлайым... Тохтатохта. Наз башларым? Ашыхма.

Ой хызым-хызым, йердан бийазым,  
чобанжыдан т’ельдилер — верейим ни, хызым?

— Абуну Ангурячы йырглады.

— Абу тўркў магнитофонче йазылы. Мен йырладым. Аштә алай. Алай халды. Ой, нағадар айттым да! Йырлар эдлер, а бу тўштү хатырма, азначых. Штис, нас йырлам мен? Йырлағанда мына алай пх! дәп чыхажаҳ. Йарамай йўрегим, бир шийд’е дә йарамай меэм йўрегим. Сен хоч самағорями — мен хорандамлен. Билис барйох хорандам? Йедиси йеди тўрлў!

— Э! Олар эпси да гүзель баллар сениң. Сен лафлама — олар эпси дә гүзель, эпсчиги да гүзель.

— Гүзель. Авлай лафетсем — ”бетэриндэн“ дийлер.

— Бибер т’етирир эдим да чуваллен. Зорна т’етирим. Бир даа не — чыхты Федя. Федя йирисициз.

— Алчах, т’есментэк.

— Веломашинален дә алды биберни да... Оксек-ёксе-эк, эй.

— Лёня.

— О да: "Тётя Анюта, мен ташлажам биберни хапёгне", — дай. Мен дэм: "Ташла — бири дэ алмаз", — дэм. А штэ алай т'етирип ташлады биберим. Аондан бильдим не — алай дүгүль ёбүрү уланыңыз. Ао бўйўгў. Гўзель. Не оон ады?

— Шура. О даа не — гўзель? Тэк ао койче ми? О даан гўзель, даан гўзель.

— Эпси уланнарың мен бед'еним, ао Шураны бед'енамадым. Штэ.

— А Юраны бед'енис?

— Юра да гўзель.

— Юра да дай: "Мен айттым: 'Тётя Анюта зорна т'етий', — дэп. О да дай: 'Зараз мен чыхам, альт'етимчувалын оон', — дэп дай Лёня". Штэ, аона айтсан, о да диннений.

— Йа Вания? Олар йерне чох бар, алай аннамас, бильмес сен оларны. Абу Виталик т'и айахташлыҳ этий, барий анда, Алтынпара Маруся да анда. Т'еэп т'ирд'ен ни дэ — Виталик: "Драстуй", — дэп айтмай. Чубар тухум бар эди. Мына ablai — лафлаф-лаф. А Вания т'ельд'ен ни: "Драстуйте! Наз алың, тётя Маруся?" — "Абғадардайы ёстүн?", — дай. "Вай! — дай. — Наз йахшы балларың", — дай маңа. Мен дэм: "Йа йахшы олмайып не — бирне дэ бир зарар?", — "Мына шинчик Уласын йурту чине тиреги бар. Чыхарамады ао тэрекни. Бардылар, чыхарып алдылар. Мотя толдуур ө кружовник этэгини, т'етирир э, жёблерин толдуур э: "Сиз хазандыңыз", — дэп. Бириң хапусна да бармаз эдлер, бириң йуртна да, бир йердэ дэ. Баллар эдлер. Беш тэ эди йерлерне. Беш улан. Т'елийлер севинч-хуванч: "Нене-нене! Козет! Тётя Мотя бизим жёблеримиз кружовник толдуурду!" — "А штэ, алай, уланчығым, бир йердэ барман, бир зарар этмен!" Ахшам олду бу энди — хана, эпсизиз дэ хапуга? О ахшам йатый, мен тёшем. Тёшект'е сайам: бир, эт'и, ўч, дöрт, беш! Дöрт тэне ачып — бири йох. Т'етип хыдырмаа т'ерек. Сафат он бир. Барым мына Володяға Афенка. Оон уланлен йўрўр эди абу Вания. Хачам урум пенжерени:

— Налай? Не бар? Не йўрўс сен дэ? — дай маа.

— Уланың эвдэ? — дим. Вай этий. — Козет-чи, — дэм.

— Кётё йох.

— Бизимт'и да йохтур.

Бардым клубха. Клуб та бекильди ни — хайда баллар? Володя да:

— Зараз тапам, — дай.

Мен дэ отурум. Чхары сыйчрадым — йухачых урбачых. Не бузладым! Кўч сувух. Отурдум. Барғаннар конушна чине — карт ойнайлар. Бир даа бахам — т'етрий. Йа мен бильмем — ханда ол-

ма алы бар: яа бир йердэ учхан? яа бири урган? Табиатым алай: сыраласам тёшек чине оларны, ёзўм йухламадым. Алай ёсттлер. А штэ, билийлер адэтни нас т'ерек.

— Наз йўрўс та т'етэс. Биз т'ерпич алт'ельд'ен [Эд]ик, алған э[ди]к Ксенялен аран ясама. Серёжка да кич[ки]не уланчых. Бир даа не, бахам — алған ablai бир дэмир парчачых... Мен дэм: "Хайдан алдың ону?", — дэм. "Папудан хырсладым", — дай. "Йа не?" Аран ясажах! Аблай дэмирчилен аран ясажах, сеэн дэмирицнен. Т'ельдик эвдэ. Сеня дай: "Хайдан алдың о дэмирни?", — дай. "Папудан хырсладым", — дай. Чезди хушағын белиндэн — кётчўгўне хахты ablai!

— Уур оса, бир т'ере уруй. Бир т'ере уруй. А сора атэштэн хорхкандайы хорхайляр ондан. Шинди да айтыйляр ёзлери. "Мен стэмем, хырсызлых этт'ей", — дай. — Мана хырсызлых этмесин. Буну папуң көрд'ен оса, хан чыхар эди сендэн дэ! Вай! йылас", — дай. А шинди йиберийлер ону. Ишт'е барый. Йиберийлер алмаға да анда — бир дэнэ да т'етирмей: "Бабам урган эди мени?", — дай. А Коля алай. Бир дэнесин да урмады. Федяны урду. Шурадан кичиги. Хушағлен бир т'ере ablайче урду. Шинд'ерек да айтый: "Бабам: 'Федя!', — дэп хычырса — мен энди хапёгне отурур эдим", — дай.

— Алай т'ерек. Йа шинди йиберий-йиберийлер...

— Бах, айлянчығым-уланчығым, нехай-некай... Не стий — она эпсин дэ берийлер. А бизд'е йох эди. Ахшам олду — тёшекче йат, сырален. Саба да бир йанна да т'етме. Тэк хапёгнен ойна. Чыхтың хапудан — хушағ ашас!

— Бу бек чохтанд'и шийлер да.

— Аға, чохтанғы.

— Т'ечти йашлых. Ахмах эдик о вахта. Эп тэ югретир эдлер абу: хучахламасын, сахын. Бири хуҷласа, холлар ablai эди — пишущий машина-дайы.

— Холлар алай да дүгўль. Наз эди!

— Башлар эди югретмэд'е бабан-ненен: көрсөт сени!

— Харт т'етий йолне — сен йанына алыш т'етме. Тэберий да! Хачас бильмем ханда, шоп о бара-бар т'етмэд'ес. Йох-йох-йох! Бед'енир эди маа о заманы. О вахта сөгўнмез эди. Сопа ablai тикленд'ей, тўртўклешт'ей — алай ший йох эди.

— Бу лаф энди алай. Лаф битмей. Тўркў мында т'ерек.

— Йене йахшы, сени тапхан абу адам, шо тўркў йирламага билис сен.

— Мен... даа йаш эдим мен. Йашлар да бир талай ший — Харахаш Вася, Алёш, йенед'е Митр-фан — бир хач тәне барып тәрмен ачып тутул[ду]лар. Мен дә заразный... Нед'е мен алай эдим?! Мен аннамам. Аоларға түркү чыхардым бир saat чине дә. Аончү бир талай сөгүнч та шиттим.

Пенжеремиз түбүне  
гöгürжen ханы йутулған.  
Майлемизин йашлары  
тәрмен ачып тутулған.

- Хачан сөгүнүйлер!
- Олар, йене йахшы,— йахмағаннар!
- Йахмадлар.
- Йахмаа т'ерек эт'ен.

— Абу Мария Фёдоровналарын Хрисан бар эди. О Хрисан бир дәне адам эди! Йумрухларын аблай сыхар эди:

— Анька, хорхма. Мен олғанда сен хорхма бириндэн дә,— дәр эди. Ну, йырлар эдим. А штә, алай ахмак эдим.

— Йа мен не т'ечтим! Алдым буңу — отуз эт'и йашындан хаста. Йеди бала. Йа наз т'ерек баҳма? Т'етэм доярка. Ишлем, хазанажам чох. А о бүйүк ишт'е: олмай хырсламаға. Т'ийем хафтан, хафтан сне куфайка. Хафтан жöбүне дә хойам шише — она т'етирим сүт. Т'елим эвдә да дий маа: "Мен т'ерек им саа — колхозун сыйырлары мы т'ерек саа?"

— Йене жан авуруй.

— Йене маңа жаны авуруй. Отруй ғруба йанна. Ону ташлап т'етис — жаны сыхлый. Мағана маа тапай. Йа несайым? Айляндым бир йанна. Меэм дә жаным авурду. Мен дәм она: "Былай ўрён! Ёзүм ишлем — йене йахшы дүгүль!" Дә нек маңа?! Биший айтмадым — айляндым бир йанна...Ao хутрадан т'ечтик т'ельдик мына андан абу эв чине. Эви дә балабан. Мен эп пиширим-пиширим, чапам, т'етирим. Маа йырламаа лаф йох. Йырламам мен. О йырлай ама, стәмий. Йа мен дә сеән йашта.

— О бир йахшы көрмеди. О да юксүз юстү.

— Йа бизим ненем юксүз юсмеди? Йапулар түбүне хаталаныр эт'ен. Бир парчачых песмет берселер, ашап ооннен нетэр эт'ен...

— Йох! Алай бек бүйүк ачлық көрмедин.

— О! Бабунуз да станция хызларна ташыр эт'ен ымыртасын да, майын да, эр бир ший дә. Айтхан эди, нас.

— Мен йашлығыма да йўрўр эдим барйох — пілперезана барйох. Он дöрт йашна бала, он беш-

не. Ёгий ненем көшед'е, айахлар ўсне бала, йувулған, тәмиленд'ен, тәп-тәмиზчик, бала баҳай. Балаларын, ёзў балаларын энди баҳай. А мен хоранда баҳам. Маңа т'ей: "Хана хожам?" Она да дий: "Хана бабаң?" — о да севинч-хуванч. Даа сен не стәс, шоп меэм халғай мында бир ший? А сон о т'елий: "Айда, т'етээк,— дий,— эй! Кўлъю мачы! Айда, т'етээк та көрүс, бизд'е анда, хутраа, хызлар наз ойнай, несайляр. Сениндей бир фартух югне дә дүгүль, бир да йувғуч холуна. Ташла оларын да айда т'етэйик" — алыш т'етти анда штә. Т'елип алай эв чиндэн мени хахып алыш т'ельлер, т'етирдлер, бердлер — ао меним көрд'еним одур да. Алай т'елин да чыхтым. Энди да он алты йашна бала эдим. Ёгне алай т'елин дә чыхар эдлер.

— Йўрдў бир йашлен хыз, бизим соҳаҳче. Алдырмадлар о йўрд'ен хызын, алдырдлар баҳасын. Энди оон эв йанындан т'етий дә, йырлап т'етийлер она түркү, она түркү йырлайлар, о хыз балагга:

Т'ерет'е кольмек, тик йаха,  
эльперим хаха-хаха.  
Бен алдым севд'еними —  
сен халдың баҳа-баҳа.

— Т'ирако Йинат маңа худа йиберди. Мен алмадым. Энди эвлениди, алды Фросяны. Качолунуйлар чанален, т'етийлер бизим эв йандан:

Ава булутлап т'елий —  
харлы йавун олажах.  
Бир т'имсени бед'енмей —  
т'им шайтанны алажах?! — дәди.

— А! Хазанғансы!

— Тахмак түркү йырлады.

— Сайляған — тавух сне түшней, айтыйлар. Сайляған-сайляғансы...

— О алай дүгүль, бу булай дүгүль.

— Мына абу Марусядайы — олмай т'елин чыхмаға.

— Мен т'елин чыхтым — не көрдүм?

— О saat, ао, хайсы чапхалай сеән артына, ону т'ерек эди алмаға. А мен йох. А сон энди абу Карабет Ваня бар эди мында. О бир дәне йаш эди, гүзель. Олар зенд'ин эди. Оон ненеси да мендэн хайыр бирни дә стәмез эди. Бириң дә алдырмады: "Аня осун тзк". Т'елир эди о эриф. Отуз йеди сенедэ аллар. Негадар алмаға стәди! Бизим анам да хайль олмаз эди: "О шарош көпектайы — т'ерекмей ону алма" — дий. О да дий: "Аня, сен бар бизим койд'е дә, Тэмирчид'е, көзетме меэм экономиямы. Оғадар шийни ташлап т'ельдим мен мында!" — дий. Мен дә она чох йынанмаз эдим да: "О

шорбажи адам,— дэм,— мен ғарип тэ: маңа баш хошсун о?!— дэм. А шоб о алай бир чирт'ин лаф айтхай яа бир ший! Алыр эди айлығын, не алса алсын — о маңа бир ший бир ший алмаған т'ельмеди дэ. О мени таш сне да отурғузмаз эди да зийадэсне.

— Не т'ерек эт'ен саңа дағын?

— Шайтан билий! Хач тэнеси стэди да — Аня хайлъ олмады. Бир даа не энди — отурум. Бахам — Чотий Пантёш дий: "Карабет Ваняны аллар",— дий. "Т'ет жойул! Сен эп тэ алай айтыс!"— дэм. Аблай эттим, йолна көзеттим — хайнанам иылап туруп т'елий бизим эвдэ. Чыхтым мен дэ. Хучалады мени, иылай! "Былай-былай,— дий,— ютиши маңа алтмыш күмүш ахча берме. Ваня айтты тэк: 'Привет Ани'. Жанавар авзуна түштү! Мен она көре эм о маңа көре: о он дörтүнжи сенедэн, мен йединжи сенедэн! О йаш. Йеди йашна мендэн кичик. Не дэ оса, алай олған, былай олған. Алай бахтый! "Аблай бир т'ере башхасна т'елин т'етсең — мен сени холундан алым да хамут-манат!"— дий, о вахта бек ёкеси чыхты барийо. Мен дэ сүфтэ баштан энди сучлу барийо. Йүрүйүмз, хызлар, площадха. Булар да, булгар эрифлер да, бу да оларлен барабар, Фотя да. Олар эт'иси аяахташ эди. Фотялен т'елир эди эп тэ да, худалых т'елир эдлер Фотялен эт'иси маңа. Бир даа не — т'елийлер булар. Мен дэ сучлу отурум: "Башхасылен көрдү нү мени — энди дэ меннен лафламажах барийо,— дэм. Özüm дэ стэм ону. Аблай алышып хызларлен т'еййилер. Мен дэ четт'е. Эпсі энди аблай алышый, бу — четт'е. Т'ельди маңа, алай алышты, сыхты холуму.Ao вахта жаным тынды. Вахта пара йисанға бензэр эм... Баштан зийадэ т'ийик эдим. Аблай аяахташым абрада мы, анда йашлар. Барым аблай күфнян пенжересиндэн көзетим — йашлар бар. Хачан хачам — "Мына, т'ийик хачай",— дэр эдлер. Негадар дэли эдим. А шинди хызлар өзлери тахылый.

— Не, сен алай да т'ийик дүгтүль. Сен айтханца алай т'ийик ми? Т'ийик та дүгтүль.

— Йохтур, дүгтүльдүр. Көр, энди хартландым — бир т'имсем йох... Энди бир ший хатирме түштү. Биз он алтышар йашна эдик, отурдух Володяларын эв артна, йашлар-хызлар, отруймuz. Базар күнү хализ. Стэпака да т'елий базардан, Андрикадан. Оларын атлары — эт'и жирен ат эди, бизим бабамдан алған эди ама, бизимт'илер фах эди о. О алды гүзель атлар. Жирен атлар. Хачан сармаган аблай тэлбавуну холуна! Йырлап т'елий... Шарош! Йырлап т'ейй... Турду Стёпа, уланы, ачты хапу, т'ирди о Стэпака хапуға. Туварды атларны, хойду. Йатты Стэпака, шарош.

— А мына йырлағаннарың тэк-а — ёлжек адамны да тирильтэжес та! Хана, хыдыр бир пардаа, бет'и даа да йырлас, бизим да түшүй хатири-мизд'е ёйүнжед'и түркүлердэн. Эт'и түркүчүк таа хыдыр-чи, хыдыр бир йердэн бир хач түркү даа, хыдыр.

— Несайым о түркүнү да?.. Ну, чыхкан осам ао Ваняға — бир ай отуражах эм тэк-а. Энди бир даа т'ельди: халис халхны жыйайляр энди. Харахаш Федя да т'ельди бизим эвдэ, сахланды. О да спи-сок алыр эди. Федя да дий: "Негадар да сахлы отуражам? Айда, Аньта, бараах клубха". Чыхтых. Т'етийимиз. Бир даа бағам — Ваня да т'елий. Барған клубха — мен йохтур (көзетт'ен пенжередэн). Т'ирмөд'е хорхай. Анда миллиционерлер йүрүй энди, хыдырыл алмаға. Бир даа не — Федя т'ирди: "Чых,— дий.— Ваня чағрый эвдэ т'ет-мид'е",— дий. Чыхам. Чыхтых, т'ельдик бизим эв артна. "Маңа алай көрүнүй, саныс, биз отурмажамыз, Аня. Айда, бүгүн ахшам т'етийик",— дий. Мен дэм: "Бет'им",— дэм. Абу Марья Фёдоровналар, оларын Вера хызлары бар эди. Мен дэм: "Вераңы алажастьыр даа?",— дэм. "Йох! Нене мени хувуп та йиберий эвдэн! О сендер хайыр бириң дэ стэмей".— "Вахта,— дэм,— ненең стэс-стэмес..."— "Йох,— дий,— мен стэмесем, мен былай көчмез эм сендер! Не стэр, ону этэр эдим. Мен тиимем саңа",— дий. А штэ алай эди. И штэ, ао иеже т'етт'ен оса, саба сне да аллар... Йа мен йыннамадым она: о зенд'ин, о мендайы сне башы хошмажах эди. Энд'ерим отурған оса өз эвиче... Мен ғарип. Барыр эди гүзельлерне.

— А сон бир даа адам бар эди. Негадар о стэди! Негадар маңа йалбарды ао адам!

— Нас чаре бар алай, эй?

— А шинди энди: вай, анам! чыхмадым. Барийо чыхкан осам, балаларымы, торуннарымы баҳар эдим, юстүрүр эдим.

— О вахта утамах бар эди, рыз бар эди. А шинди не?

— Бар эди рыз. О вахта сөгмек та йох эди, бир ший да — алай гүзель! Рыз бар эди.

— Бардым Донецкид'е. Бизим Стёпа Донецкид'е больницаа йатый. Бардык Ленален долашмаға. Энди т'ельдик вокзалга. Лена т'етти билет алмаға, мен дэ отурдум. Анда скамелер бар. Анда да бир папу т'ельди. Ao канфет — хурозчуухлар йасай, сатай. Бир даа не — аблай бир парча колбаса холна, парча да ёкмек. О арада т'ельди хыз бала. Абу йупкасы көрүнмий. Аблай нелен йапулған. Анда тәмиз дэ бажахлар көрүнүй. Бир даа не — наз этти, бильмем, учурду о билетин, о хызычых. Учурду, артлен аблай айлянды о папуга харшы да,

узанды билетин алмаа. Папу снайпер эт'ен. Ао колбасаны наз мына ablай атып хахай онун кётне харшы, наз атып хахай! "Ой, хулиган-старик!"— "Мен хулиган?!" Хачты т'етти ао хыз бала, бирдаа т'ельмеди. Хоч тизиндэн осун урба!

— А шинчик энди ablай т'ийильер.

— Т'етийимиз бир папулен Макеевкадан бианна, Донецкийд'e. Эт'и хыз бала отруй. Бири авурайах, хурсағы ablай. Йупкалары да ablай. Айахташина сорай: "Йа не олажақ мәэм — хыз ны, улан ны?"— "Бильмем", — дәп айтый. Папу да дәд'ен: "Мен билим не олажақ сөзәң", — дәп айтый.— "Йа не билис-а, папу?", — дәп айтый, севинчхуванч, о саный — бир гүзель лаф айтажах. "Йа оон эпси дә көрүнүй,— дәд'ен она,— быйыхлары да, сахалы да көрүний", — дий. А штэ аолай.

— О айтхан, о да т'етий т'ери хачай, алай барыох?

— О да энди индәмий. О баштан санған, папу она бек гүзель лаф айтажах. До чоғо энди оларны сөгийлер — а штэ он чў башлар эдлер тәкаран узун т'ийимед'e. Ахмак ао йашлар, ахмак.

— Т'етт'еннер ахырын-ахырын ёгүндәт'i заманға. Ахырын-ахырын башланды. А то бек бетэр эди, бек бетэр. Парачых рыз да алай алсалар, эй, алажах.

— Алай олмаға алы йохтур, наз эди о вахта!..

## Акам

Л.Д.Огурцова

**М**ЕЭМ БАР ЭДИ акам, харт эди энди, айахлары да авуруп эт'ен. Бир күнү меним акам чыхай мейданға. Мында да т'етей камаралыларын подводлары. Бир камаралы дий она:

— А, таран-таран-тарантас, аяхларын дөгур бас!

Меним акам да т'елий әвдә. Жаны авурған! Минди софа сне. Бек öкеси чыхай о камаралыға.

## Мен астым хазан

М.П.Охмуш

**С**ЕН ХАЙДАН? Мына чах Киевдэн т'ельдинц бу эт'и бабуну йырлатма? Мен хысха-хысха түркү чох билим ама, узун түркү... Яа түшмей мәэм хатирме энди олар: чохтанд'и

түркүлер барыох олар! Т'им дә айтты йырлар эт'енми? Ой, яа түшмей хатирме, оланчығым. Бек чох түркүлер билир э[ди]к ама, энди уннуттух. Харт олдух энди. Түшмей хатирме түркүлерим, түшмей. Аньта, сен йырламадың оларны? Яа о хана? Барыох сен йырладың! О бахша түрлү йырлай. Энди бах: чох билир эдим мен ама, энди йох.

Меэм уланым бар. Т'елямайляр маңа.

Барайым. Борчум пиширме битирийим. Т'елим мен. Барып ашым пиширип алайым. Мен астым хазан.

Йа не — т'етәжек ни? Т'етәжениз? Підете скоро? Йарын т'етәжез ни?

## Бурчах

Г.В.Джеріхова

**К**УФНЯ ЧИНЕ аш пиширим. Чипчелер дә йанмана. Бир даа не — ава булутлады т'ельди, а бийахтан ап-паҳ. Мен дәм: "Бу бурчах йаважах", — дәм.

Хачан башлады йавмаға, йавун йох — бурчах төкій. Мына ablай бурчахлар. Пенжерени дә парладлар, хабах та, бир ший дә халмады йортларче — тәмиз дә хахтлар. Эпси йердә дә алай. Тахым да алай. А сон энди бурчах тохтады. Хуру бурчах эди, алай йавды. Йавунсуз бурчах йавды баштан. Аң сон энди башлады йавун йавмаға, бурчах тохтаган сона. Бурчах тохтады, йавун йавма башлады.

Алай гүзель биберлер эди, патылжаннар. Йыхылды халды йердә. Кукурузлар да. Йарысын-ярысын алай т'есип аттлар. Гуваляннарны да. Бир ший да халмады. Бильмем, а-шинди несажамыз.

Бир-эт'i фишне тиречиклерим бар эди. Сүтлерне бир талай фишне эди. Бахам — бир дәне да халмаған. Неси халған — карғалар тәмиз дә ашағаннар. Йохтур бир ший да. Жыйдым бир тарелка ший: чомасам кампотха,— дәм. Бийыл фишне да йох эди. Бир ший да йохтур тиреклерд'e, коййүмөз мына, Улахылға. А Кураловстройға бар. Аңда йыхлар. Йыхка турой тиреклер. Путахлар көтәрмей фишне. Аңда гүзель, а мында йохтур о ший да.

## Харавлу

Г.В.Джеріхова

**Й**УРТЧЕ САЧТЫМ бостан, отурдум харавлу: хырслайляр. Отурдум харавлу саж артна. Көпечик та башлады авулдамаға. Бахам, көзетим, — эті хысайахлы т'елий, бийаз урбалар чине. Айда, энди көзетим: "Булардыр,— дэм.— Бу эр адамнар — бийаз урба т'иди",— дэм. Хорхам да. Туттум башладым йырламаға:

От халадым, пиринч астым —  
пиринчим күйүк-күйүк,— дэм.

Олар тохталды калидорун көшесне.

О йаш бени көрд'ен сайы  
йансын да хавурулсун!— дэм.

— Ха-ха-ха!— хахалдаштлар, т'еттлер.

## Чипчелер

Г.В.Джеріхова

**Ч**ИПЧЕЛЕР инкубатордан. Энди тавухлар. Чипчеклер гүзель ёстлер ама, не алай?!

Мышых хахты алды йедисин. Он йеди дәне халды. Тавухлар бах, штэ, оларын да хапам, а сон ийберим ахшам стү. Йүрүйлер.

Бардым Валя худайыма. О да берди маңа йирми чипче:

— Берейим,— дий,— осун сениң. Тәк бир дәнеси — ич мараз тапты,— дий.

Мен дәм:

— Оса, осун,— дэм, берим он күмүш, алым ао йирим чипчени, ўч күннүк чипчелер. Т'етирим эвдә. О ахшамы бир чипче зыбарый, ао ич мараз олған чипче. Энди бахам гүзель оларны. Йазлық куфняче йахам, сыжакка, ашатым гүзель. Ашайляр, алай гүзель йүрүйлер, тәк-а чыхарыс, дийлер. Мен дә бөгүн йибердим ону чыхары, оларны, бир этиси халды куфняче. "Öзүм дә азғына йатайым софа сне, раатланайым, рас йибердим чипчелерни чыхары",— дэм. Бир даа не — турдум. Күль йанна олду чипчелер. Турдум — бир этиси эв чине — чипчелер йохтур. Он дәне мында куфняче отруй — халғаны йохтур. Бир даа Люба Охмуш хычирий:

— Аньта! Сеәң чипчелериң бар? Чипчен бар сеәң?— дий.

— Бар,— дэм.

— Мына, даа тәк-а Салдатикин мышығы бир чипчени алған, энди боғган, т'етәй. Авузундан алды ны ону — энди зыбарған,— дий.

Айда, алым сенекни, т'етәм анда, Бу халған да анда — он дәне эвче эди, йеди дәне дә, штэ, Люба тапай отлар чиндән, т'етрий, эв чине хойай. Көзетим — эті чипчени алған. Халған он йеди дә. Олар да эп та чыхары стийлер йүрмәд'е. Мен дә сенеклен барым анда. Барым, хувдум. Хувдум артындан — уруп ёльдўрамадым маразны! Шура да дий:

— Йа мен ёльдўрд'ениң стәмем,— дий.

— Нед'е?— дим.

— Йа оон баллары бар. Балларны ѡстүрмө т'ерек, мышых т'ерек.

— А! Саа мышых т'ерек?! Маа чипче т'ерек!— дәдим.— Мен ону зыбартым эп тә бир!

А сон энди юкем чыхты:

— Ай-да-рай-да-ай-да-рай-да!— дәп йырлап т'еттим.

## Депутатка

Г.В.Джеріхова

**А**ЙЫРҒАН ЭДЛЕР мени депутат, бизим колхоздан. Ан сон энди председательлер жыйыллар бир эв чине, азирлендер. Хаймак та йасағаннар, эр бир шийин да. Акрытов, председатель, йиберди бедарка, алдырыд мени. Бедарка сне хойуп алт'еттлер мени. Барых. Председательлер харшы алды мени, фармошкан, харшыма. Фармошкан чыхты харшыма. Да председатель колхоза Йанысаладан, Петрович, Акрытов, йырлады абу түркүнү... Йох, энди эв чине барып т'ирд'ен сона. Энди хойдлар мени столлар артына. Председатель да йанашама отурду. Акрытов да дий маа:

— Йырла,— дий.

Мен дәм:

— Сизд'е йырламаа т'ерек. Сиз депутат олғанда мен йырлам сизд'е. А шинди энди мен депутатка. Сизд'е йырламаға т'ерек.

Наз йырлаз йа? Башлады йырламаға. Татлы йырлай о, бек татлы. А штэ о түркү шинди түшмей ахылма. Мен дә бир талай түркү йырладым. Ао Джантемиров Вания тәк диннений ао түркүнү. Бузов т'ибик, алай хойар эди хулағын да:

— Йырла-йырлаң да, тётя Аньта,— дэр эди. Динненир эди, динненир эди, бир ший дэ этамаз эди.

Вай! Эздисин да унуттум. О түшій пара ахылма...

Дуйна да малы дуйнаға да.  
Не т'ерек та йаман олмаға?  
Ахыз да, саңа мы халды мы  
бени да йаманнамаға?!

Йаман олма сен баңда да,  
бен дэ олурум саңа.  
Ашыхма, йарем, ашыхма да —  
соңна да селерим саңа.

Буну йырлады о маңа ао мен хализ анда депутат олғанда. А сон мен бир талай түркү йырладым.

— Сағ ол!— хучахлады, ёптү. Мен дэ ону хучахладым.

Айда, энди битти эпсі дэ. Бидарка азир энди. Хойддулар бидарка сне, т'етирлер, алып т'ельдер да йене эвдэ. Жайав наз алай — депутат айырыпта, а сон жайав йүрүтме мени?!..

А шинди энди сен бир т'имсед'е дэ т'ерекмий.

## Алай т'ечти күннерим

Г.В.Джеріхова

**О** МОТЯЛЕН аяхташ эдик, хонушур эдик, йырлар эдик бир йердэ. Чыхар эк әв артна — эпсі дэ сухланыр эди бизим сесимизд'е, йырлағанмызыға. Мағбет т'ечинир эдик. Найтайым даа онун чү? Йүрдү бир эрифлен, ондан йасады бу уланны. О да алмады ону. Алды даскалица. Оланы ёстү т'ельди мына, эвленди. Хатыны шинди ишлей поштаға. Мотя да ишлемій, отруй алай. Эті торуну вар. Эв йасадлар, гүзель әв — оларын эвлери. Өгнө кишиин эвлеріче отурур эдлер. Шинди энди özü эвлери бар. Оланы барған сона ишлемед'е йасатты әвни.

О адам эп тохтамажа айтыр эди. Боязы бек авурса да, айттыр да айттыр эди. О бек айтый, айтый ны — тохтамай. Айтый да хахалдай. Масал да чох билий. Мен, олан, эпсин да унуттум. О сырален айтый. Барсан, айтый оларын, эпсин дэ. Ону да йазас оса. Бирин битирий, ёбүрён башлай, сальта штэ алай эди о. А сон энди эвленди, алды бу хазияканы. Энди чох чыхып йүрмей. Отруй эвдэ. Айда асталых арапады ону. А штэ авлай — тохталды, заваллы. Ишлив көпектайы, бир холлен.

Эті уланы, бир хызы бар. А штэ оларны т'ийиндирий, нас т'ерек, алай. Эпси дэ она пахыллайляр: наз оларны т'ийиндирий о!— дийлер. О баллар йүрий недайы! Бир йердэ чыхажаң осалар, даскалицадайы! Бежерип т'ечиний. Анда özü йүрүй түт'аннарга, özü шийни алый, т'етрий, хазияйка бир ший да бильмей. О т'етрий она эр бир шийни да. Özü тикий да. Хызна алды шинди машина. Хызычығы алтынжы класха барый алеим. О да алай бир тэкенекли бала: о анда барый — тапай. Барый базарға, сатай, т'елий, алый ший, эр бир ший. Йайымларын хахай, ағартый, یувай чыхай. Алай крикөз бала. Алды она ножной машина — эм выбивать этий, эм тикий. А шинди özü тикий, ао бала, хызычығы. Уланы да тохузунжие барый, эн бүйүгү. Бу Сергей, кичине, чаресиз эрифчик, алай зорна.

Эті племяннигим эвлендирдим — тойға бардым. Оларға йырладым да анда. Ройдан да ғармонист т'елип мында йазып алды йырлаған түркүлерим. Хотя о хазах ама, но все ж таки йазып алды оларны. А сон штэ Тима эвленди. Қағырды мени тойнун эртэс күнне. Она да йырладым штэ.

Анна Дмитровнаға бардым, йаздырдым она о түркүлерни. Надя оннен йазып т'етирди. Мен йаздырдым, о да йазды. Бет'им оон түркүлерин сен алдың да? Йазып үйберди. Мен özüm йазмаға оламам. Көзме дэ как-будто биший т'етти. Бир ший т'етти көзүм чине — ону чыхарамадым. Бардым врача. Врачыха да үйберди мени Кураховстройға, больницаға. Бардым анда. О да дий:

— Сеәң хартлығындан алай,— дий,— сениң көзүң он чү алай олду.

Наз айтты анда — бир хұжур лаф та! Көзетмий дэ бир ший дэ. Берий маңа ablai стекло — көзетмәд'е стеклодан. Мен дэм:

— Мен алмажам очки. Меэм көзүме бет'им капли т'ерек тамыздырмара?

Йа о штэ алай бир ший дэ тамыздырмады. Чыхтым т'ельдим эвдэ. Азар-азар нетти энди... йапты көзүмү. Алай тәк мына абу көзчүгүм абиерчиғи тәқаранчых йарых көрүнүй. Халған тәмиз да йапух.

Андан сон сендең мектуб алдым, Анна Дмитровнаға йене охуттум:

— О,— дий,— т'ележек июнин-июльин хачна,— дэди,— бильмем.

Бахтым-бахтым, июнь да т'ечти, мында энди бу июль т'ельди. Мен сандым, сен т'ележес алай, отпуск, хазиякаңнен. Мен дэ нед'е дэ... Кураховстройға да сестрама айттым, мен дэм:

— Булай-булай, т'ележек тэ. Т'елийсиз сиз дэ,—дэм.

Т'ельлер:

— Йа хайда?— дий.

Мен дэм:

— Йохтур. Алдатты,— дэм,— мени.

Анна Дмитровна да дий:

— Йох, о алдатмады сени. О тэк-а... Сен оса эдин бир дэне — о кругом да ўрүй. Йа оларын йазмага т'erek т'агатха. Аштэ он чӯ т'еламады. Йа кочтү бахша йырах ёрдэ.

Түркүлер, о ахылна т'елий йаваш-йаваш, пара отурган сона. Аман түшмий ахылна эпси. Шашмалас барийх.

Хайда т'етис, ай олан?

Ал иўгенин, т'ет атха.

Негадар да т'ийинсөн,

йене беңзес ногайфа.

Абу нелерин айтый. Бу — тахмах түркүлер би-зимчаз айтыймыз. О бек чох билий.

— Вахта нед'е тохтамадыңыз?— дий.

Лампасы да бар эди да — тохтамадых. Мен ондан эмтэтмеди.

— Ан сон энди айтый,— дий.—Мен она дүньян түркүйн да, нелерин да айтрым, масалларын да — тэк йазып йетиштирийлер!

О т'амиль. О йаш адам ама, түркүжү милет. Хырхтан зийадэ о энди. Оон бабасы да бек түркүжү эди. Меэм анам да, оон бабасы да доғмуш эди. Олар бек йырлар эдлер түркү. Мен дэ йырлар эдим — энди этамам, энди унуттум. Йанылым. Эпсин билямам. Мына, нед'е йырладым штэ? Тимаға. Чаярды анда. Эт'и т'ере йиберип адам чағыртты мени. Бардым анда да.

— Эпси,— дэм,— Тима, түшмей ахылма.

— Тётя Аня, мен сени принудить этмем. Йаваш-йаваш.

О да хойду пара ичмед'е, ашамаға. А сон энди чыхты сесим. Башладым. Абу Лёня, о фармошкаға чалды, мен дэ түркүлерни артындан йырладым. Алай гүзель йенед'е фармошкан! Чох йығган да, койче да, нед'е да бар. Эпси да.

Сес йенед'е бар — нефесим тохталый. Йүрек вроде авурмай меэм. Меэм абу давлениям, башым. Давления да энди оғадар дүгүль. Энди хартлых — яа бир йериц, яа бир йериц. Сесиң дэгишилий. Башың авурса, зиядэ йырламаға да олмай. Башма күч. Ишлемед'е да, бек сыйжах оса, мен анда т'елип йатым. Саба салхын — мен ишлем. Бир даа — ахшам. А сыйжахлардан... Сыйжах — т'ечмей.

Хахай алый аблай — битти. А штэ алай. Айахламы эт'иси да авруй. Абу хыйышып халды.

Мен энди машина түбүне дэ халған эм. Аблай т'етий... Т'етэжем Кураховстройга. Холума ка-шолкам. А бийанна пошта эди, сүфтэ баштан. О йерни энди дэгиширийлер. Анда да Чапик Катя. Катялен лафлаймыз. Бир даан бахам — т'елий автобус. Мен дэ тэк куветче хойдум аяғым чапмаға автобузга — мында ёсе т'елир эт'ен леғковой ма-шина, йолнен дүгүль энди: кувет чине о т'етмей барийх — оон йолу вар. О, парикмахерский не айт-ханнар да, анда парикмахерский бар ды, о да ту-тай, йаваш-йаваш аблай хайтажаҳ түт'ан йанын-дан парикмахерскийд'е. Мен дэ хойдум — о да шашмалады. О даа йаш эриф эди. Т'ельди ао ма-шина йанма — йапуштум аблай эт'и холумнен да машинадан. Машина да аблай т'етти йаваш-йаваш. О сыхлет т'етт'ен оса, о мени бет'им йердэ халдьырыр эди да. Т'етти — мен йыхылдым. Энди эсим дэ учту меэм. Бир ший да бильмем. Йыхылдым абу аяғма — хайда т'етт'енни, хайдан т'ельд'енни — бир ший да бильмем.

Айда, жыйылдлар о saat, о saat хойдлар мени машина сне, алт'етт'еннер Тэмирчиц'е. Барғанчек бардых. Мен дэм:

— Мен турма стэм,— меэм энди башма эсим т'ельди.

— Йат-йат,— дэдлер.

Бардых больницаға — бир ший да бильмем. Врачлар чыхкан, правосун алғаннар шоферин. Бир даа чыхтлар. Ао вахта энди тэкаран эсим т'ельди. Чыхтлар. Ао шофер аблай көзетти көзле-рим чине — т'ельди больницаче. Врач та дий:

— Насажас? Судға бережес?— дий.

Мен дэм:

— Нед'е йаш уланны берийим судға? Мен энди харт олған. Т'ерекмий. Бериң праволарын холна, т'етсин,— дэм.

Т'етти. Иирим дöрт күн йаттым — бир т'ере дэ т'ельди долашмады. Бир тат адам да айтый:

— О чыхарды жöбүндэн — мени алт'етт'ен хы-сайахлыға ахча берди, шағат олмағай, дэп, — дий ама, хатын бермедин маңа.

Анда да Володя эди Дольменко:

— Тётя Аньта,— дий,— мен оон адресин да йа-зып алдым, номер машинасынын да. Чарен бар судға верме,— дий.

— Жойсун т'етсин!— дэдим.— Аллах наказать этсин ону. Т'ерекмий,— дэдим.

Штэ, алай иирим дöрт күн йаттым. Абу аяғыма штэ мен... хыйыш халды да. Зорна йах-шеттлер. Т'ельдим эвдэ. Ао вахттан бери энди ма-

шина көрсем, бильмем несамаа, хайда көрежегим мен ону.

Алай т'ечти күннерим. Доғмушум баллары эвлени. Оларын тойға (пара ахчам бар эди; той йасайамай: шорбажиси ольдү) бердим. Той йасадлар. Сав осун! А шинди т'елип т'етий, йардым этийлер маңа. Наз да оса – өзүнүңдайы дүгүль – наз да оса йардым этселер. Т'елийлер мында жұмартә күнү, жұмартә. Базар күнү да туруйлар он сағатта – олар анда алышхан алай. Пара о йанна бийанна. Аң сон энди эвдә т'етийлер.

Былай да энди хартлыкта. О да т'елий шаннан-маға, бу да т'елий – нед'е мен т'етәжәм оларға?! Жыйышың т'ет! Мен энди өзү өзүмү бахамам.

Бириң отуз жеди сене аллар. Хайтмады андан. Өбүрү дöгүштө т'етти – хайтмады. Халдым мен аблай недайы... статуядайы. А сон да энди бириң да стәмедин.

О күн ахшам да йаттым, йұхлам. Түш көрүм, ажеп, дәм, – уйандым. Бағам – тап-тап-тап! – хайайлар. Аблай хахай ўч т'ере – диннений. Хахай ўч т'ере даа – йене диннений. Йаттым крават ўсне, индәмем, нефес та алмам – до чоғо хорхтум! Мында йүрийлер ао халхна, йаңғыз хысайахлыларға йүрүп ахча стийлер. Аң сон түштү. Т'ельди бу пенжеред'е. Сес бермедин. Сон түштү, т'етип жойульду. Турум йеже, алым сағатымны, кроват түбүне йахам серник, көзетим, хач сағат, дәм. Сағат бир бучук эди.

А ондан сон наз хорхтум мен – бир афта тамам йаттым турамадым йеримдән да. А штэ о йежеси кругом да йўрд'еннер абу хысайахлыларға. Маңа йенед'е бир ший да алай йасамадлар, авара ший, тәк пенжерем хахтлар. Алайна барғаннар, пенжерелер данғыр-дунгур, хапулар хайайлар. Бирне дә барғаннар, элли күмүш ахча бер, дәп, хайайлар. Эвлерне харшы түрлү-мүрлү шийлер йазғаннар, йарамаз лафлар. Эртәс күнү милиция варып заявить эттим мен. Не билий милиция?.. Т'ельди, көзетти – чыхып т'етти.

А сон... бабу Соняға барған эдик ни? О четт'е отруй. Вай! "Т'елийлер, – дий, – жангыр-жангыр! – ао хапуну парлажаҳлар, алай хайайлар. Эй. Турдум мен энди, – дий, – йерин-сувун тапмам. Несайым мен, дәп айттым. Парлажаҳ хапуну. Балтален чыхажаҳ эм мен оларға – хызыым ийбермеди: 'Ао балта түшөй өзү башңа', – дәп". Оон да племянниги бар. О анда дүгүль ама: "Витя, тур, мына т'ельдер, хапуну хайайлар. Бири т'ельди – йохсам мисағир, дәп айттым", – дий. Алай дәд'ен сон чезиздлер т'еттлер. Эр адам – хорхтлар. Мен индәмейип йаттым. Анда чохусуна сох шийлер – парлағаннар, жойғаннар анда. Маңа бир дәне эди, алеим: минди мында, хахты пенжерени, а сон аб-

лай түштү, чыхты т'етти. Оларға ўчер адам варғаннар. Ъч жан барғаннар.

Башладлар Поля Барановадан. "Хахайлар жан-ғыр-жангыр пенжерени, хапуну, – дий. – Мен айттым, – дий, – 'Не стәйсиз сиз мендән?' – дәп айттым, – дий. – Көзеттим пенжередән – ўч жан". Айттый бизимчаз ама..." Шнурок бар эди, ший асар ә[ди]м ўсне. Уннуттум ахшам алмаа. Бир даа саба турум.Ao шнурокну т'ест'еннер алғаннар (онун да балабан йалағы бар эт'ен), байляннар, тартайлар хапуға о балажыхлар, хапуға харшы". Тартмағаннар – ташлап т'етт'еннер.

Öбүр хоншууға да барғаннар – хуту анда, цеберка, не тапханнар, тэмиз дә обалағаннар, хапуға харшы бир дирек хойғаннар. "Хапуну тәк ачтым, – дий, – ао дирек түштү ablai. Йене йахшы – бир йанна хачтым. Ўсме түшежеклер!" – дий. Андан да барийлар штэ элли күмүш ахча стийлер, өбүрнүн дә барып хырх күмүш стийлер – эт'и хоншуундан. Йене анда, оларнын ѡглерне дә аблай кругом йазғаннар түрлү-мүрлү лафлар, т'ечмеэн шийлер. Балалар. Т'им алай балабан адам йүрүй алай нетип?! Аннамам мен. Анда жыйылый бир-эт'и йаш эриф, ичилер-шишийлер.

Милиция хайайлар – о милиция да олардан беттер. Колхознунц председатели дә алай. Не гүзельлиги бар? Тәк-а йүрүй бабуларға, ичил-шиший, отруй машина сне, т'етий, сув чине барий түшүй, бузай машинасны, а сон т'елий т'ери. Йасайляр – колхоз бүйүк. Абу койче сельсовет йохтур – некому мында сыйхамаға. Кötæk башлайлар штэ. Кötækлешийлер. Йеже хорхас та йўрмад'е.

Бир даа не – хайайлар пенжерени. До чоғо хорхтум! Т'им олажах бу? Бир ший да бильмем. Бир даа т'ечти вахт нахадар – йенед'е. Йене пенжере урулуй. Саба турдум – хорхумдан мен энди бильмем несамаа да.

Энди бир афта т'ечти – йенед'е урулуй. Индәмейим, йатам. Т'ечей бир хач күн даа. Эт'и хызы бала т'елийлер, адларын айтмам, шарош эт'иси да. Т'ельлер, т'ирдлер. Наз да олду, бильмем. Бири да дий: "Наз хорхуттум мен сени!" Afa! Йетишт'ен да башың! Ao вахта энди урду ўсме – абу эт'ен да, дәм. "Сен эдин?" – дәм. "Йох, айттым алай", – дий. Ўчүнжүйол бир даа не – йатым аблай кроват ўсне. Йарых йахмам. Телевизорну ийбережек осам, ийберим телевизорну – йарых йахмам, дәм. Бир даа бахам – пенжере түбүне т'ельди бири. Т'ельди абу мен дә йатхан пенжере түбүне, диннениди-диннениди, т'етти спальням пенжересне. Анда диннений. Хайтый йене мында. Бир даа башлай тық-тық! хахмаға. Хахканылен турдум о саат. Бу одур, дәдим, аондан башхасы дүгүль.

Бардым чыхары, йарых йаҳтыйм. Чыхары да эп эв чине йаҳтыйм. Йарых йанай. Отурум энди пенжере харшы көзетип. Ачтыйм пердэни. Бахам т'ельди йене бу: "Мен, мен, тётя Аня. Ачың ха-пуңу, хорхмаң" – дий. Ачтыйм. Ачтыйм, т'ельди, доғру т'етти спальняче, көзетти. Аң сон хайтты, отурду күфняче меннен барабар. "Тоня мында йоҳ ну? Тоня т'ерек эди маңа" – "Йа Тоня не хыдырый-т'и мында йеже? Йа Тоня т'есе, мен йарых йаҳажам, отураҗам. Нед'е мен йарых сондурӯп отураҗам?" – дэдим, айтажафым айттым. Алай пара отурду, бирбүлдады – чыхып т'етти. Ўч күндэн сона т'ельди Тоня. "Тоня, – дэдим, – айт она, бир даа аяах басмасын меэм пенжерем түбүне. Айтажам хожасна. Не хыдырып йүрүй о? Бир эв толу хорандасы, шорбажиси бар – о йүрүй йежелен пенжерелер түбүне хахып пенжере! Энди Ѽнзе хыдырый адам – алай чыхай!" – йаҳшыжаз айттым. "Вай, – дий, – хорхам эвдэ бармаға". Андан т'ельд'ен бизим эвд'ерек хорхмаған – мындан энди хорхкан эвдэ бармаға... Андан сона бир даа аяах басмады. Бир даа бири дэ хахмады пенжереми.

Аң сон Баранов Ваняян хазиякасылен бир дағы сестрасы т'ельлер бир күнү: "Көрсөт папийлерин", – дийлер маңа. Мен дэм: "Көрүн, – дэм, – хапалды йа", – дэм. А сон: "Йүр, – дийлер, – бизд'е сениң папий т'ерекмий, – дий. – Бах бизд'е фал. Былай-былай. Йетмиш папий су стүндэн жойулған". Мен дэ анда баҳтыйм, айттым оларға. Бир даа не... Баҳам. Мен дэм: "Хабер алажаңыз, тэздэн, абу папийлердэн ётүрү. Ўч эр адам, бир даа сизиң сойунуз. Хысайахлы да билий ону, халтрай казённый адамдан". Булар т'еттлер.

Бир даа не? Т'ечий ўч күн, баҳам – т'елий бу хысайахлы йене. Т'елий: "Ташла-т'и", – дий. Ташладым. Сизд'е бу хабериң эт'и бала йазып ташлаған. Йазғаннар ын, айтханнар ын – точно айтталмам". Бир даа не – чыхарий записканы. Йазғаннар записка сне: "Былай-былай йердэ хапалды сизиң папийлериниз, былай хысайахлының аран чине. Эртэс күнү дэ эт'и сағат йежедэ барыш папийлерни алғаннар, машинален т'етт'еннер. Ао хысайахлыға да саба ахча т'етирд'еннер, сабахтан", – алай записка сне йазувлу. "Йа тапылажах папийлер?", – дийлер. Мен дэм: "Папийлер тапылмайжах. Хабер алажаңыз. Шо-то йалан чыхажах соңу". Айда, уруйляр т'етийлер о хысайахлыға. Абу бизим соҳахлен отруй о хысайахлы. Барийляр анда, ао хатынға: "Саңа блай-блай адам т'етирди ахча?", – дэп айттийляр. "Т'етирди. О мендэн алған эди ахча. Сабахтан т'етирди", – дэр эт'ен. Алай олду да. Тапмайляр о папийлерни да, адамны да тапмайляр. Бу хысайахлы Ѽзлерин сойундан, сойу оларға тәкаран. О да тул хысайахлы,

отруй пайынна эв чине. Анда т'етрип хападлар. Бу да инт'ар этий: "Йоҳтур маңа, – дий, – алай шийлер. Бильмем. А сон, мен эвдэ олмағанда т'етирд'ен осалар..." Йа т'им т'етирип хойма алы бар, эвдэ олмасаң? Анахтарың т'им билий? А штэ алай басылып халды. Балабан папийлер, энди соймаға чаре, сойуп ашамаа.

Бек хырслайляр. Йүрүйлер хапу хапудан йеже сайы. Хорхас отурмаға да, чыхмаға да. Меэм анда йарых бар хапёгне, чаре эди ону йаҳып көзет-мед'е. Хорхам да. Атай хахай бир таш бетне да – көзет-а сон.

## Кöклен йер бир йердэ

Е.Ю.Федорова

**Н**АЗ МЕЭМ НЕНЕМИН дэ дёрт баласы бар эт'ен. Он дёрт сене т'етэр эт'ен Екатеринославға: бабасы лазаретт'е йатыр эт'ен. Дэр эт'ен бабасна: "Йа хайа т'етэйимиз, баба? Мына – йерлен кёк бир йердэ", – дэр эт'ен. О аңламаз эт'ен, шо йоҳтур бунун чети. Мына – кёклен йер бир йердэ: энди т'ельд'еннер, эй, бир йердэ дэ хошхан. "Хайы т'етэжемиз?" О да дэр эт'ен: "Йоҳ, хызығым, бу көрүнүй алай", – дэр эт'ен. Энди дёрт баласы бар эт'ен. Көрүнүз, наз ахмакалх эт'енлер Ѽгне!

## Капыстанын башлары

Г.В.Джеріхова

**Б**ИР ХОНШУМУН эништасы бар жиҷасылена.

Бардых хонушмаға.

Бир даа не – бу эништасы дий:

– Мотя, йырла бир түркү, – дий. – Бир түркү бильсен, йырла, Мотя.

– Йырлам, – дий да түркү йырлай дэп айтый эништасна. – Штэ:

Азбар чине тайлярым  
бирер-бирер сайлярым.  
Сеэндайы сасыхларны  
падметкама байлярым.

– О-хо-хо-хо! – башлады йыламаға.

– Фавриль Онисимович, – дэм, – тохта. Сен баҳма оон несне. Капыстанын башлары!

— Ахыллы-фит’ирли хысайахлын йолу ба башха. Мен ўчӯ олар фит’ирсиз миллет.

Ао вахта севинч-хуванч олду эништасы. Энди башлады ны о йыламаға — мен ваздечтиридим. Мен дәм:

— Йылама. Аблай-аблай,— дәм энди.

Гүзель йырладым мен она. Севинч-хуванч олду, сийпады көзлерин:

— Штэ, ахыллы-фит’ирли хысайахлы,— дий.— А о фит’ирсиз милет.

А штэ алай халды да.

## Котя

Г.В.Джеріхова

**А** БУ КОТЯ — Стёпаан доғмушу. Т'ельди бир тосат, т'етирдилер зорна ону. Айахларына да йўрамай, лафламай да, сеси дә йох. Башлады Стёпа ону бахмаға. Анда дүнә түрлү отлар. Оон алай т'агаты бар — аолар сне охуп-охуп хайнатып она ичирди, бахты. Башлады йўрмаде айахлар сне, башлады лафламаға. Оон да бир хазяйкасы бар эди.

— Мен т'етәжем хазяйкама энди,— дий.

Стёпа да дий:

— Отур парачых. Нед'е сен ашыхсан да — сыйыр савылый, эт бар, эр бир ший да бар: аша, отур. Йахшол, ан сон энди т'етәс.

Йох. Т'етәжек. Чаре йох. Чыхты т'етти.

Ао хатын да ону ташлай. Барйох айтыйляр: "Хожа хатынны севий, савлығы оса, aka да хызхардашын сайай, зенд'инниги оса". Зенд'ин осаң, сени сайайляр. Чыхты т'етти. Ао хатын ташлаған т'етт'ен ону. Халый пайынна мына о эв чине. Бир ший дә этамай. Айда, барый врачха. Андан врачлар йазайляр она — Донейкицд'е берийлер квартира, ўч бўлъмели. Эпси да бар. Хысайахлы т'ерек.

— Мен бо асталығымнен,— дий маңа.— Маңа пиширмек т'ерек, фаламаға т'ерек. Несайым мен?! Чомасам бир ай... т'ель маңа.

Мен дәм:

— Хош т'ельдин!

Мен дә йазып ийбердим:

— Меэм аяғым авруй. Хайда баражам саңа ташлап хозяйствону? Тап бир хысайахлы, бахсын.

Ама ёзў ахмахлығы. Отурур эди хатынлен. Хатыннын да т'ерекмез эди урмаға. Уланы бар. Ар-

мия т'етти. Хызы да т'елин чыхты. Баласы бар, айырылған хожасындан. Бу хоншу адамнен йўрўр эт'ен, абу хытыны. Бу бир ший дә бильмей. Бу да шахтаға. О йердэ — о гўзель эв йасады — йуртлар артна ойнашы вар эт'ен. Хоншу адамнен йўрўр эт'ен. Котя т'етий ишт'е. Анда да бир харт хатын, хонушусу, айтый, дий:

— Котя,— дэр эт'ен,— сен т'етәс,— дәп айтый,— сеән артындан Йуван т'елий.

Костя йынанмай. Йынанмады-йынанмады. Энди бир кўн т'ейй, баллар эвдэ йох, эт'иси да. Даа фах эди балалар.

— Йа хана балалар?

— Ясли.

— Йа нед'е бердиц йаслаға? Мен сағыным балларым. Т'елим мен — чомасам йежелик кўрейим! Йежелик та не халдырыс сен анда?

Ао вахта Котя башлады дуймаға.

— Сеән ишиц дўгўль,— дий. О бережек йаслашарга балларын.

Айда, т'етий бу йенед'е. Т'етий ишт'е. Т'елий Йуван, т'ирий. Булар тэк чыхарный, тёшекче тёшней, севишип отурур эт'еннер — бабу чапай йенед'е Котяга. Барий айтый. Т'елий Котя. Анда да аблай бир тэшик бар пенжеренин хапағында. Кўзетий — ятыйляр. О саат барый пенжереә, хайхай пенжерени:

— Ач хапуну!

— Нед'е т'ельдин?— дәп айтый.— Мен йеже ачмам хапуну. Сен т'ельмез эдиц иштэн — нед'е т'ельдин?— дәп айтый.

— Йа ач хапуну, йа парлам!

Ичт'ен эт'и йўз ғрам да. Т'ельд'ен, верандаан хапусун пичахлен ачхан. Энди о хапуну ачамай.

— Ач йа парлам!

Бу да т'ийинд'ен, о да т'ийинд'ен да. А сон туруп ачай хапуну. Т'ирий Котя. Бу хоншу чыхай т'етий. И штэ, бу да тутай ону, уруй... Пичахлен дўгўль, урган алай. Холун сындырған эт'ен уруп. О да берий судға. Оон да ревтрибуналға доғмуш акасы ишлий. Судить этийлер, берийлер иирми йыл. Штэ, Котяга да. Иирми йыл берийлер. Абу хызын энди йохшолду о пертильд'ен холу. О сынмаан. Бу былай айтхан. Дэ йиберийлер парадход ўсне. Анда да она ахча да алмаға алы йох оон, ашав да, бир ший дә. Бир даа не? Отруй анда бир беш йыл. Йазай маңа:

— Аня, мен ёлжем мында. Маңа ашав да бердирмейлер, бир ший да. Несайым?

Анда да бир адам да йанаша кёйдэн оннен отурпур эт'ен. Она ашав т'етирий. Хатын ахча т'етирий, она берийлер, а буна бердирмийлер.

Тутам мен, эт'и йўз элли кўмўш берим. Шинди иириим беш кўмўш, а о вахта эт'и йўз элли эди. Стёпа эт'и йўз элли берий. Ёбўр акасы эт'и йўз элли берий. Ииберийимиз о хатынга анда. О хатын да альт'етий, хожасна берий, хожасы да берий Котяга. Котя да начальникт'е берий ону. А сон хайтый эвдэ.

Г'ельди. Бардых Кураховстройфа. Марусямыз барды. Бир хатын чағырды, тўт'анжи хысайахлыны. Мен т'ельдим эвдэ, о да халды. О хатын алды. О хатын алай баҳар эт'ен ону! Штэ, ону да ташлай. Анда хач тэне хатын алый – ташлай эпсин да. Мен чорланыйым:

– Нед'е сен о хатының урдуң? – дэм.– Урмаа т'ерекмий. Бед'енмий о сени – бер урбаларын холна, эпсин да – чыхсын т'етсин. Т'етсин, ао адам йанна отурсун. Нед'е уруп сен ёзце бир талай хазандың?

Т'ечти энди. Штэ, о вахтан бери эвлений – бири да стэмий баҳмаға. Абу халды абу алға. О хатыннар алай: зенд'ин осаң, сайайляр эр адамны оңмак чўн. А парачых не олдуң ну – битти.

### Мен урум арасна чечинмедиим

Є.Ю.Федорова

**М**ЕН УРУМ арасна чечинмедиим. (Донецком жила?) Йоҳ, Ройға чечиндим. Хазахчазна лафлама. Йаш-йош олғанда урум арасна чечиндим. А шини мында. (Хач йыл?) Йирми беш йыл. Мен бизимчаз бильмейим. Баба Кира билий. О харт адам, билий. Биз бир ший да бильмейик. Мында отруй, абиерчикт'е. Маат'етэжемиз, мен саңа кёрсетим. Йўр.

Бўрўльд'ен

Г.В.Джеріхова

**Э**ТИ АЙАХТАШ. Хыз айахташлар. Ну, примером, айтайым, мен – Анюта, о да Настя. Бир йаш Настяны да стэй, Анютаны да стэй. О йаш, примером Йуван, Настяны бек стэй, Анютаны алай дўгўль. Анюта да бек стэй о йашны. Барыйляр, чыхайлар абу Аниютален Настя. Ао Аниюта йарамаз хыз. Аблай бирер соған йапрачых алый, тўбўн ииплен байляй, ичине да бир йылан

балачых ииберий, дэ стўн байляй – йылан балачых алмағай андан. Буна да – бу йапрахка йене йылан иибермей – алай байляй. Хайсыны... Анююта алажах бошун, йыланы йоҳ ичине, ёзне тутай, Настяга да берий нени – ао йылан олған соған.

– Айда, – дий, – хайсымыз абуни йутай бўтўн, чайнамаган – Вания меним, – дий.

Алый да Настя да йутай, бу да йутай. Этиси да йутайляр. Бир даа не – хасталых. Абу Настя хасталаний. Энди йўрамай да бир ший да. Бу йаш йене Настяны стэй. Ао Анютаны стэмей – эп Настяны стэй. Айтый:

– Мен шаннанажам, алажам Настяны.

Нене-баба да хайль олмайляр:

– Йоҳ. Хаста. О йўрамай, турамай тёшегин-дэн. Нед'е сен ону алажас?

– Мен алажам ону, – дий.

Алый. Энди анда ўч ай ны, беш ай ны отруйляр. Бир даа не – пиченнер чалынажах чольд'е. Бу да хойай брычкаче йастығын, подушкасын, тёшегин, кётэрий хойай ао хызын да брычка чине. Уланын да хардашы да бар. Минийлер анда сне. Т'елийлер. Тёшай йастыхны йердэ. Хойайляр ао хызыны. Йаты-о, хаста. Брычкаға да минамай да, тўшамай да, бир ший да. Хурсағы да аблай олған.

Т'етийлер хардашылен акасы. Бу да чалай, хардашы да жыйай бир картуз ший – бўрўльд'ен, хойай ао хызын ёгне – ао хатын ёгне. О да йухлай. Акасы да хардашна дэр эт'ен:

– Бар, ал сенекни, т'етир, – дэп айтый, – брычканы йўклейик. А сон хойайымыз Настяны да т'етийимиз.

Т'елий, кёзетий – ао вахта бир дэне йылан, аблай йылан, халын йылан авузундан чыхып отруй. Бу да о вахта не – кёзетий. Чыхай авузу чиндэн ао картуз сне, бўрўльд'ен сне, сармаланий, башлай бўрўльд'ен ашамага. Бу хыз да йухлай. Бир даа не – алый сенекни, штэ, наз этий – йыланнны санчай. Санчай – йылан т'ери т'етамай. Айда, хычырий акасна. Т'елий акасы да. Алғаннар о йыланнны, кётэрип аттлар бир йанна ёльдўрўп. Энди йекийлер брычканы, йўклийлер пичен, т'елийлер. О хызға да дийлер:

– Айда, туруң дэ т'етийик!

– Вай! Наз гўзель йухладым! – дэп айтый. – Алай салхын су ичтим. Наз ао салхын су ичтим – ао вахтан бери юенильлендим. Энди ёзўм турум, минем брычка сне, т'етэм эвдэ.

А штэ алай туруй. Хойайляр тёшегин. Ёзў миин брычка сне. Т'елийлер эвдэ. Тўший ёзў

аяғылен брычка стүндэн. Хайын да хайнана да дәп айтыйляр, дийлер:

— Нас ший бу? Минамаз эди да, түшамаз эди да — нас ший бу?

Отруйляр, ашайляр. Бу да ашай. А сон энди, пара т'ечтән сона, айтый хожасын хардашы:

— Йа былай-былай. Сеэн авузундан йылан чыхты, ablай балабан йылан.

Да о вахта дәд'ен:

— Йа биз Анютален бир ший эттик. Анюта маца: "Софанны йутайых эт'имиз да чайнамаған — т'им йутай, она халый Ваня". Мен дә чайнамаан йуттум, о да. А софанны наз йуттум — башлады ablай ичиме авурмаға — турамадым да, йўрамадым да,— дәп айтый.

АО вахта бильд'еннер йылан йиберд'енини. Ёзү бош йутай, шоп бильмәд'ей бу. Айтхан, шо эт'имиз да йутайых чайнамаған. Ёзү билий, шо андаче йылан йохтур, йутай. Абу билий, буна йылан бала бар — чайнатмай. Йутай бу да. Аблай йылан балачых эт'ен бу берд'енинче. Бу йанны да байляған йиплен, ичне да йиберд'ен, бийанны да байляған, чыхамағай. Ёзне дә алай байляған. Ёзне дә алай йылан олмаганы. Она да берий бу ну. Эт'иси да йутайляр. О да хасталаный. Несайнесамай, о йаш алмай ону. Хаста да ёзү, тёшекте йатый — йенед'е алай ону. Йылан бала онун ичне да ёст'ен-ёст'ен. Аблай йылан олған! ичне. Халын билектайы. Ао чыхкан, ао бүрүльд'енни хойай ны шапкасылен о хызын авузу йанна — ао бүрүльд'енин хохусундан чыхай да сармаланый картузна харшы, о бүрүльд'енин бек ашай.

Энд'ерим ао бүрүльд'енни хоймаан оса, чыхман оса, даа не алай — ёлежек эди да бу хыз. О йылан сүтт'е да авес. Сүт та хойса — чыхай сүтт'е.

АО бүрүльд'ен мында чох эди ёгне. Мен ондан жыйып йасар эдим бир иляж. Ах жижер авурса иа ёксүрүс та — ablай. Стэс чайче хойас, стэсөн алай ашас. Мен оларлен чохусун йаҳшеттим. Ачан т'елийлер — о да т'елий иляжға, о да т'елий. Чах Красногоровкадан т'еп аллар. Бизим Красногоровкаға двоюродный братым ах жижери авурұр эди. Ёзү да ишлей больницаға. Доставать этий эр бир түрлү иляж. Т'ельди анасы:

— Вай, сатың,— дий.

Мен дәм:

— Йа барыох иляжға да сатаҗам мен саа!— дәдим, толдурдум бир йарым оха, бердим, т'етти:

— Сав ол,—дәп.

А штэ ондан халды да уланын хасталығы. Бир даа бахам... Энди күн да йене, ишт'е т'еч т'ель-

дим, халис күздә эди, сувух чыхары. Мында да бар эди бир даскалица. Т'ельд'ен йенед'е Красногоровкадан бир адам, хатыны йене ах жижерлен хаста. Урой андан, т'елий мында, бузлаган халған, отруй эв артна. Даскалица дий т'и:

— Т'ельдим да алыш т'еттим эвдә, жылыттым ону,— дий.

Т'ельдим иштән, а сон т'етирди ао адамны. Камаралы адамчых.

— Хатыным булай-булай,— дий.

— Напайым, г'адам?

— Не стийси, ону веририм,— дий. Камаралы алай лафлай.

Мен дәм:

— Бир ший дә т'ерекмий. Йахшы осун, хазяйкален да отурун,— дәдим.

И штэ берим она да йиберим энди соңғусун. Энди бир даа т'елийлер — йохтур. Ненем дий:

— Бек т'ерек эди дағытып йибермед'е!— дий.— Ёзүмүзд'е т'ерек оса — ону да тапмаҗамыз.

Андан сона да бахчаны т'есип чыхардылар. О чах мына анда, совхоз түбүне эди. Андан бир түрлү да хутхарылмаз эди совхоз халхындан да, шийер халхындан да — толар эдлер мында баҳча чине, жыйар эдлер — ёзүмүзд'е дә халмаз эди ао алмалар. О алмалар — мына ablай алмалар да, хып-хырмызы да, хұмдайы — до чоғо гүзель алмалар эди! Фишне да анда бар эди, армут та, іерик та, алма да, эр бир ший да анда бар эди. А штэ алай тәмиз жойдляр. О, олан, баҳча эди! Бой йағасна халис. Тәрен бой. Аблай-аблай алмалар! Хып-хырмызы. Ашас — татлы, авузун чине хұмдайы дағылый. А шинди бийанда фидәледлер — пшии да йох.

О мында энди йохтур о. Энди туварларны йибердлер. Баҳча эди. Баҳчаны тәмиз дә т'естлер, чыхардлар. Пшии да халмады. Мен энди анда хач т'ере йүрдүм былтыр! Бийыл йўрамам аяғымдан. О бүрүльд'ен до чоғо эди — ablай котэрис нечиғин... түбүне асылный ablай-ablай, ао бой йағасна. Хап-харачых, алай гүзель, алай хаарий. Алай хара да дүгүль, фишнедайы. О шинди энди жойульду. Энди бүрүльд'еннер йохтур. Жыйар эм бир цеберка ший, т'етир эм, пуканам йасай иляж — вареня хайнатыр эди ондан. Хайнатыр бир цеберка вареня. Шет'ер да — не хадар хойас, о хадар олуй. Чох шет'ер да т'ерекмий она. Аз да хойсан, тутмаҗас ону бүтүннүй. А тутажа осаң, вареня йасас, нас шет'ер хойас фишнед'е, о хадар хойуп йасас. О шет'ер ичне, вареня йасажа осаң, хыпшых та тутмаға чаре, баарыд'ерек туруй, баарыдә да гүзель.

## Эчкilen бузов

Л.Д.Огурцова

**Б**ИР ЗАМАНДА бар эт'ен, бир заманда йохэт'ен, бар эт'ен дуняга бир бузов, бир дэ эчки. Олар ийрүр эт'еннер тав чине эт'иси эпта ач та. Олар артындан да эп та т'езер эди бир топ жанавар. Бир күнү көзетийлер эчкilen бузов – т'елийлер жанаварлар доғру оларға харшы. Бу эчки сыйчрай – лиший эң төпедэд'и путахка. Бузов сыйчрай – лиший эң ашағадад'и путахка айахларылен, отруй. Бу топ жанавар т'елийлер доғру ао тэрек түбүне, алыйлар тэрекни ablай круг. Ортага да хойайлар фалжыны. Айтыйлар фалжыға:

– Бах фал: тапажамыз биз бу эчкilen тананы... бузовну йохса тапмажамых? – дий.

Фалжы алай айтханда бу бузов хорхкандан хачан айахлары халтрай, халтраанды айахлары йиберлий – глюк! этий, учай доғру жанаварларын ортасна. Айахлары хутлуй – учай жанаварларын ортасна. Жанаварлар ablай круг алған эт'еннер тэрек түбүне – нас хорхайлар, нас атылылар, туруйлар, башлайлар хачмаға. Башлай олар артна хувмаға бузов. Жанаварлар хачай. Олар артна бузов хувай. Эчки да хычырий:

– Билийсин бир ший – фалжыны тут. Ёбүрлери т'ерекмий саа – тут фалжыны: о айтты биз хайда олғанымызыны, – тут фалжыны! – дий.

## Мышых

Л.Д.Огурцова

**Б**ИР ЗАМАНДА бар эт'ен, бир заманда йохэт'ен, бир шорбажинин бар эт'ен бир мышыхы. Гүзель мышых! Сычаннар йене дэ тэшпер эт'еннер чувалларны, ашар эт'еннер. Бу шорбажи чағрий мышыхны, башлай чорланмаға, öкелленмег'е:

– Нед'е сен бар да?! Сычаннар чувалларны тэшийлер.

Мышых та жыйай печ йағасна сычаннарны, сычаннарға айтый:

– Бүгүн ахшам жыйылин собраняга.

Эп сычаннар да т'елийлер. Бир сычан да топал. "Вай! – дий. – Мен барсам, о да башласа артымызыға хувма, ёбүрлериин айахлары бар – меэм аяғым топал. Алайым да бир йүк тобан: энд'ерим о башласа чапмаға, мен тыхылым ао тобан түбүне, о мени тапмаз".

Ахшам олуй. Олған сырчаннар да хачан жыйылыйлар топалды да дий:

– Чаре ми былай?! Меэм шорбажим чуваллары т'език эди. Богдайлары ашадыңыз. Сизд'е да аз эт'ен. Тәштициз меэм шорбажимин чувалларны. А шорбажим мени урду онун чүй. Мен сизни энди бирер-бирер ашам, – дий, мышых айтый сырчаннарға. Алай дэд'ендэ абу топал сырчан ташлай йүкүн архасындан, т'ирий ао тобан түбнен. Мышых олған сырчаннарын да ашай – топал сырчан халый сав.

## Ай

Л.Д.Огурцова

**Б**ИР Т'ЕРЕ камаралылар жыйыллар хуйу башна. Көзетийлер – хуйуче учхан ай. Жыйыллар аллар, стэйлер чыхармаға айны хуйу чиндэн. Ийбердлер цеберканы. Талаштылар талашханнар – чыхарамайлар. Чыхардлар цеберканы – ийбердлер сепетни. Ийбердлер сепетни, талаштлар-талаштлар – айны чыхарамайлар хуйу чиндэн. Чектлер-чектлер сепетни – чыхарамайлар. Көзетийлер – сепет лишт'ен ташха. Хачан йүзүлүй... чекип аллар бирдэн сепетни, сепетин да чекип чыхардлар, Ѽзлери да көтлерилен учтлар, көзетийлер – ай энди көкт'е.

## Дэве

И.М.Огурцов

**Б**ААТЫРЛЫЛАР сачтлар чавдар. Чавдарче түшт'ен дэве. Наз этип чыхаарлар ону? Хувмаға артындан – бек таптай. Насайляр? Тутайлар дэвени, йыхтырыйлар да чекип чыхарыйлар. Йарым чавдарын тээмдиль таптайлар.

## Асланнен Хаплан

А.Ф.Чабаненко

**Б**ИР АДАМЫН эт'и көпеги бар эт'ен, Асланнен Хаплан адлары да. Күндэ дэ чыхай т'етий авжулухка. Күннердэн бир күн стий бўльдўрмег'е карғаны. Карға да йалбарый:

– Ольдўрме мени – мен саңа т'ерек олурум.  
Йахшы. Ольдўрмеди.

Бир даа не – ао адаам апасы энди тикт'ен по-  
душканы, подушка четне хойған жанавар тиши.  
Ао да йатханда т'ирд'ен башна. Ёльд'ен – биль-  
мейлер недэн. Блар да стийлер алт'етип сув чине  
атмаға ао адамны, шоп олмағай о адам. Алыйлар  
ао көпеклерни, алт'етийлер да пёрүпче. Он эт'и  
т'илитлен беклийлер ао көпеклерни.

Ао көпеклер парлай ао т'илитлерни.

Ао карға да анда, тэрек сне отруй, дий: "Он би-  
рин парладлар, он эт'инжисне йанаштлар"... узах  
парламаға. Парлап чыхса, хутхаражах о адамны  
ама, хуватлары халмағаннар энди о көпеклерин,  
йохтур хуватлары. Нефес алыйлар ама, т'ечий  
барiox вахт.

Не дэ оса, иизинен барып көпеклер ао адамны  
тапайлар. Алыйлар чыхайлар сув чиндэн. Чыха-  
рыйлар бой чиндэн, хыдырыйлар – бир йердэн дэ  
бир ший тапмайлар. Карға: "Тохтал,— дий,— мен  
хыдырайим-чи башы чине". Бир йердэ урой, эт'и  
йердэ урой такисилен карға, ўч йердэ урганда  
алый чыхарый тишни. Айыный ао адам.

Алыйлар ао адамны, т'етрийлер эвдэ. Бирне дэ  
бермейлер. Йатхызыйлар. А сора тутай о адам да  
апасна сорай:

– Не стэс сен? Несайым мен саңа? Т'имиң  
иши? Бу сеэн ишиң? Бириң да дүгүль о – жанавар  
тиши хойма анда. Хырх пичах йохса хырх ат  
стэс?

– Йох, хырх пичах стэмем, хырх ат стэм,— дэр  
эт'ен.

Ао хырх атын хурйухларна байляй ао апаны да  
иiberий. Башы тийд'ен йердэ оба олған, арты  
тийд'ен йердэ дэ бой олған ао ападан.

## Тавучух

М.Ф.Тарамали

**Б**ИР ЗАМАНДА бар эт'ен, бир заманда йох  
эт'ен, т'ечинир эт'еннер бир бабу блен бир  
папу. Оларын бар эт'ен бир тавучухлары.  
Хозлаған йымырта. Бабу алған хойған пенжере  
чине. Т'елий сычанчых, хурйуғулан учурой пар-  
лай. Бабу да йылай, папу да йылай. А тавучух  
т'ед'ен:

Куд-куд-куд-куд!  
Йылама, бабу,  
йылама, папу.  
Мен сизд'е хозлам йымырта,  
алай дүгүль –  
алтын йымырта хозлам.

Хозлаған алтын йымыртасы. Абу севинд'ен.  
Алғаннар, хойғаннар пенжере чине.

## Туруп

М.Ф.Тарамали

**Б**ИР БАБУЛЕН бир папу сачайлар туруп.  
Буряқи осун, туруп осун – туруп. О туруп  
öсей. Аға, олар да башлайлар чыхармаға.  
Чыхарамайлар. Чағрыллар торунун. Торун да  
башлай тартмаға, тартай-тартай – чыхарамай. Сы-  
расылен хурйуғулан тутайлар, тартай-тартай – чы-  
харамай. Ан сон чағрыллар мышычыхны. Мы-  
шых та т'елий, хурйухтан йапушуй, тартай-тартай  
– чыхарамай. Ан сон чағрыллар сычанны. Т'елий  
сычан да. Сычан т'ед'ен сон чыхарыйлар турупн.

## Сағат

Г.Д.Харахаш

**Б**ИР ПАДШАХ. Оон да бир хызы бар эди. О  
хызыны хапаған бир нече... кабинетче, бир  
йердэ дэ ийбермей, шоб йашлар она тий-  
мед'ей. Жыйылыйлар падшахлар эпси дэ, лаф-  
лашма жыйылыйлар. Бу падшах та маҳтай хы-  
зын:

– Он тохуз йашна т'ельди,— дий.— Мен хызы-  
мы ийбермем чыхары. Отруй кабинетче. Бири дэ  
она тийамай. Пайынна отруй. Бири дэ она тий-  
межек. Йашлар көрмежек,— дий, маҳтаный алай.  
Бахша бир падшах та дэр эт'ен:

– Мәэм эң гүзель салдатым,— дэр эт'ен,— сеэн  
хызыңы алдатый.

– Йарым падшалығым беэрим, энд'ерим ал-  
датса салдатың,— дэр эт'ен.

Севлешийлер, эришийлер. Т'етий энди бу пад-  
шах эвдэ.

Бу да сыралай салдатларын тәмиз дэ, салдатла-  
рын түзетий. Эң гүзель салдат чыхай арадан.  
Т'еменед'е дэ гүзель чалай, гүзель йырлай да.  
Падшах та дэр эт'ен:

– Сен барыс ын ао падшаш хызын алдатма?—  
дэр эт'ен.

О да айтый:

– Негадар ахча стэм мен, оғадар ахча бер. Мен  
барып алдатым.

Берий она. Чыхай т'етий. Барий сағатчыға:

— Йаса алай бир сағат, шоб мен отурайым ичне, чалайым т'еменелен, йырлайым. Алай сағат йаса. Падшах та т'елип алсын.

Берий она бир талай ахча. О да йасай сағат.

Хачан чыхарий, хойай чыхары — башлай абу т'еменед'е чалмаға да йырламаға! Бир даа не — штий падшах хызы.

— Баба,— дәп айтый,— бездим пайынма. Ал о сағатны, чалсын, мен дә динненийим.

Бир йанна да чыхмай о. Баба да ѹекий фрулеткасын (фрулетка — тачанкадайы шиј), барый алый т'ейи о сағатны, хойай онуң кабинети чине.

Бу башлаған чалмаға, йырламаға андаче. Абу хыз-а диңнений эп. Эй, бөгүн диңнений, йарын диңнений. Негадар отурсун о адам, о салдат анда? Чыхай.

— Ha!— этий бу хыз.

О да:

— Хорхма,— дәп айтый, дий.— Мен сени алажам. Блай-блай.

О да алый ону төшекче. Йатый оннен іүхламаға. Алажақ салдат ону. Анда о да чыхарий шан йүзүгүн, ады да йазувлу сне о хызын. Йүхлай. Бу туруй сабарек, стий т'етмәд'е:

— Энди айт бабаңа, шо абу сағат бузулду, алт'етсин сағатны түзеттирмед'е.

Бу хызчых та башлаған йыламаға. О да дәп айтый:

— Йылама, мен эп тә бир т'еп алажам сени. Эт'и күндән сон мен т'елим — отуражамыз эт'имиз, т'ечинишимиз,— дәд'ен.

Алдатый о хызыны. Т'ирий йенед'е сағат чине. Айтый бу да бабасына. Баба да алыш т'етий сағатчыға. Абу олан да айтхан:

— Сен,— дәд'ен,— бузулса, т'етирсе, айт, бир афтадан сон т'еп алыс. Мендән хайыр бири дә түзетмежек бу сағатны,— дәд'ен.

Алт'етий данғыр-дунгур, ташлай сағатны. Сағатчы да дәд'ен:

— Бир афтадан сон т'елис.

Бу чыхай анда чиндән. О сағатчыға берий негадар т'ерек ахча. Чыхай т'етий т'ечмәд'е özü мемләт'етине. Барый, алт'етий йүзүгүн падшасына. Энди йене жыйылыйлар падышахлар, лафха жыйылыйлар. Энди битий лафлары. Бу падшах та:

— Гүзель. Йа бу йүзүк сеэн хызыңын?— дәд'ен. Чыхарған, стол ўсне хойған.

Сыхылған халған абу падышах. Ан сон ахылы т'елий башна:

— Барсам а-шинди эвдэ — мен ону уруп ольдүрүм!— дәд'ен.

Бильмем, ольдүрдү нү, халды ны, бильмем. Битти абу масал.

## Ака-хардаш

Г.В.Джеріхова

**АКА ДА ХАРДАШ** т'ечинир эт'еннер. Акасы гарип эт'ен, хардашы зенд'ин эт'ен. Ичтә да зенд'ин адамнарны айырмай. Акасын чағырмай софрасна да, бир йердэ да. Бармай. Зенд'ин адамнарлен ашай, ичий, йүрүй. Бир даа не — айтыйлар она хонушлары:

— Олан,— дәр эт'ен,— о зенд'ин адамнар тәк ашап ичт'енде. А доғмушун оса, эр бир шийин да йапай, не да аңылса, йапай оларны,— дәп. Даа эп та буңу штий хонушларындан. Тутай сойай бир хой. Т'етрий эвдэ. Берий хазаякасна, хавуртуй хатынна:

— Хавур хойну!— дий.

Алый бир йарым оха ракы, барый, хайсылен ашап ичий, йабанжыларлен, дәр эт'ен:

— Бир адам сойдум. Т'елиң — ону сахлаах.

— Наз йасадын, алай тап чаресин да,— дәд'ен, хайсы ашап ичий оннен, зенд'ин адам.

Айтханнар ны: "Доғмушун эпсин да йапай, а зенд'ин адам — тәк ашап ичмәд'е". Бу да йынанмай. Хана, дәд'ен, сойай бир хойну, хавуртуй, алый бир йарым оха ракы, барый абу адамға, осун, сеннен ашап ичий. О зенд'ин адам.

— Ольдүрдүм бир адамны,— дәр эт'ен.— Несайым?

— Наз ольдүрдүн, алай тап чаресин. Т'ет мындан,— дәд'ен.

Барий энди ёбүрне, ёбүрлен да ичиш ашай. Она да айтый — о да алай айтый. Айляный барий акасна. Барий т'ирий акасна:

— Ака,— дәр эт'ен,— блай-блай, бир адамны ольдүрдүм.

— Йаваш-йаваш, хычырма, шитмесин йенд'ен,— дәд'ен,— барып тапайымыз чаресин.

Алый т'ирий аканы. Ака отуруй. Хой эт ашай, йарым оха ракы ичий да.Ao вахта билий, шо доғмуш — доғмуш, а о йабанжы — тәк ашап ичмәд'е.

## Тильсиз т'елин

Е.І.Папакина

**Б**ИР ЗАМАНДА бар эт'ен, бир заманда йох эт'ен, эвленд'ен бир улан. Барий т'етрий шаннисын. О шанны да лафламаз эт'ен. Мында да чыхай ненеси — лафламай т'елин.

Öгүнжес севлетир эт'еннер. Бу да — хайнанасы — севлетмеэ бильмед'ен. О да лафламаған, о т'елин.

Бир күнү боғдай септ'еннер. Боғдайын да тавухлар саялий.

— Тильсиз,— дий она хайнанасы,— хув тавухларын!— дий.

О да индәмей дэ, хувмай да.

Анасы барый, уланна дий:

— Нед'е алғансы о тильсизни?— дэд'ен.

Тильсизни дэд'ен сора, уланы чыхай т'етий, барий, т'етрий бахшасын. Бахшасын т'етирд'ен сора т'елини дэ дий:

— Рызызыз сен!— дий, хайнанасна айтый.— Сен рызызыз! Сен севлетмедиң — мен лафламадым. Сен бардың, бахшасын т'етирдиц.

— Йа не айтмадың? Көпекин хулу! Айт!

— Т'елинд'е севлетмеэ т'ерек. А шинди мен айттым сана,— дий.

## "Арзынен Фамбер" түркүлери

Г.В.Джеріхова

**Б**У ХЫЗ йүрүй бир йашлен. Бир бирин стийлер. Примером, абу бизим Улахыл — сувун о йанна Андрувка. Андрувкалы йашлен йүрүй бу хыз. Эп та да о йаш — т'ераты бар эт'ен — т'ечий сувну, т'елий хызга. А сон т'етий. А сон ташлай т'етий. Бу хыз да эп тэ бахай о йашха — йохтур о йаш. Лафламай да, күльмей да, бир ший да. Бир хач йыл т'ечий — т'ельмей. Гайып эт'ен. А сон, он йылын ўсне (сүтне) т'елий бу эриф, т'елий йене ариахка. Отруй. Бу хыз да барған ший йұвмаға бойға. О да т'ельд'ен андан бой йағасна, сорай абу хызга:

Сен авадан (йоғарыдан) учхан хаз мы  
йохсам сырдай дуран хыз мы?

О да дий:

Авадан учан хаз мы бен?  
Сырайа дуран хыз бен,

Насыл анем доғурду,  
т'ене öле бен хыз— дий.

Наз ненеси доғурған, алай — бирлен дэйүрмәэн. Бу да дий бийахтан:

Т'ечер эдим орада —  
йазых (б)олур т'ерата,— дий.

Кераты бар эт'ен, оннен т'ечип т'елир этен буна ариахтан су чиндэн. Шинди энди хайтхан т'ери — керата йазыхсының т'ечмәд'е буна. Т'ечмәд'е сувух дүгүль — бед'еммий о хызыны. Энди йазых олур кератха т'ечмәд'е. Хыз да дий:

Эльт'и (Öгне) жаңын верир эдин —  
шинди энди кератың йазых сана?  
Шинди кератыңе халды ны?— дий.

## "Т'ороғлу" түркүлери

Г.В.Джеріхова

**Т'ОРОҒЛУ АДАМ** бар эт'ен. Онун да кераты бар эт'ен. О керат та бирин да миндирмий, ао Т'ороғлудан хайыр, бирин да сүтне миндирмей. О Т'ороғлун бир неси бар — аяхташы бар эт'ен. Башлай йырламаға о Т'ороғлу: кераты бар эт'ен, штэ алай эт'ен, булай, наз баздырыанны басхан, алған парасын, ўч күн тэк-а хонушхан. До чого бек зенд'ин баздырыан эт'ен — битт'ен ахчасы да. Аяхташлары да йанна. Энди оларны айтый битирий мында... несни айтый — т'етийлер тәрмен түбне. Тәрменин ханатна байляй кератны. Несне дэ айтый... абу аяхташна:

— Мен йухлажам. Т'еселер атны алмаға, тәмән иинелен санчас. Мени санчас — мен уйаным,— дий.

Анда да бир байар бар эт'ен. О да эп стий абу кератны. Тахымна да айтый: "Т'им т'етрий абу Т'ороғлун кератын, она йары шорбажылыгын бережек". А сон, ондан сона чыхай бир адам, т'елий, т'ирий тәрмен чине, алый бир авуч ун, хайхай кератын көзлери чине, атай миний керат ўсне, т'етий. Альт'етий байарға.

Мында да уйаный энди Т'ороғлу — йохтур ат. Шитт'ен — байарға ат. Т'етий бу. Т'ийий эст'и урбалаңы, т'етий. Барый. Жыбылғаннар анда бүйүклөр. Бирин да йаҳын алмай о ат. Хайсы барый — алмай йаҳын. Тәпей ийберий. Барий бу Т'ороғлу öзү. О энди таный барыох шорбажисин, о ат.

— Ийберин мени,— дэр эт'ен.

— Хм,— дэп айтый о байар.— Мына бүйүклер т'ельди, минамады, бириң да йахын алмай, яңа сени алажах!— дэр эт'ен.

— Йибериң. Алса — алый, алмаса — юх.

Барый, адын, даа не айтый. Ат таный шорбажисин. Сычрай миний ао ат ўсне, зырлай т'етий. Атхан минд'ен ат ўсне, зырылдап т'етт'ен. Халыйлар көзетип артындан. Көзетийлер халыйлар артындан.

Бу да узун. Анда айтыр эдлер ама, о харт адамчых ёльдү. О чох масал айтыр эди ablai. Биз дэйаш-йош, о вахта масалға чох динненмез эдик.

### ”Алма аттым“ түркүсү

Г.В.Джеріхова

**Э** ВЛЕНД'ЕН НИ бир улан, алған ёзне хатын. Ойнағанинар тойун, йырлағанинар. Эпси дағылған, т'етт'ен эвдэ, тойжулар. Булаар халғанинар башха бөльмече, йатханнар йухламага. Бир даа не — энди йары йеженин вахтна ёлий бу эриф. Т'елин баштай уйатмаға:

— Олан, тур! Олан, тур!

Турмай о, сес та бермей, бир ший да.

Айда, саба энди т'елийлер жыйылылайлар эпси да тойға, халх. Көзетийлер — булаар чыхмай. Чычирий-хычирий тойжулар — чыхмай. Т'ийев да чыхмай, т'елин да чыхмай. Т'ийев ёлү айтый. Т'елин тири ама, о да чыхмай. Чыхмай, йылай. А сон, не да оса, ачтырийлар хапуну, т'ирийлер — т'ийев ёльд'ен. Недэн ёльд'ен — недэн ёльд'енни бу бильмей. Т'елин да отрой йанна, йылай. Т'елин ablai:

— Тур, назлы йарем, тур,— дий.— Халхмаз олдун, назлы йарем,— дий.— Нед'е сен булагай ший йасадың — ёльдүң, халдырдың мени?

Артых мен анда бильмем.

### ”Барың, айтың“ түркүсү

Г.В.Джеріхова

**Т**ҮШИЙ БИР УЛАН допурға. Халый хатынын лен ненеси. Энди андан йазай, допурдан, хожасы:

Барың, айтың шаным (хатынма),  
сандуғун, жиізезин сатсын,

беш йўз тамам йапсын,  
о хутхарсын мени зильдандан,— дий.

Хатын да йазай мындан:

Барың, айтың хожама,  
сандуғум, жиізим сатамам,  
беш йўз тамам йасамам,  
стәсе — чүрсүн халсын зильданға,— дий.

— Стәсе — допурче чүрүп халгай,— дий хатыны.

А сон ненесине йазай. Ненеси да айтый:

Барың, айтың оғлума,  
блезигими, алтынымы сатарым,  
беш йўз тамамнарым,  
мен хутхарым ону зильдандан,— дий.

Беш йўз кўмӯш йапажах, тамамнанажах. Сатып эр бир шийин хутхаражах допурдан оғланни. Уланын. Хожасын хатыны хутхармай:

— Меэм сатма алым йох,— дий.

Анасы хутхарий.

### ”Билезик сыхмыш элими“ түркүсү

Г.В.Джеріхова

**Б**ИР ХЫЗ чыхкан т'елин бир эрифт'е. О эриф т'емене чалар эт'ен. Көшед'е асувлу турой теменеси. О эриф хызын ташлаган т'етт'ен — он йыл т'ест'ен. Он йыл т'ечий, эп йохтур. Абу адам т'ельмей эп. Бу да несасын? Тутай чыхай т'елин башхасна. Ёзў чыхай бу хатын энди. Той. Абу да отрой пердэ артна, пенжере чине. Ёгүнжес пенжеред'е отуур этен, пердэ ablai йапулу эт'ен. Бир даа не — т'елий бу адам, хайсы он йыл йўрдү да, дёрд йағадайы йўрд'ен. Т'елий, баштай йырламага т'елинд'е, хатынна:

Билезик сыхмыш элими...

Энди билий, шо т'елин чыхкан. ”Хондур мени“,— дий. О да дий:

Хондураражах одам йохтур,  
эр адамым эвдэ йохтур...

— Т'ет йолуңа,— дий.

Бу Мемет бүйүк кишидир,  
хабдэсі балых дишидир.

Хабдэсі — йүргеги.

О танмай. Бу билий энди — о ёзў хатыны олған. Той. Башхасна т'елин чыхкан. Той т'етий. Бир даа не — бу адам дий:

— Йибериң мени — мен дә тойға отрайым,—  
дий о хызын бабасна,— динненийим.

Бильмәд'е стий тойну. Бильмеә стий дүгүль —  
абу: таныжах ны о хатыны йох ну? Т'ирий. Анда  
да худалар отруй, бахайлар — т'иев т'ележек.  
Абу т'иев — хайсы алған хатынны оон, хызыны  
алған, башхасы. Бахайлар — энди т'иев т'ележек  
андан, тойжулар. О да чуллу-муллу. Айда, йибе-  
рийлер. Йиберийлер ону. Көзетий — т'еменеси  
асувлу анда, көшед'е.

— Берің мында т'еменени көшедән, ча-  
лайым,— дий.

Берийлер. Берий бабалары, о хызын. Хачан бу  
башлай т'еменейе чалмаға да абуларны айтып  
йырламаға, нас т'етт'ен, он йыл т'ечт'ен,  
т'ельд'ен, хатыны т'елин чыхкан — абуларын т'е-  
менед'е чалып-чалып айтып йырлаған. Айтты ан-  
да бир-эт'и лаф, т'емене сне чалып айтты. О saat  
түштү хызын ахылна: "Йа аоон түркүлери о!" О  
саат ао хыз йырттай атайдер пердәни, чапай чыхай,  
хучахлай буну. Абу эрифин да хайтарый, хувуп  
йиберий — вазд'ечий ондан.

Истанболдан т'елир ферман,  
олғай әдим дизине дәрман.

Абуңу мен точно нетамам энди. Т'ележек бир  
адам: "Йатхай әдим тизине", — ферман олаҗах, йа-  
таҗах оон тизине. О стәд'ен адам эт'ен онун. О да  
аблай ташлап т'етт'ен ни, а сон т'ельд'ен.

"Лакшивандан т'елир татар" — бильмем аштә  
ону. Лахшуван — ону мен энди аңнатмам. Чох-  
танд'и, әңгүңжәд'и — мен ону алай, зорна билим.  
Әпсин билямас йенед'е. Ну, шиєр ни, не... Анда,  
абу түркүлдерд'е, не стәс, о бар.

## "Дәве" түркүсү

Г.В.Джеріхова

**ЧАЛАЙ-ЧАЛАЙ** эттим дәвед'е тайағым —  
тутмаз дәвенин аяғы.  
Айда йылда хайдан алмалы  
айаз авален хурғах авай?

Ура-ура дәвед'е тайағын. Тайғалай, оон алы ол-  
май йүрмәд'е. Балчых. Не вахта хурғах ава  
олажах, хуртажах яа айаз ава олажах, о вахта  
гүзель йүрүй. Айаз — айазлатый. О йүрійалый хур-  
ғахлық аваға. А йавун йавса — хычырий, көчмий  
йериндән да, дәве.

Миндим дәве мажарына,  
бардың чарше базарына.

Чарше базары — базар алай. Базарға алай ба-  
ражах.

## "Йене топарланды дағлер думаны" түркүсү

Г.В.Джеріхова

**Б**УЛАР ЙЕНЕД'Е стәр эт'ен бир бириң, хыз-  
лен йаш. До чоғо стийлер бир бириң, а сон,  
бильмем, не олған оларын арасна. А сон йе-  
нед'е т'ельди о хызға бу йаш. Т'елий, башлай айт-  
маға:

Ал йанаңығыңдан ёпсем — Хырым йемиши!

Оон йанаңлары хырмызы йанаң эт'ен: ёпер  
эт'ен — Хырым йемиши көрүңүр эт'ен она. А сон  
энди, ондан сона о ёпт'енин айтый, а сон наз йүх-  
лағанын — йүхлаған, ону түшнө көрд'енин,— аб-  
ларын әпсин да айтый о хызға. А сон йене бир би-  
рине хошулған. "Ағмур" — о йыламах, йылай.

## "Мағдале" түркүсү

Г.В.Джеріхова, Л.Д.Огурцова

**Б**У БАҒАТЫРЛЫ олған аслы ший. Бар эди  
бир хысайахлы, Бағатырче (Улахылче), ады  
Хрисна эди. Т'елин чыхкан эди. Хорандасы  
бар эди. Хожасы бар эди. Өзү да йүрүр эди бир  
Васильнен. Бизим халх та она уйдүрдлар түркү:

Чапчах-чапчах бетmezler,  
Хрисна, алай этmezler.  
О Васёгун сөзне бахып  
Сонцуваға т'етmezler.

Хрисна туруй йеже ач[ы]хамур харштырмаға —  
ёкмек йасажах. Васёк пенжеред'е т'елий Сонцу-  
ваға хачмаға. Энди хамурлар хойай бир йанна, ту-  
руй т'етий Сонцуваға. Ойнашы Васёклен хачхан  
эди хожасындан Сонцуваға. Хожасын ташлады,  
балларын ташлады — хачты Сониуваа.

Мында да анда шашмалай т'елий Васёгун неси  
— худайы, дәр эт'ен:

— Сосой худа, тур андан: йаныңа йенден үох-  
тур! — дий.

— Шашмаламаң, худайы: йенд'ем чыхары  
т'етт'ендири.

— Үох, худа, о энди Сонцуваға жетт'ендири —  
Сонцуваға хачханнар, — дий.

## ”Öгүз обайа хышладым“ түркүсү

Г.В.Джеріхова

ÖГҮЗ ОБАЙА хышлады,  
тонма чекмен тышладым.

Ташладым тонма чекмен – тонун сне чекмен ташлаан, сланмағай. Чекменнер бар алай. Хой баҳайлар ны – эпсин да чекменнери бар сүтлерне. Тикийлер гүзель, халын чекменнер да. Йавун яа бир ший йаважақ оса, атай чекменни сүтне, тон сне – тону сланмай.

## ”Сычан“ түркүсү

Г.В.Джеріхова

### СҮФТЭ НАЗ башладым?

Сычаннарын эйиси  
тавада балых хавуруй.  
Бардым балых یемед’е –  
көзме чифтэ савуруй.

Айахларылен хахай – ашайамағас сен балых. Чифтәси да – айахлары. О йене öгүнжед’и лаф. Оларын аңнатылма алы олмай. Айахтан башха түрлү ший олмаға алы йохтур: нелен савуражах? чифтэ савурий – айахлен.

Туттум сычанын аяғын,  
урдум йыхтым ожағын.  
Алтмыш уста ишледи да –  
йетмиш күндэ битмеди.

Ожағы бар. Сычанын да тәшиги бар эт’ен. Бу да сычанны аяғындан тутуп чыхарғанда тәшиги чиндэн урған йыхкан ожағын. Энди несасын? Башлай ишлемед’е. Тамам алтмыш күн ишлей усталар, адамнар – йетмиш күндэ да битирамай о бир ожағын. Йетмиш күн усталар ишлед’ен, йетмиш күндэ зорна битирд’еннер. Оғадар зарар эт’ен.

## ”Тодур оғлу“ түркүсү

А.В.Джеріхова

**Т**ОДУР ОҒЛУ дий ни, оон ыргаты эт’ен. Примером, сен байар, сеәң ыргатың – Тодур оғлу. Йўклед’енси брачкины, т’етэс Фуляйполедэн о йанна. Веран чөль – мына шинди чыхсаң

йеже т’етип пайныңа, чөльнүң орта бир йерне. Хорхулу пайынца.Ao Фуляйполеэн халхы да олар бек не эт’ен – хырсыз. Öльдүрүр эт’еннер халхны. Ъргатың да, о да сеәң артындан т’елий. Бу öгнене т’етэр эт’ен. Йары йеже вахтына түшөй Фуляйполед’е – атлый архан. Штэ ао вахта чыхайлар тутайляр ону архан атып, түшүрүйлер арабадан. Тутайляр аоон талет’есин, брычкасын, öзүн дэ алыш хахайлар талет’едән бир йанна. Архан атылый – тутулуй. ”Урдлар сердлер мени арабадан ашаға, йердэ“, – дий. Башлайлар хыйнамаға. Бу да энди хычырый:

Чох хычырдым, чох та бағырдым –  
д’имсем т’ельмеди.  
Тодур оғлу хызметт’арым  
т’ельди йаныма, – дий.

Ао Тодур оғлусу, ыргаты, т’елий. О да т’еий – ону да тутайляр, холларын хырайлар, бойун да бурайлар, ону да хойайлар оон йанна. Ан сон энди бу йырланый – бу Тодур энди öльд’ен. Тодур да, байар да. Андан да энди Тодурун ненеси йылай:

Йары йежеэн вахтна хапум урулду.  
Мен санеттим, Тодур оғлум т’елий (оон оғлусу) –  
о эт’ен ажель.

Т’ельд’ен ажели. Бу да йылай да айтый:

Әглен, ажелим, әглен бир saat даа:  
т’есин Тодур оғлум, көрейим – сон ал жанымы.

Андан да йене Тодур оғлу айтый: “Барың айтың анеме: Тодур оғлум т’елий, дәп, йоллара бахмасын. Барың айтың шаным, сачын сөкүп, йашын төкүп ағлесин бени“, – дий.

Йол ағасна т’етэй, анда энди айтый, öзү башна айтый:

– Москаллар, хазың мезарымы йоллар арасынан... йоллар башна – т’ельген т’етт’ен учан хушлар ағлесин мени, – дий. Энди йыламаға адам йохтур.

Түркүжү милет, түркүжүлөр чыхарыйлар энди бу түркү.

## Той түркүлери

Г.В.Джеріхова

**Х**АЧАН БАРЫЙМЫЗ т’елинни алмаға: “Авадан учан зерзелер”, – йырлам. Т’елиннен т’ийев отруйлар. Мында энди т’ийевд’е

йырламаға т'ерек. А сон энди т'ийев долу сүзд'ен-дэ маңа йырламаға т'ерек:

Бу долу т'имин долу?  
Мурза т'ийев долусу.  
Беш йўз алтын пағасы,— йырлам.

Мен нене т'ибик дәжеси, наз дәжеси... Рахы сүзийим. Стопка да — долу. Мурза т'ийев да — гүзель т'ийев. Беш йўз да алтын пағасы о т'ийевин. О т'ийевд'е йырлайым.

Иченнер афетлер осун,  
бал-шет'ер йедиклер осун!  
Аллах узун ёмурлер берсинг!  
Хутлу да хадэмнер осун!

Ичт'ейлер, ашағайлар гүзель, ашағаннары гүзель осун. Чох йашайлар. Гүзель хадэмнер да ашамаға ичмед'е осун.

Йа мен айттым: бу түркү — т'ийев түркүсү, дәдим. Т'ийев сүзий долу, дәдим. А сон т'ийевин апасна, акасна, т'елинин йендеңсне йырлам:

Агадан учан зерзелер.

Зерзелер — хушлар ablai.

Варелимин тапасы.

Варель — су хойайлар андаче. Балабан варель. О варельлен су ташийлер чөльд'е, ичмед'е. Аблай неси бар — сүтне йапайлар, су төкүльмәд'ей. Йүстне хапағы ablai. Оон чопу да бар түбүне. Сүттүндэн төкейлер цеберкален сув — андаче. Энди чопундан да — ичежек ни халх — чыхарийлар цеберкаче, ичийлер.

А сон шарош адамнар сырасы т'елий:

Мердивенин хырх аях,—  
шарош адамнарға йырлам. А сон:

Агадан учан беш турна,  
бир бирине эшхуна,—

оларын да йырлам йенед'е т'ийевд'е.

## Тахмак

Г.В.Джеріхова, Є.Ю.Федорова

**А**ЙУ СТЭМЕСЕ ДА, ойнатыйлар. Сени да ойнатыйлар, ёкени чыхарийлар, башлайлар сыхмаға — ойнас. Айу да алай.

Алма, пиш-се, авузума түш-се. Бу — олмаз адамдан: ятый фишне түбнене — алма авузу чине лиший. Асылсыз адам. Бахай пишт'ент'ерек.

Артына ташлағаны ёгне чыхай. Аблай бир ший берис адамға. Стий — берис. Ташлас артыңа, а сон чыхай харшыңа. А сон сырасы т'есе саңа, о да ташлай саңа. Сен берд'ен эдин — ма сен да. Атты артына — чыхты харшы.

Архаң оса, тапас. Йа барыох, архаң олмаса, сен бийердэ т'ечмес. Арха — мына. Меэм шинди бир т'имсем йох. Олса йа балам, бир шийим, энди арха о маңа. Арха олуй.

Аш эльдән, су гольдән. Эр бир ший да бар оон, бир ший оса. Меэм бир шийим да йох. А о т'ечиний гүзель. Шорбажиси бар: аш эльдән, су гольдән — алай т'ечиний. Гүзель т'ечиний ни о, шорбажилен, а штэ он чүй айттылар. Она не — онун эр бир ший да бар, дийлер.

Ашың олмаса, хашың осун. Т'елий адам сениң эвине. Алайы бар барыох — лафламай да, бир ший да. Отруйсуз бир ший да айтмайып. Ашамаға стэсек хойма — чырайың гүзель осун. Сыйлямаға стэмесен, хызғансаң, чомасам чырайыңнен күлүп-күлүп чых харшына. Сыйлямасаң да, авара. Эм да сыйтып хашларын чыхса, йенед'е авара. О даа авара.

Бал тутхан адам пармағын йалай. Бал тутхан адам, о айляндырый, о түшүрүй, о бахай ону, бахканда да анда, далғанда, стэс-стэмес, пармағын да далып йалас авузун чине. Фарип оса, онун далдырмаа йери дә йохтур.

Бала йылай, көзияшлары ахай. Йылаған адамын көзияшлары ахай.

Бар оса — т'ийинир, йох оса — бахыныр. Бар оса — т'ийинис, йүрүс, йа олмаса — бир ший да йох.

Башца ахылың олмаса, айахкка замет. Йүрүс алай файдасыз, айахлар да авуруй. Здумаң дурна голова — бідні ноги страдаютъ.

Бири ахыллы, бири пахыллы. Бир ахыллы адам бар. Эп тә да пахыллайлар. Сен ахыллы осаң, мен дәли осам, мен саңа пахыллам, шо сен ахыллы. А мен дәли-дәли, бар дәли.

Бири ёлъемед'ен — бири оңмай. Бири ёльсе, бир шийи халса, ёбүрү алый. Бу оңду — о ёлъдү.

Буну баштыма йазған, айахларыма да йазған алай йүрүп талашмаа, дийлер, пший оса.

Гүзельлик софра хурмай. О стэсе чирт'ин осун — табиаты гүзель осун.

Дүниа мердвен. Ангичтайы бир ший бу дүниа. Котэрилис т'етэс үйғары. Камаралылар мердвен дийлер ангичт'е. Стэсе, миний, а сон түшме да алай бар. О махтаный: мен булай-алай гүзель, дәп. А сон түшний ярдэ. Ангичтэн. Олий бири, халық шорбажылыгы, эр бир шийи — о да онун шийлерин

алып оңай. А башха түрлү оңмай. Олар алажах ахчаны да, эр бир шийин да – штэ оңажах.

**Дүнгян бир көшеси йылай, бир көшеси ойнай.** Йа анда ёльд'ен сахлайлар, мында да, бир йанна да неме?.. той, ойняйлар. Бири йылай, бири күлөй.

**Йабан(жыдан) доғмуш олмаз.** О сени баҳмажах, саймажах доғмушдайы. Оон баҳша адам бар. Айаҳташ ама, доғмуш дүгүль.

**Йағсын йавун – она йер бар.**

**Йаз боху хышта аша.** Йа алай да, не? Шинди ангурйа да, эр бир ший да ашас, хышта да йохтур энди о, йаз боху, хышлых йохтур.

**Йаланжынын шағаты йанна.** Йаланжы эр бир шийдән дә айляный чыхай. О тәк йаланнен йүрүй. О алай ахыллы адам. Доғру адам, о йалан айтамаз да. Йа йаланжы эр бир немедән атылып чыхай. Тапай йалан айтмаа йене дә. Онун йаландашлары да аман да тапылый, аман да йардым этий.

**Йаман көпек хапуга йатмай.** Йа барийох о йарамаз: йүрүй ханда стәз. Йа байли оса, йүрамаз. Энди байли дүгүль. Йүрүй эв өвдән, сохахтан.

**Йарамаз адам чөплүк та чыхармай көзүндән.** Т'етий ни бир ший көзүң чине: "Вай! Көзүмче т'етти чөплүк! Чыхар", – дәсөң, чыхармаса – о йарамаз адам: чөплүк та чыхармай көзүң чиндән, дийлер.

**Йахшы аш халғанчес хурсағын патласын.** Йа наз? Хазахчазна айтыйлар, билиз нас: гүзель ший алдың ны, шоб ахчаң неметмесин, жойульмасын, лучче хурсағың патласын, ашас. Стәмесен дә, ашас. Йа чох рахы халса – ич! Ону да ичилер түхлап халғанчесне.

**Йинеэн тәшигиндән дәвени йиберий.** Йа алай хысайахлы да бар, бек ахыллы! Йа барийох!

**Йип йине артна т'етий.** Йа нас? Йип йүрүй йине артна. Йип йүрүй йине артна. Йинени ханда санчас, андан чыхай, андан йип та чыхай. Йине т'етий ѿгне, йип артына т'етий. Йа адамлар нас? Хожа ханда т'етий, анда хатын да т'ерек т'етмәд'е. Хысайахлы т'ерекмей бүйүклүк олмага, бүйүмәд'е. Ханда хожа т'етий, анда. Шиндәд'идайы дүгүль, шоп хатынлар отурғайлар хожаларын архалары сне да башлары сне. Аолай т'ерек.

**Йолжу йолға йарашый.** Булай адамлар бар: тәк-а йолларче йүрүйлер, йолну севейлер, йол да оларын севей. А бар адам: бир йердә чыхмаан, бир ший дә бильмей, йол да бильмей, биший дә бильмей.

**Калатанын көпегне барғанчек калата дәҗес.** Калата өзне айтис ны калата, көпеги бар – көпеге не да айтажас калата. О да калата.

**Карға карғаан көзүн ичтэ чыхармай.** Бүйүклер да барийох аблай судить этийлер бир бирин.

**Көзүңе көзетий, жөбүне т'ирий.** Хырсызлар алай этий да. Биз барған эк Донецкiid'е хонушум Марусялен. Энди бардың, отруйумуз ший алмага. "Айда, Маруся, сен отур очередь, мен дә көзетийим, хырсламағайлар". Анда да бек хырслар эдлер. Алдым чызма, өзме, доха. Айда, энди лодочки стәм алмага, йылтравух лодочки. Тапмам. Бир даа не – аблай бир эр адам нетт'ендей. "Мендә ахча йох, – дәм, – хызырма". О вахт алған ону. Энди андан чыхтым, вардым ший алмага. Маруся да эп отруй, көзетий. О да көзется – ону да т'есежеклер, бир ший айтса. Бир даа не – энди алдым ший, т'ерек ахча бермәд'е – жөблерим ўчүсү тәшик. Йохтур ахча. Капик та йох. "Йа Маруся, – дәм, – энди капигим да йох". Айда, чыхайымыз энди андан. Анда да бир чинд'ене эриф балабан шалий сатай, башыңа байляма шалий. Маруся дий: "Меэм ачхам бар, сеәң йох". Чағрый йапу артна. Т'ирдик, чыхарды, көрсетти. Гүзель шалий. Шало шалий. О вахта пағалы эди. "Йүз сексен күмүштө берсөң, алым", – дий Маруся. "Берим", – дий. Маруся чыхарды берди она йүз сексен күмүш. О да дий: "Йох, мен эт'и йүз сексен дәдим", – дий, хайтарып берий ахчасын. Аман о сатта оон ахчасын хырслады. Хайда алды онун ахчасын? Берди. Оон да ахча йохтур. Сексен күмүшү йох. Йүз күмүшү бар. Чыхтых, т'етийимиз. Сон дий Маруся: "Мен сахланым, дәп, энди алдырмажам". Т'ельдик, баҳайымыз онун хызын да анда. Алғаннар шийлерин, хырслаганнар. О да йылай. Айда, энди т'ельдик өвдә – Марусян хожасы да дий: "Айда, Аньоатаан жөбүндән алғаннар. Йа сен өзүң чыхарып берд'енсин холун блен ахчаны!", – дий. А о берди ни йүз сексен күмүш, о да хайтарды тәк-а йүз күмүшүн да. "Сен, – дий, – өзүң бердин ахчаны холун блен. Аньоатаан хырсладлар", – дий. А штэ, алай халды да.Ao энди, саныс, эт'и көзүң бирин алый.

**Көк не йағса, йер хабул этий.** Йер севиний. Нед'е севинмей? Севиний.

**Лаф – торғай.** Айтмасаң – туруй лаф, айтсаң – т'етий.

**Манха манханы суватха тапай.**

**Меэм эвим четне.**

**Ортахлық бохну көпек та ашамай.** Айда, бир йердә ишлейик, бир йердә йасаах ону – эп та бир пай-пай олунамай. Йене хавға олуй оларын арасана. Йене хавға олуй араларына. Наз да пай-пай эт-

сен, она парачых азжа да берилій, ёзне чоху т'етэр.

Огүз юльд'ен – ортахлық айырылған. Хожаң юльд'ен сона сен дә бир шийд'е да дүгүль, айырылыс сойундан, хожаан сойундан. Йа барыох. Энди сениң хатының юлжек оса, сен халажас. Сен энди о хатының доғмушларна алай т'ерекмий. Айырлый ортахлық энди.

Өзенни көрмеген папучну чыхарма. Т'етэс ѿзенд'е – бойға. Анда ичтә да т'ерекмий т'етмеген. О saat аяғындан чыхарып чарых т'ечес бойдан ариахка. Анда, бойға, бармаға т'ерек та, а сон чыхармаға аяғындан чарых.

Озё беласын көрмей, бурун түбүне, ѿбүрүн көрий.

Оксөз хозуну бахсан, авузун-бурнуң майче йувай, ѿксөз баланы бахсан, авузун-бурнуң ханче йувай. Хозу бахса, хой олуй ну – ону сойай, ашай, ашайляр майли. Йа ѿкзөз баланы т'имиси бахай, т'имиси йох. О ѿсий, т'имердэ уруй да ѿгий баба-ненесин.

Пиширмеген бильд'ен, бермеген бильмеген.

Сабурун түбү сары алтын. Сабур этәжес. Барыох аблай ѿкең чыхай – а сабур этмез т'ерек. Мына, алыйлар хатын да хожа, эт'иси да т'ест'ин. Аолар энди отурамай. А бир дәнеси сабурлу оса, о вахта отруйляр.

Сағыр шитмесе дә уйдуруй. (Ширетлик!) Сағырса, не? Нас ширетлик? Сағыр шитмей. Айттың – о шитмей, бир дә шитмей. Уйдуруй. Аңладың сен? Ширетлик о бахша ший. Алмаа т'ерек, анда хоймаа. Мен амдан алдым, тәк-а бунун четне хойдум, а т'ерек мына анда чах алт'етмәэ. О ширетлик дийлер.

Сантых ч(ы)харма. Наз алай чыхармаан олуй? Хойас сыйырларыңа. Барыох чыхай азна да оса, сантых. О азна да оса, чыхай сантых. Ону энди айтамам. Бүтүн лафын да нетамам, уйдурамам энди. Бугадар ахылым йохтур... ѿкмек ашаганда парча-чыхларын бек атмағайсы: о пагалы ший.

Сарымсах та ашамаған, авузу да сасымай. Бир ший хырсызлық бир ший этмесен, сасымай авузун. Эп та гүзель. Алайы бар: а о хырсызлық этий яа бир ший айтый, дийлер: "Ачма сен авузун – сарымсах сасый". Алай ший йасаған – ачмағай авузун. "Алай шийлер йасады ны – нед'е о да ачай авузун да лафлай?" – дийлер.

Сеәң тутхан тавуғун мен чохтан тинттим. Барыох, булай лафлаймыз: Ой, сен чох билис! Сен бильд'ен шийиңи мен чохтан энди билим, чохтан тинттим мен сеәң тутхан тавуғун, – дийлер. Мына, булай олған, алай олған ны, сен айтма".

Су кичигин, сөз бўйүгүн. Стэс баладан сув. О сана т'етирмей – сүфтэ алый ѿзү ичий, а сон т'етирий. О да ѿнене доғру йасамай: хайсы стий, о адамға т'етрийсин, а сон ѿзён да ичес. Нед'е дийлер? Кичик сувну т'етирий, а сөзүн этий, сөз – бўйўк олғай, онна т'етирип берд'ей... Алай дийлер, шоп балаа су осун, сөз дә сениң осун, шоп сен бўйўк олғайсы. О да динненсин, динненд'ей, не сен айтис.

Сыйырлар су ичт'енде бузовлар буз юалай. Чыхай ны сувға, анда полонка ачайлар барыох, юалайлар бузну. Бузовчухлары да ичилер. Буз: башха түрлў ичамай – юалай. Бузовлары да – алай кичик тәшик та оса, андан да ичий. Абуну айтамам.

Тама-тама голь олуй. Йа барыох голь олур. О аблай бир т'ередэн тёкүп йибермес, йаваш-йаваш тамай – голь олуй.

Тойға барсан, тойуп бар, эст'и тонун да т'ийип бар. Тойға барсан, ашап тойамас анда. Барсан тойға, биль, нас т'иймеген да. Сүтце да гүзель урба т'ийсен, блаштырыс тэмиз дэ. Энди эст'и урбаны т'ийип бар. Т'им барый – гүзель т'ийиний, т'им барый – кўлъемек ўчў. Т'им барый бир бирин мысхилламага. Штэ алай.

Туварчи харғышындан мал зыбармай. Йа наз зыбармага алы бар? Харғайымыз эпимиз да. Малны да харғайымыз, исан да харғайымыз – не олуй? Бир ший да олмай. Тэк ао – харғас, бошатыс ўргегини.

Т'елин т'елий – атэшлен юалын т'елий, хыз т'елий – сибирт'и халтрай. Т'елини барыох атэшлен юалындайы чапып т'еий. А энди доғмуш хызы хайнанасын, о энди т'елий андан сибирт'ини алмаға т'етмеген да эвдэ бийахтанды да кўргегини.Ao сибирт'и да аблай халтрай: маңа тиймесе, йахшы эди да. Доғмуш хызы о зийадэ халтратый сибирт'ини. О стий алмаға. А т'елин хорхай. О т'елий алай атэшлен юалындайы – тэз-тэз ишин бахма. А бу да т'елий сибирт'ини алмаға.

Т'еч кўлъмеэн эртэ кўлъмез. Не алай да? Гүзель отурмасаң, сен кўлъмес та бир ший да. Мына аблай хонушумуз бар эди. Олар сальтэ кётэклешир эдлер. Кётэклешийлер. Барышыйлар – ѿне кётэклешийлер. Уймадлар ичтә дә бир бирне. О да бек т'ест'ин, бу да бек т'ест'ин. Бир бирин динненмейип алай т'ечинийлер дэ.

Узах (т'илит) – йахшы хонушудан. Бизим не-нем айтыв эди: "Хапуну бекле, беклеме, – дэр эди, – хырсламага т'ельд'ен адам, хапуну беклесек, йарай хапуну, т'ирий эвче. Ao узах тәк-а йахшы хонушундан: т'елий йахшы хонушун, кёрий –

эвдэ йохтур, дэп хайтый т'етий. Хырсыз бахмай – узахны парлай, т'ирий, хырслай не т'ерек.

**Хайда атэш түший, анда йанай.** Ёльдү бу хысайахлы. Анда йандлар-яхыллар доғмушлары – бизд'е бир ший да дүгүль. О алай бар да.

Хайнанаан эц эйиси печт'е чырай осун. Иа о да йарамаз барийх. Т'елинд'е йүрүтүй. Бизим Марусямыз т'елин чыхты барийх он йеди йашына. Хожасы армияга. Абу Колян бабасы. "Ао баланы т'ерекмий бахмаа – бала отурсун маца, – дий.– Аблай айала, эт'и цеберка фишне жый". Хазах хатын. Иа о наз минсин анда, тэрек тобесне? Даа наз? Özü да ишт'е т'етий. Анда бир яхшы хонушу бар эди. О т'елий, айалай, жыйай эт'и цеберка фишне: "Тэк-а, – дий, – хайнана айтма". Ао хайнана: "Я греков не хочу", – дий. Энди алый хазах т'елин. Ао хазах т'елин да ўч т'ере котэклий ону, ао хайнананы. Т'елий: "Сеня! Какая нехорошая та невеста! Урой мени. Ўч т'ере урду". Тэк-а сени бахажах Марусялен Сеня! Ондан хайыр бири да. Сеня дэд'ен: "Урум гүзель дүгүль, хазахлар гүзель – т'ет хазах йанна да отур. Сизни уруп ёльдүрсүн!" – дэд'ен. О печт'е чырай осун, о хайнана. О алай. Биндэ – бир дэнеси. О бизим Марусядайысы йохтур. Абу т'елин блен алай отруйлар олар!

**Халхын тавуғу хаз көрүнүй.** Бахшасын холуна бүйүк көрүнүй. Бу энди мысхыл: пахыллап айтыйлар. Халхын тавухлары бүйүк эт'ен – алай көрүнүй.

Хожа чувалне т'етирсе, хатыны йиненен жойай. Зараз мен сана айтыйм. Хожа нағадар да шлесе, нағадар т'етирсе, бохлу хысайахлы йинеэн тэшигиндэн неметип йиберий... дағытып йиберий. Хожасы дэведайы бир талай хазаный, о да йинеэн көзүндэн савуруп йиберий. Аңладың ны?

**Холнен берсөн, аяхларнен алайамас.** Не ёле дийлер? Нед'е? Бу адам, гүзель адам, берд'ен. А йарамаз адам алыш т'ери бермей, хайтармай. Сен аламас т'ери оон холундан. Наз айтажахсы ону? Хытмыр. Хызганч. Иа да хызганч, йа да хытмыр.

Хоншуун тавуғу хаз көрүнүй, хатыны да хыз көрүнүй. Бу эр адамға харшы. Барий башха хатынға. Özü хатыны хыймас т'ибик – барий башхасна: о бек гүзель көрүнүй. Абу тавух та алай. Хоншуун гүзель. Артых бир ший да йох анда. Оон тавуғу гүзель, хаздайы балабан тавух, хатыны да гүзель özü хатынындан.

Хуроз хадар хожаң осун. Хожа – бар хожа. Эр бар эр. Хысайахлы наз да хурулса, эр адамсыз о бишний да дүгүль. Сен бишний дэ т'ечмес. Шорбажың осун. О булай: бир т'имсэ дэ олмаса, сени эпси дэ таптай, башың сне миний. Хожа бар оса

– энди сахныйлар хожадан. Аблай биз андаймыз. Гүзель дүгүль: эр адам бар эр адам. Бүйүк – эксик дүгүль. О алай айтыйлар урум хысайахлы, шоп хожаң осун.

**Хуту йуварланый, хапағын тапай.** Мына ablай хонушу. Бағатырлы хатын о. Хожасы да бар. О да, хожасы та алай. Не пиширип ашатый, не фалай. Йухлай да йухлай да йухлай. О да ичий да ичий да ичий. Ичий, йухлай о да. Хатын да йухлай. Хожа да йухлай. Аона дийлер: хуту йуварланый да хапағын тапай. Манха манханы да суватха тапай, дийлер.

**Хызна айтый, т'елин дэ аңлагай.** Т'елинд'е батмай айтмаға, шоп ѿкеленмэд'ей, жаны авурмағай. Гүзель т'елин, ахыллы т'елин оса, аңлай. А бир ахмак оса, о дий дэ айтыв: хызна айтты – хызы özü йасасын да, меэм эвим четне.

**Чаман ат т'етмей.** Билиз ни абу "чаман"? Олмаз ат, чаман, т'етмей. Уруз ону – о т'етмей. Хаста да дүгүль – чаман. Асылсыз! Айдайы – о иенед'е. А обүрүн сне тэк-а хычырыс – о т'етий.

**Чахмах чаҳай да, یалан да чаҳай халхка.** Özü ахмак, а чохусун чаҳай. Лафлай бек чох. Алай т'ерек аңламаға? Чахмах не? Чахай не т'ерек, не т'ерекмий. Не т'ерек, не т'ерекмий түшүнмейип лафлай.

**Чинд'ененин хазан чине аш халса, көзне йуху т'ирмей.** Пек ачкөз, көрмемиш. Тоймай ичтэ дэ, стий эпсин ашап битирмэд'е дэ, а сон йатып йухламаға. Алай көзне йуху да неметмей, йуху да т'ирмей, йухлайамай, аш халса. Ашап битирмэ т'ерек. Ашап битирд'ен сон тынч йухлай энди.

**Шап та бир, шет'ер да бир.** О энди эпсин тапмам айтмаға да. Шап алай – лампаны шаплар эдлер, бойну тутмаса. Лаф т'етий: она көре – шап та бир, шет'ер да. Йахшы дүгүль ну – аннайамам мен. Тапмам энди айтмаға.

**Эликт'е элик оса, хара ёгүзд'е да пичах олмаз эди бойунна (олмазды).** Мен аңладым ама, айтаямам. Нагадар да адамға элик этсөн дэ, сени саймайлар. Эп та бир – союас барийх, не да оса, ёгүзнү. Наз да элик битирсөн, эп та бир сойулуй о. Эликт'е элик олмай.

**Эль көзү йарых берсе, т'ёрлар йыламаз эди.** Айтис бирне-бирне: абуңу йаса, дэп. Ону йасамай – özü билд'енинжээ этий. Сен дэ халыс аблай, бишийсиз. Сен т'ерекмий бирне да. Эль көзү йарых берсе, гүзель эди. Ама йарых бермий сана.

**Эльдэн т'ельд'ен – дойум олмай, о да вахтына олмай.** Аблай барийх. Йохтур бу шийин. Т'етрийлер. Бүгүн, айда, т'етирий. Йарын маца т'ерек – йохтур. Т'етирсе да – алай, дойум олмаз. Бир зере ший алый т'еий ама, о да аз.

Эр бир йердэ эвин осун. Бу нед'е? Шо кёшең осун. Шоб йүрмәд'ейси эв эвдэн. Аңладың? Öz эвин осун, öз орнуң осун. Мына, чыхтың ны совхоздан, хувдлар сени – öзү орнуңче отруйсу: сени хувамайляр. Наз оса осун – öзү кёшең осун.

Эр т'езин баласы öзне гүзель.

Эртэ турған хазан хырай. Эртэ турған ашай да. Хайсы йухлай т'ечт'ерек, она йох. Алайы бар – йухлай халый, йухлай да йухлай. А мында, хайсылар эртэ туруй, хырай, ашай, тойай.

Эт'и көзүң бирин алый. О адам – хырсламаға да, эр бир шийин да да – сеәң эт'и көзүң бирин алый. Хырсламаға авес адам. Нетамаз бир түрлү да, сен ондан хутламас. А штэ о алай – тартып алый, саныс, холундан эр бир шийин да.

Эшек сувдан т'ельд'енчек урмаа т'ерек сени. Чохтан чох урмаа т'ерек сени эшек т'ельд'енчек сувдан. Йа хайы т'етт'ен о? Бет'им, бир афта йүрөжек, бет'им, эт'и афта. Эт'и афта уражах ны о адамны? Эшек т'ельд'енчек.

### Тапмаҗа

Л.Д.Огурцова

Аламан айах,  
алтын тайах,  
жын-жын этэй,  
жыңға хонай.

(Балхурт)

Дэве юңдэн тёшек –  
ону бильмәд'ен эшек.

(Пост, т'ийиз)

Йырахтан көрөм – ал-пачых,  
йанна барым – шапкачых.

(Мантар)

Йырахтын көрөм – хара-хара,  
йанна барым – пара-пара.

(Ат бөх)

**А хызым, хызым, нарийлен хызым!**

А хызым, хызым, нарийлен хызым!  
Сени бир отаман истэй – веририм она.

Ах, нинем, нинем, нинем да нинем!  
Отаманын чох хойы вар да – жайдырыр ба-на.

А хызым, хызым, нарийлен хызым!  
Сени бир йылхызы истэй – веририм она.

Ах, нинем, нинем, нинем да нанем!  
Йылхызынын чох ат вар да – сайдырыр ба-на.

А хызым, хызым, нарийлен хызым!  
Сени бир базирг'ан истэй – веририм она.

Ах, нинем, нинем, нинем да нанем!  
Базирг'анын чох пары вар – сайдырыр бана.

А хызым, хызым, нарийлен хызым!  
Сени бир йухужу истэй – веририм она.

Ах, нинем, неним, нинем да нанем!  
Йухужунун иши йохтур – варырим она.

СПб. 805: 1–2

### Ай мы доғар, күн мү доғар

Ай мы доғар, күн мү доғар  
шу ханемин эшхуна?  
Долдур, долдур, вер, ичейик  
назлы йарем чошхуна.

Ичтигим ал, йедигим бал,  
эв ардына бири дал.  
Т'ель, йаречигим, сарылайых –  
үч күннүк öмрүмүз бар.

Г.В.Джеріхова

### Айдыныз бир эхтимал этэйик

Айдыныз бир эхтимал этэйик, этэйик,  
не сен бени унугт, не бен сени, бен сени.

Бир ата майыл олдум, бир дэ дэвлетэ, дэвлетэ,  
бир саза майыл олдум, бир дэ сöбетэ, сöбетэ.

Биз әкимиз бир бойда, бир дэ сумада, сумада.  
Сийаң зилиф пек чезильмез ... помада, помада.

СПб. 805: 8 зв. № 85

### [Алма аттым]

Уйан, айлем, уйан –  
халхмаз олдун, назлы йарем.

Хапумузун югю (Хапуға) давул да зурна.  
Алдым дувағым, хойдум холума.

Хапуун югю хабах,  
хабағын йапрағы табах.

Хапумузун югю мезар...

*Е.І.Папакина, Г.В.Джеріхова*

### Ане, башым бек ағрый

Ане, башым бек ағрый,  
мен бир сағат та несайым?

Т'ельсин асret анам, сорсын алымы –  
сон ал жанымы.

О т'елий, анасы: "Вай, балам! Не-  
сайым?!"

Хайда барайым? –  
"Вай, ана, нессасаң йаса –  
хутхар мени".

*Е.І.Папакина*

### Арманымын т'енары тёшегим олду

Андрій Хирх'ялан

Арманымын т'енары  
тёшегим олду,  
эт'и элим он да пармағы  
йастығым олду.

Йеди түт'аным бар эди –  
жемаат бөльдирди.  
Бу меним йарамаз харым  
ағулар йедирди.

Бу меним йарамаз хайнанам  
т'ирди ханыма.

Бен ёлерим т'итэрим да –  
т'им йувар бени?  
Байир т'елир, сувлар да ташар –  
сув йувар бени.

Бен ёлерим т'итэрим –  
т'им гөмер бени?  
Байир т'елир, отлар да ёсер –  
от гөмер бени.

*К.В.Чельтер*

### Атэш вердим хамише

Атэш вердим хамише,  
су элениз дэ йанмыша.  
Мевлам сабурлухлар версин –  
эшиндэн айрылмышам.

Бен бир дэстэ хамишим  
атэшине дэ йанмышам.  
Д'елен д'ечен бизим султан  
дэрдине дайанмышам.

Одалара йаттым бен,  
дашдат'и дэ йүред'им.  
Эль халдырып тэ дува этсем,  
хабул олсун йүред'им.

*ВНБ: 4а*

### Ах, бен сана дарылмадым

Ах, бен сана, бен сана,  
бен сана дарылмадым –  
бен сана шаха эттим.

*СПб. 805: 11 зв., № 91*

### Бардым Харасул базарына

Бардым Харасул базарына,  
алдым пошууй.  
Шинди т'елир (д'елир) Айван тору,  
алыр хошууй.

Ох, беним Айван торум,  
айахларың ал аяах,  
хулахларың хамыш хулах,  
маңнайыңа йылдыз хашха,  
сениң бүгүндүй (бүгүндәт'и) чапушун  
тәкмилъ дэ бахша.

*С.І.Тамаш*

### Барың, айтың бабеме

Барың, айтың бабеме –  
атыны, брычкасын сатсын,  
беш йүз намети йапсын (тамамнасын),  
ой, хутхарсын бени да зильдандан.

Атымы, брычкамы саталмам,  
беш йүз намети йапамам,  
беш йүз намети тапамам (тамам йапамам),  
хуттарамам сени дэ зильдандан.

Барың, айтың анеме –  
урчуғун, ёрет'есин сатсын,  
беш йўз намети йапсын,  
яа хутхарсын бени дэ зильдандан.

Ёрет'еми, урчуғуму саталмам,  
беш йўз намет йапамам,  
беш йўз намет тапамам,  
хутарамам сени дэ зильдандан.

Барың, айтың йареме –  
йўзўгүн, блезигин сатсын,  
яа беш йўз намет йапсын,  
хутхарсын бени дэ зильдандан,  
яа хутхарсын бени да зильдандан.

Йўзўгүмү, блезигми  
(Блезигими, алтынымы) сатарым,  
яа беш йўз намет йапарым (тамамнарым),  
яа беш йўз намет тапарым –  
хутарырым сени (ону) да зильдандан.

Л.Д.Огурцова, Г.В.Джеріхова

### Билезик сыхмыш элими

Билезик сыхмыш элими,  
т'емер инжитмиш белими.  
Бўйўк хапунун д'елини,  
хондур бени, тэльли д'елин.

Хондуражах одам йохтур,  
Эр адамым эвдэ йохтур.  
Достумдан душманым чохтур.  
Вар, д'ит, йолжу, йол(ун) о(л)сун!

Бу Мемет бўйўк кишидир,  
хабдэси балых дишидир.  
Йаталмадым – йарем йаштыр.

Истанболдан т'елир ферман (фирман).  
Ол(F)ай эдим дизине (тизине) дэрман.

Лакшывандан (Лахшувандан) т'елир татар,  
хамчисини кёке атар.  
Фарип ид'ит хайда йатыр?

Г.В.Джеріхова

### Бин тохуз йўз дўрт сенедэ хопту хийамет

Бин тохуз йўз дўрт сенедэ хопту хийамет,  
хопту хийамет (хийаметни иштилиер),  
шашты мемнет'ет.

Жый, падышах, аскерни, йолла дўгўшке,  
йолла дўгўшке, халма энишке (энишке).

Каранидэн Гўржўд'е атлар йетишти –  
асрет анеме абер йетишти.

Морофлоту т'етти, т'етти, т'еламай.  
Йанды Россия, бир ший этамай.

Г.В.Джеріхова, Л.Д.Огурцова, А.Ф.Чабаненко

### Долу

Бу долу т'имин долу?  
Мурза т'ийев долусу.  
Беш йўз алтын пагасы.

Иченнер афетлер о(л)сун!  
Бал-шет'ерлер йедиклер[и] о(л)сун!  
Аллах узун ёмўрлўр версин!  
Хутлу да хадэмнер болсун!

Варелимин тапасы.  
Бу т'ийевин (т'елинин) апасы да –  
беш йўз алтын пагасы.

Чалғы сапын тоғасы.  
Бу т'елиниң ағасы да –  
беш йўз алтын пагасы.

Хара хойун ченд'еси.  
Бу т'елиниң йенд'еси да –  
беш йўз алтын пагасы.

Г.В.Джеріхова

### Дэве

Чала-чал[а] эттим дэвед'е тайагым –  
тутмаз дэвенин аяғы.  
Айда йылда хайдан алмалы  
айаз авален хурғах авайы?

Миндим дэве мажарына,  
чыхтый чарше базарына.  
Дэвежини көмежеклер  
шу чуфут(н)ун мезарына!

Не орада (Нере) булдум сора-сора –  
бублик сатар (сатан) сыра-сыра.  
Чох йашасын totay хызлар! –  
атир сорар, алмаз пара.

Безистанын дöрт кöшеси (кöшесне)  
дымы-дэмирдир йапусу.  
Хазахтыр шунун папусу.

Г.В.Джеріхова

### Жирен тай

Жирен тайлен (тайнен) тору тай  
бахчинин отун сайляй (отлай).  
Бизд'е фарип дэмекиз —  
алтын эйисин (элим алтыны) сайляй.

Бен жирен(н)и жаранттым  
ал шийере чапмайа,  
йендим халдым ханед'е  
татлы шарап ичмед'е.

Татлы шарап ичейим  
анда варажағыма.  
Йох ол(ғ)айдым дүньялардан (дүйналардан)  
гörüp (кörüp) йанажағыма.

Г.В.Джеріхова

### Йанағында гүль ачылмыш

Йанағында гүль ачылмыш,  
мемлекетэ боза чыхмыш.

Ойанем, сен уйанайдын,  
сен олдун гүзель, бен дэ йанында.

Йағмур йағар таш ўстүне.  
Хаш ойнар хаш ўстүне.

Йағмур йағар серпе-серпе [сепе-сепе?].  
Йар хулағында алтын күпе.

Ойанем, сен ойанайдын,  
сен ойанайдын.

Йар, зилифин бурма, бурма.  
Назлым, харшыма дурма.

Вар кит, оғлан, вар кит, оғлан,  
вар, кит.

СПб. 805: 12–12 зв.

### Йене топарланды дағлер думаны

Йене топарланды дағлер думаны.  
Халмады шу дўльберлере дини-йыманы.

Ай, адамнар, адамнар, сийаси дамнар!  
Үч йүзеле гёнүль вердим — йандым, адамнар.  
Йыбырымдан пүскүлүм, сырма гүмүшүм.  
Ал йаначығындан оптүм — Хырым йемиши  
(Ах йердан(чығ)ын астындан да  
хырылсын дишим).

Бен йареме д'иттиктэ хопту бир йағмур.  
Йарем йуҳудан уйанды (уйанмыш) —  
гөзлери (м)ағмур.

Г.В.Джеріхова

### Йўксеклердэ эгленирсин

Йўксеклердэ эгленирсин,  
алчахларда динленирсин,  
достумдам гечилирсин,  
душманым вар эр себеттэ севленирсин.

Сана дәрим, эмир хызы,  
сен аллар гийсен, бен — хырмызы.  
Сейер йылдызы ёльмадэн  
айырылдын бендэн.

Халмады дизиме хырарым,  
китэм, хыймадым, эрарым.  
Хойнума йар олса, сараарым,  
гёнлүм шу гүзеле сабур этэр.

Ахай кёкүсиме тэри,  
жаным бек север дўльбери.  
Дўльбер бана аян олурсе,  
дорт китапта вардыр йери.

Дўльбери кийдиги шалы.  
Ахар дудағындан балы.  
Дўльбер бана йар олурсе,  
нейлерим дўйна дэ малы?

СПб. 805: 8–8 зв. № 84

### Карандан Гўржўд'е бир атлы д'ельди

Карандан Гўржўд'е бир атлы д'ельди,  
асирет анеме абери д'ельди.

Йеримизд'е ўч тэне, ўчмүз дэ хыз,  
ане-бабе бахмайа (бакмайа) йохтур эримиз.

(Йеримизд'е дорт тэне, дортмүз да хыз,  
ане-бабе бахмаға да эр эвладымыз йох).

Йеримизд'е ўч тәне, эн йенжеси бен,  
асирет анемин эгленжеси бен.

Л.Д.Огурцова, С.І.Тамаш

### [Кириаков түркүсү]

Сыра т'ельди базарэртэ  
ишт'е д'етмезд'е,  
сыра т'ельди ишт'е т'етт'ен сон  
бойну д'ечмезд'е.

Ай, хардэшим, т'етти ойулду  
бой յағасына,  
йа бен т'еттим ойулдум да  
бой ортасына.

Чох йалбардым, чох ағледим:  
"Хутхарың бени,  
атың архан, тутайым да,  
хутулайым бен".

Аттлар архан вахт т'ечкен сон –  
тутамадым бен.

Чох йалбардым, чох ағледим,  
хутуламадым.

Күн доғушун харшына да  
мезарым хазувлу.

Ах мандлайда хара йазылар  
башыма йазувлу.

К.В.Чельтер

### Коляан түркүсү

Бахче чиндэн т'етт'енде  
тииди башым յапрахка.  
Вай, заваллы да о Коля да  
т'ирди хара топрахка.

Л.Д.Огурцова

### Котяан түркүсү

Бин тохуз йўз дöрт сенедэ  
бир хатэ болған.  
Эй, յар, хыйдылар бизи,  
бизим öмрүмўзў.  
  
Бир т'еречик урмайилен  
Котянын башын урдулар.  
Эй, յар, эвин ортасына  
сойуп та брахтылар.

Чох йалбарды о Маня –  
д'ечмеди сөзү.  
Эй, յар, даштан да хави эт'ен  
душманын йүрги.

С.І.Тамаш

### Кубана вара геле

Кубана вара геле  
йолум ашырдым.  
Безистанын хумашлары  
йўкўм ташырдым.  
Бен бўгўн յареми кёрдўм –  
ахлымы шашырдым.

Узун бойлу, дал фиданлы –  
йазыхлар бана,  
йазыхлар бана, мелегим,  
бен хыймам сана.

Вардым – յарем бахчасында  
нар буламадым.  
Нар да булдум, յар да булдум –  
иш буламадым.

Узун бойлу, дал фиданлы –  
йазыхлар бана,  
йазыхлар бана, мелегим,  
бен хыймам сана.

Вардым – յарем бахчасында  
мевалых, нарлых.  
Элими салдым жёбўне –  
сырмалы йавлух.  
Буну йазан эльлерине  
эйликлен савлух.

Узун бойлу, дал фиданлы –  
йазыхлар бана,  
йазыхлар бана, мелегим,  
бен хыймам сана.

СПб. 805: 5; 6 зв. № 81

### Кияй-кияй аған сувлар буланыр

Кияй-кияй аған сувлар буланыр, аман,  
буланыр да.  
Ашых олан յар синемдэ доланыр.  
Бир күн ола дэли гёнлўм уланыр.  
Ашнам, сени унуталмам бу земан,  
а йаврум, чох земан.

Дўльберин башында алтын тажы олур.  
О сенин илен беним олим геже олур,

севип сарып айрылмасы сора күч олур.  
Ашнам, сени унуталмам бу земан,  
а йаврум, чох земан.

Хайычығын серир борнам,  
улсаныр, аман, усланыр да.  
Ашых олан ёкелейе, а йаврум, доланыр.  
Эки гёнүль бир олдухчез келир асерт хавушур.  
Ашнам, сени унуталмам бу земан,  
а йаврум, чох земан.

СПб. 805: 10 зв.—11, № 88

### [Мағдале]

Чапчах-чапчах бетмезлер.  
Хрисна, ёле этмезлер.  
Васёгун сөзне бахып та,  
Сонцуваға хачмазлар.

Хрисна турған йеже  
ачхамур харштырмаға.  
Васёку пенжередे т'ельд'ен  
Сонцуваға хачмаға.

Сосой худа, тур андан да —  
йенд'ен йаныңа йохтур.  
Шашмаламан, худайы да,—  
йенд'ен чхары т'етт'ендири,  
Сонцуваға жетт'ендири.

Г.В.Джеріхова

### Патылжан долмасы

Патылжан долмасы пишли, эй,  
хохусундан оон бурну шиши.

Эт'и элим он да пармағы —  
онусу да бир дәне шиши.

К.В.Чельтер

### Петро-Павлуйа вардым

Петро-Павлуйа вардым,  
Петремжемдэн пош[у] алдым,  
эм чичекли, эм даллы —  
тап Наст'енд'ем сухланды.

Л.Д.Огурцова

### Сычан

Айат хапум ачылды,  
арт (ах) дуварға урунду —  
олмайажа (онмайажа) т'ёр сычан  
бал чапчахка боғулду.

Ах, сычан, вах, сычан,  
не залым бу т'ёр сычан!  
Йанды баврум, т'ёр сычан.

Айат чине софрасы,  
үстнеге түзсуз пастасы.  
Сычаннарын ичине  
савундан чох астасы.

Айат чине тахыр-тухур.  
Бен сандым — т'етэн тохур.  
Өсе сычанын молласы  
алған т'итабын охур.

Көзчиклери йылдыз т'ибик,  
тишчиклери биз т'ибик.  
Хырх араба отун йаҳты —  
т'ене (йене) арты буз т'ибик.

Наста паста пиширд'ен,  
ичне сычан түшүрд'ен,  
хайнанаасын шиширд'ен.

Сычан йапудан атай,  
айачығын бек хахай.  
Барған түт'ан алдына,  
алған прянники сатай.

Сычан йапудан атхан,  
айачығын хадаған.  
Харт пардошну көрд'ен сайы  
баласын хурбан адаған  
(Хачан көрей харт мышыхны,  
баласын хурбан атай  
//özүн печ чине атай).

Сычаннарын эйиси  
тавада балых хавуруй.  
Вардым балых йемед'е —  
көзме чүфтэ (чифтэ) савуруй.

Туттум сычанын бажағын —  
урду йыхты ожағым.  
Алтмыш уста ишледи —  
йетмиш күндэ битмеди.

Туттум сычанын бирисин,  
сырдым алдым тәрисин,  
Харасујун ўстүне  
чадыр хурдум йарысын.

Ўч полка аст'ер хышлады (хышлаған) –  
бир көшеси бош халды (халған).

Г.В.Джеріхова, Л.Д.Огурцова, Х.І.Чалбаш

### Селем дэ йана-йана

Селем дэ йана-йана,  
сув ичтим хана-хана.  
Йеже бу йол вармайым  
кендимдэн олмайана.

Сув ахар ахмайилен,  
дереклер йыхмаilen.  
Дўльбере доймак мы олур  
узахтан бахмайилен.

Шу сув йазда буланыр,  
дағын дашын ташырыр.  
Харшымда назлы йар  
дууркеч уйан, жаңым.

СПб. 805: 9 зв., № 88

### Тодорайдым – Тодур болдум

Тодорайдым – Тодур болдум,  
он эт'и йыл чобанжи йўрдўм.  
Си亞 сачымы кўстэрмедин,  
чарых бавуму чездирмедин,  
дўйнама кўльмедин.

Л.Д.Огурцова

### Тодур

Не хайырсыз сағатта чыхтым йа бен йоллара!  
Йангыз (Йалныз) веран чўльлер( ич)ине  
оғрадым дәртлере.

Чифтэ-чифтэ пиштофлар, ағелер,  
ардымдан атылды.  
Чеврилип ардымга бахтый – земан халмады.  
Хачан тўштўм Фуляйполед'е (Фуляйполече),  
бийан олунду –  
йары йеже(н/й)ин вахтына, ағелер, архан атылды.

Архан атылды йаре йежелер – туттулар бени,  
талет'едэн урдулар сердилер бени йоллара  
(ашага).

Хачан араба ўстўндэн дэ бизни  
йере / йердэ хахтылар).

Чох хычырдым, чох та бағырдым (ағледим) –  
д'имсем д'ельмеди (т'ельмеди).

Ӧксўз Тодур хызметт'арым т'ельди йаныма –  
элин хырып, бойнун(у) буруп хойдулар йаныма.

Йол йағасна сиз, москаллар,  
хазыныз мезарым(ы) –  
т'ечен т'етэн йаҳшы достлар ағлесин бени  
(учан т'итэн хара харғалар / т'ельген т'еткен  
учан хушлар ағлесин бени).

Йары йеже(нин бир) вахтын(д)а, ағелер,  
хапум урулду.  
Бен санеттим, Тодур оғлум – ажелим булунду  
(Йа бен санеттим, асрет йарем –  
öсе беним ажелим).

Эглен, ажелим, эглен бир сағат дағын:  
т'ельсин (д'ельсин) Тодур оғлум –  
гёрейим (кёрейим), сон ал жаңымы.

Барың, айтың беним анеме, бахмасын бени,  
саҷыны сўкўп, йашыны тўкўп ағлесин бени  
(Тодур оғлум т'елий, дэп да бахмасын йоллара).

Барың, айтың беним нышаннами,  
бахмасын йоллар(f)а,  
Тодур шорбажим т'елий, дэп тэ  
кўзлери халмасын йоллар(f)а.

Г.В.Джеріхова

### Т'ельме, дэдим

Т'ельме, дэдим, т'етме, дэдим –  
не (в)чў д'елирсин?  
(т'ене т'елирси).

Бизим майле хавғажыдыр –  
шайре (диле) тўшерсин.

Дал согаҳтан далыб д'елий  
дал бойлу ид'ит,  
он пармагы (пармағы) йўзўқ толу –  
баздыриан ид'ит.

Дал кўпурдэн дала-дала  
белим бўкўльдў.  
Пенжередэн баҳа-баҳа  
гўзўм сўзўльдў.

С.І.Тамаш, Г.В.Джеріхова

## Харшы дағда хар йавар

Харшы дағда хар йавар.  
Беним йардэн көзүм вар,  
оинасам, күльсем — йери вар,  
о, жаным, жаным.

Айырдылар бени йардэн,  
назлы йаремдэн.

Харшы дағдаки ёжеси [йүжеси?].  
Хойунунда шарап шишиеси.  
Йанды бағрымын көшеси.

Диреклердэ битэр йапрах, жаным.  
Чыхар жан — халыр тэн чуплах,  
эла көзлер толар топрах,  
жаным, жаным.

Харшыдан китсем — дуйарлар,  
сийалар кийсем — билирлер,  
йарени элимдэн алырлар.

Хапумузун югү бахла, жаным.  
Бени хойнуна сахла.  
Гёгүрженлер учар дағда.

СПб. 805: 4, № 78

## Хороз

Хорозчуғун бойну тэльли,  
хорандасы ўч йүз элли,  
хайда барса — иши бельли.

Ахыз, аранға бардың мы?  
Тавухларны сен сайдың мы?  
Ахыз, хорозну көрдүң мү?

Аранға бен бардым,  
тавухларны сайып алдым,  
бирер-бирер сайып алдым,  
хорозну көрмейип халдым.

Хорозну нафле алдырдым —  
ажеп, хоншулар чалды мы  
(ажеп, хоншуйга т'етти ми,  
хоншу хой да чалды мы),  
хара хазана хойду му,  
галушкайы (авлушки) пиширди ми,  
достларыны (хоншу хойну) шиширди ми?

Хорозчуғун бойну тэльли,  
хорандасы ўч йүз элли,  
байрам т'е[ль]се, иши бельли.

О.Ф.Берющева, Г.В.Джеріхова

## Чүнкүм олдум сен гүзель

Чүнкүм олдум сен гүзель,  
исимим илен бир бадэ чекмен,  
 фирмкат келамын вар —  
йар олайым сана бен,  
а[ман], йар, а[ман].

Майыл олдум сана бен —  
севдалара салдын бени.  
Шу севдадан эда олсам,  
неже йарлен йаттым бен,  
а[ман], йар, а[ман].

Аслым дэгер дағлығым,  
башым йаре бағлығым.  
Йар, сендэн бадэ ичсем,  
чигерчигим дағлығым,  
а[ман], йар, а[ман].

Себеп олан онмасын,  
бир мурада кельмесин.  
Игит олан эли бағлы  
веран чөле öльмесин,  
а[ман], йар, а[ман].

Харанлықтыр — сечильмез,  
назлы йардэн [ваз] гечильмез, гечильмез.  
күмүш сырма тэль йыбырышым  
талаштыхчез чезильмез,  
а[ман], йар, а[ман].

Жәмилерин әгмеси.  
Хойдун дәрдә бени сен.  
Шекерленмиш леблелерин,  
бүгүн йарем көрдүм бен,  
а[ман], йар, а[ман].

Жәмилерин әгмели.  
Гүзельлери сүрмели.  
Бир тахтада бийаз хызлар  
йүз дурағы вермеди,  
а[ман], йар, а[ман].

Тарағын урдун башына —  
толду көзүм йашына.  
Йа бен урдум тарағым  
шу дағлерин башына,  
а[ман], йар, а[ман].

СПб. 805: 7—7 зв. № 86

## Дүшенка

А вар, т'ельсин (д'есин), вар, т'ельсин да,  
т'ельмесе, чағыр (чығыр) — т'ельсин.

Истәфандан т'ельд'ен сона  
ағызындан хан д'ельсин!

Ава булутлап т'елий,  
харлы йавун йаважах.  
Бир т'имсени бед'енмей –  
т'им шайтанны алажах!

Агадан учан беш турна,  
бир бирине эшхуна.  
Не давлу т'ерек, не зурна –  
ич бир хадэ сув, туруң, ойна.

Агадан учан зерзелер.  
Невзун / негзун олду йежелер?  
Т'ельдик т'елин алмай –  
дүйнүз му, йенд'елер?

Г.В.Джеріхова

Азбар чине тайлярым  
бирер-бирер сайлярым.  
О маленин хызларын  
(сениңдайы хорялтарны)  
підметкама байлярым (майлярым).

Г.В.Джеріхова, Л.Д.Огурцова, Х.І.Чалбаш

Айаҳташым, айаҳташ,  
адың айтмам, эй, олан.  
Айаҳташым т'ибигин  
бир даан тапмам айаҳташ.

Айаҳташым сен эдин,  
ачылаҗаш д'үль эдин,  
солмайжах чичек эдин.

С.І.Тамаш

Алма тәрек йанаша,  
мен хахайым – сен аша.  
Ашамасан, шиш аша.  
Т'ель, йатайых йанаша.

Г.В.Джеріхова

Алма тәрек далланый,  
йере (йердэ) учса, балланый.  
Наз да гүзель йаш олса  
(Не хадар да ид'ит олса),  
йене хызға йалбарый.

Г.В.Джеріхова, Г.Ф.Тарамали

Алма йашык элиме,  
тахталадым, мыхладым.  
Инт'ар этме, ай, ахыз,  
хучахладым, йухладым.

Алмағанца бен йанмам –  
оңда да йүрек эритмем.  
Ид'итлигим сағ оса,  
сасыхка милет этмем.

Г.В.Джеріхова

Алтын йүзүк (блезик) эль сыхай,  
хумаш кофта бель сыхай.  
О йитолун эрифи  
(онмайажаҳ житолусу)  
хаш ойнатып көз сыхай.

Г.В.Джеріхова, Л.Д.Огурцова, Г.Ф.Тарамалы

Амбарларна беш тахта,  
не нохут та, не бахла.  
Шиндән сона, эй, ахыз,  
пенжерени бек сахла.

Амбарларна данғырдай (такылдай).  
Мен санеттим – не алай (т'им алай)?  
Чаптым, баҳтым, көзеттим  
(Ачтым, баҳтым хапуну) –  
хызлар йанаҳ бойалай.

Г.В.Джеріхова, Л.Д.Огурцова

Ане, башым ағырый (авуруй) –  
хой подушка, баҳ бени.  
Истәд'енме бермесен  
(Энд'ер жарем хайль этмесе) –  
хой атәшт'е, йах бени.

Г.В.Джеріхова, К.І.Чабаненко

Ане, бен сувға бардым,  
эм сув алдым, эм нане.  
Сыра-сыра хызлар т'етий –  
гүзельлер дане-дане.

Ане, сачмы ёрмедин,  
севд'ениме бермедин.  
Йунағымы чек, ане, –  
дүньяма күлдүрмедин.

Л.Д.Огурцова

Анты, саңа не болду? –  
Чырайың да бек солду.  
О сениң йүль чырайың  
баңа әгленже болду.

Арпа сачтым – саз олду.  
Орах ордум – оз олду.  
Вай, вахтсыз йүречигим!  
Өмүрүмүз аз олду.

Г.В.Джеріхова

Атын башын алалмам,  
сохахтан айланалмам (айланамам).  
Атэшиң бүйүк — йаналмам,  
ич севдаңа тайанамам.

Атэш халадым, сув хойдум  
упара ашламаға.  
Сант'им, мени ташладың —  
лиштиң бир ташламаға.

Л.Д.Огурцова

Афтарасы баш йувдум —  
тэль-тэль олду, ёрмедин.  
Сант'им, бен дэ йар сардым —  
он беш олду, кёрмедин.

Г.В.Джеріхова

Афтарасы баш йувдум,  
йувдум да тарамадым.  
Ах, йитолун баласы!  
Севдим да сарамадым  
(Йитолунун эрифи  
ойнады — алмады).

К.І.Чабаненко, Афенка В.І.

Ах, т'ечиттэн т'ечамам —  
атым ойнах, ох.  
Бахтым сениң бойуңа —  
халдым бойдах, ох.

Ахыз, сачың ёрмезлер,  
сени баңа вермезлер.  
Т'ел, алайым, хачайым —  
хараныхка көрмезлер.

Г.В.Джеріхова

Ахыз, сачың сет'из хат —  
т'ес бир хатың (бирусин,  
бир дэ[не]син), баңа сат.  
Анең-бабең хайль оса (хайли болса),  
т'ель, böгеже (бир йеже) баңа (мана) яат.

Базар күнү сабахтан  
ал йүгениң, т'ет атха.  
Шинди бильдим, ай, олан,  
нас халыйляр салдатка.

Базар күнү сабахтан  
Пантёш атын йалдатый.  
Бир аршын лента билен  
о хызычыхны алдатый.

Г.В.Джеріхова

Бахча чиндэн т'етт'ендэ  
чичек ўздём, ай ахыз.

Русявыйны көрд'ендэ (көрйенде)  
чорнявыйны вазд'ечтим (йечтим).

І.М. Огурцов

Бахче чиндэн т'етт'ендэ  
тииди (дэгди) башым япрахка.  
Вай, заваллы (зavalчых) о Коля  
т'ирди хара (хойду башын) топрахка.

Л.Д.Огурцова, Г.В.Джеріхова

Бахчед'е, ане, бардым —  
эм гүль ўздём, эм нане.  
Арды-сыра йашлар т'етий —  
гүзельлер дане-дане.

К.І.Чабаненко

Бахчи чине фишинелер  
ал-хырмызы пишт'еннер.  
Гүзель хызын ардындан да  
ат эд'ерлеп түшт'еннер.

Бахыңыз, хызлар, бахыңыз,  
бахыңыз, алдамаңыз.  
Мен севмейип йар сардым —  
сиз дэ түшүп (түшүнүп) йанмаңыз.

Г.В.Джеріхова

Башыңда тохмак байлама,  
ах, ўйлём, аман, аман,  
йаш ид'ит сайляп ойнама,  
ах, ўйлём, аман, аман.

Л.Д.Огурцова

Башыңдан айлянайым,  
күндэ дэ сени аңайым.  
Сениң севдаң бек йаман —  
насыл бен тайанайым?

Бен харғамага бильмем —  
олмасын (онмасын) да битмесин.  
Йетмиш түт'ан хурулсун да —  
ольсе, т'ефин тапулмасын.

Бени күлән күль олсун,  
күлү дэ көкт'е саврулсун.  
Бенимдайы хыз эвлад  
хапусуна көрмесин.

Бийыл йыбырышым ужуз,  
алдым, т'е(ль)се, сырладым.  
Йүргегииз ѡсмесин —  
сизни тәңип йырладым.

Г.В.Джеріхова

Бир йан хойма картозун –  
пўскүлёнү жель хахай.  
Ойнасаң да алмасаң –  
таңыр жәннымы йахай.

*К.І.Чабаненко*

Бир йан хойма картозун –  
жель хахай пўскүлёнү.  
Ойнасаң да алмасаң –  
таңыр-аллах йахар жәнныңы.

Бир харанфиль, бир бибер.  
Бу (Бин) селам саңа т'етэр.  
Бу (Бин) селам(н)ы сен алсан,  
йазып ответиң йибер.

*Г.В.Джеріхова*

Бүгүн ахшам (б)олажаҳ –  
яа күннер хайда хонажаҳ?  
Йа о беним асret йарем  
хайда хонах болажаҳ?

*Г.В.Джеріхова, Л.Д.Огурцова*

Гамаз-гамаз бас та т'еч,  
тахталар ойнамасын.  
Күндүз т'ельме, йеже т'ель –  
душманнарым (душманларым) дуймасын.

*Г.В.Джеріхова; Роздольне, Є.Ю.Федорова*

Дал көпүрдэн далыб д'елий  
дал бойлў ид'ит,  
он пармағы (пармагы) йүзүк толу –  
баздыриан ид'ит.

*Г.В.Джеріхова, С.І.Тамаш*

Душман (йаман) олма сен баңа,  
бен дэ олурум саңа.  
Ашыхма, йарем, ашыхма –  
со(ң)на севлерим саңа.

Дүнья малы дүньяға.  
Не т'ерек йаман олмаға?  
Ахыз, саңа мы халды мы  
бени йаманнамаға?

Жаптан т'елий бир дрожка,  
сүтне балма подушка.  
Бу майленин хызлары –  
йирим беш йашна бабушка.

*Г.В.Джеріхова*

Ичейм экен, ичмейм экен,  
ичем, эсирмем экен.

Ичсем, эсирик д'иғылып д'атып  
душман гүльдүрмем экен.

*С.І.Тамаш*

Йағадан йез, йағадан,  
йоллар чамур – болдурус.  
Он беш йашна йар сарып  
гүль чырайың солдурус.

*Г.В.Джеріхова*

Йалан айах, йалан баш  
сувға бардым, аяхташ.  
Сен ойнадың, бен алдым –  
öкеленме, аяхташ.

*С.І.Тамаш*

Йанайым, дэсем, йаных чох –  
йанығым сөндүрд'ен йох.  
Гөңүльчүгүм кötәрип  
дүньяма күльдүрд'ен йох.

*Г.В.Джеріхова*

Йанған атэшлер йансын.  
Беним атэшим сөнсүн.  
Бен харгамайа бильмем –  
хырхы бир күндэн öльсүн.

*Л.Д.Огурцова*

Йанған атэш(ни) сөндүрүп  
күль этамам, Ай Аньота, вай Аньота,  
сени алыш севмейип  
(зорна бен сени алыш),  
күн этамам, ай ахыз.

*Г.В.Джеріхова*

Йандым öсе, бен йандым,  
сиз дэ түшүп йанманыз.  
Барып йаманнасалар,  
сиз олара (оларға) бахманыз.

*Г.В.Джеріхова, С.І.Тамаш*

Йанығым бүйүк, йаналмам,  
köше баш айляналмам.  
Сениң севдаң бек йаман –  
насыл бен тайналмам.

*С.І.Тамаш*

Йаңы брычка йасаттым –  
сынды баркасы, ай олан.  
Бу маленин хызлары  
немце шаркасы, ай олан.

*Г.В.Джеріхова*

Йапалах-йапалах хар йавай,  
özен бузлай, алай.  
О майленин хызлары  
йымырта хозлай, алай.

Е.Ф.Чабаненко

Йапалах-йапалах хар йавай,  
түгтэме боран.  
Үшүп т'ельд'ен тотай хыз  
йорғана давран.

Г.В.Джеріхова

Йарем, йарем, йар т'ибик,  
йаремдайы да ичтэ йох.  
Йарем т'етий йары йага  
хыл йувмага хоймага.

Е.Ф.Чабаненко

Йарем т'елий эништэн,  
дүгмелери күмүштэн.  
Йарем баца т'етирий  
эр бир түрлүй юмиштэн.

Йаштырым, гүлежегим,  
севдандан ѡлежегим.  
Ахыз (Олан), сениң севдандан  
ажельсиз ѡлежегим,  
мезара т'ирежегим,  
йеди хабат йер түбүндэн  
жоғабым севлежегим.

Йежелер т'ечти бендэн,  
кёзлерим тоймаз сендэн.  
Хачан жан т'елир баца (чыхар бендэн),  
сона тойарым сендэн  
(сон айрылырым сендэн).

Г.В.Джеріхова, Л.Д.Огурцова

Йездилер, йездилер ардына,  
т'ельдилер мырадына (мырадларна).  
Асред халған йох эди  
шапувал дарадына (дарадларна).

Йездин, йездин ардым —  
т'ельдин ми мырадына?  
Асред халған йох эдим  
дардаған дарадына.

Г.В.Джеріхова

Йухлар эдим, уйандым,  
сағ элиме айландым (айляндым).  
Бен саңа, йаречигим,  
аллах т'ибик йынандым.

Л.Д.Огурцова

Йухум т'ельди көзүме —  
тайанайым тизице.  
Энд'ер тайанма бермесен,  
сүрйү чыхсын тизице.

Йырлар эдим эв чине,  
сесим чыхты йол чине.  
Иитолунун баласы  
нам ийберди кёй чине!

Г.В.Джеріхова

Какылдайым аранда  
т'ебеннерин йанында,  
сизд'е, баллар, йымырта  
бережегим йарын да.

К.М.Чернова

Капыстанын башлары,  
лимон хохуй ашлары.  
Эм хара хаш, эм дүльбер  
майлемизин йашлары.

Касынкамы учурдум,  
йеди дәрәя т'ечирдим.  
Ағламаға утандым —  
йырлап ойнап т'ечирдим.

Г.В.Джеріхова

Кашың кара, кашың кара,  
кашындан көзүң кара.  
Гörсем, д'үргем ианар.

С.І.Тамаш

Көк гүгүржен көкт'е  
(Көктэ гомелек) учай,  
ханетчигин йель хахай  
(ханетини, ханетийи пек ачай).  
Йырах йердэ (Авлах койд'е,  
көйдэ) йарем бар —  
күндэ көзүмдэн учай.

Л.Д.Огурцова, Г.В.Джеріхова

Көк гүгүржен көкт'е учай,  
ханети бурма.  
Ағызы долу йем т'етирий —  
шет'ерлен хурма.

Г.В.Джеріхова

Көк гүгүржен учурдум,  
йеди дәңиз чечирдим.  
Ағлемед'е утандым —  
йырлап күлүп чечирдим.

Г.Ф.Тарамалы, К.І.Чабаненко

Кöшө башна (башха) эвлери  
ағарылған, айлянған.  
Алыр әдим бен сени –  
энди башым байлянған.

*Е.Папакина, Г.В.Джеріхова*

Күздэ шаннан (шанлан), күздэ эвлен,  
мен (бен) дә барайым тойуңа.  
Т'иевлик урбаларың  
т'ефин олсун (болсун) бойуңа.

Мердивенин хырх аяху,  
урдум хырхына бир тайах.  
Әр хапудан т'ирд'ендә  
не эль тутар, не аях.

Милетине йох дүгүль –  
т'итсин о да жойулсун!  
Әт'исинин башына  
хара истван хойулсун!

Минд'ен ( Минд'ен,  
Жирен) атым ал аях,  
хашхасы бар, ай олан.  
Сен алмасаң – хасевет:  
бахшасы бар, ай олан.

*Г.В.Джеріхова*

Миткал гольмек бен тиктим.  
Кöзайашчығым бен төктүм.  
Алты-йеди йыл т'ельмедиң –  
севдалығың чектим мен.

*К.І.Чабаненко*

Ненеси вар, отуруй  
собанын сыйғаына.  
Бир ойнатма хызы бар –  
йашларын хучагына.

Ноғайлыхын чёлүче  
чал атымын изи бар.  
Эльт'и (Эвель) ойнаған эрифин  
йене баңа көзү бар  
(Йетмиш йеди йар сардың –  
т'ене көзү баңа бар).

Олан, йўрме йежелерни –  
тутар сени алабаш,  
тутар, алыр картозуну –  
халырсы, олан, йалан баш.

О Трифин көзлери  
тәким айат пенжере.

Хачан т'ийинип чыхай –  
тәким хара чинжене.

*Г.В.Джеріхова*

О хыз иупка тиктирид'ен –  
туз добрага бензетт'ен.  
О йаш мени алый, дәп,  
йеже-күндүз әмтэтт'ен.

*Л.Д.Огурцова; Роздольне, С.Ю.Федорова*

От халадым, картоп астым,  
пишсин да хавурулсун.  
О йаш бени көрд'ен сайы  
йансын да хавурулсун.

От халадым, пиринч астым –  
пириңчим күйүк-күйүк.  
Бахма беним йыргағанма –  
йүрегим түйүк-түйүк.

Öксек бойлу тал тәрек,  
тал тәрект'е сув т'ерек.  
Öксек бойлу йашха да  
алчах бойлу хыз т'ерек.

Пенжеремиз түбүне  
гögürжen ханы йутулған.  
Майлемизин йашлары  
тәрмен ачып тутулған.

*Г.В.Джеріхова*

Подсёлокха бир бардым,  
тайах аттым, вай олан.  
Подсёлогун бир йашын  
бен алдаттым, вай олан.

*К.І.Чабаненко*

Рахы хойма иshed'е (ишайе),  
тöküльмесин кöшед'е.  
Барсын, алсын севд'енин –  
öкүнмесин т'имсед'е.

*Л.Д.Огурцова*

Сай-сана, йарем, сай-сана  
таваннын тахталарын.  
Бир йежечик т'ельмедиң –  
т'ечирдиң афталарын.

*Г.В.Джеріхова*

Тар сохахтан дала-дала (т'ечт'ендә)  
белим бүкүльдү.  
Пенжередән баҳа да баҳа  
гözүм сүзүльдү.

*Г.В.Джеріхова, С.І.Тамаш*

Ой, йаш эдим, йаш эдим,  
не хадар авуш эдим!  
Ачтым көзүм, көрдүм сени –  
зар хысметим сен эдин.

Севда чырайы сар[ы] олмаз,  
күн көрмесе, аяхташ.  
Ич йезельмеди ардындан (ардыңа),  
жан севмесе, аяхташ.

Севд'енин севеннери,  
хыйбетин биленнири.  
Ич та первама да дүгүль  
артындан күлленнири.

Г.В.Джеріхова

”Севдалыхны күль“,— дийлер,  
йа бен дэ күльдүм, вай олан.  
Хачан т'ельди (йазды) йаш башым —  
вай, эвал (бен дэ) бильдим, вай олан.

Л.Д.Огурцова, С.І.Тамаш

Сиңа костюм тикирдим  
ақазмалых т'иймед'е:  
ажеп, хысмет этэр ми  
хошахланып йүрмәд'е.

К.І.Чабаненко

Сиңалардан мен т'иймем —  
хумаштан осун, эй ахыз.  
Зенд'ин дэ ғарип сайлямам —  
йуваш осун, эй олан.

Г.В.Джеріхова

Сиңа сачны ёрмезлер,  
сени маңа бермезлер.  
Т'ель, алайым, хачайым —  
хараныхка гөрмезлер.

Г.В.Джеріхова, К.І.Чабаненко

Стакан-стакан балым бар.  
Эт'и севд'ен йарем бар.  
Не хасевет, не хайғы:  
бири брахса — бири бар.

Сув йағасна ағарый,  
бардым, баҳтый — таш дүгүль.  
Йене йаҳшы — ташладым:  
чох йанаҗаҳ йаш дүгүль.

Сув (Дәрйа) йағасна бийаз таш  
сен көрдүң нү, аяхташ?

Сен ойнадың, мен алдым да —  
öкеленме, аяхташ.

Г.В.Джеріхова

Сув ўстүне папиляр  
йалдайлар да тынмайляр (далмайляр).  
Шинди чыхкан бир адэт —  
(Бу майленин хызларне)  
ойнайляр да алмайляр  
(Йитолунун эрифи —  
ойнады да алмады).

Г.В.Джеріхова, К.М.Чернова, В.І.Афенка

Суя хармағым аттым  
май балыхка, ай ахыз.  
Ичтә жаным тайанмаз  
севдалыхка, ай олан.

Сыра-сыра планымыз,  
сыра да түт'анымыз.  
Сен андан чых, мен мындан —  
т'ёр олсун душманымыз.

Г.В.Джеріхова

Тарамачых, тар(а)мачых,  
ичне суvu азначых.  
Бу майленин хызларын да  
йупкалары тарначых.

Тараҳ хойма башыңа,  
жанғырдама харшымы.  
Прыдан билен хыз олсан,  
йүзлев олур башыңа.

Телефон диреклери —  
бүрлесин путахлары.  
Йарем онда, бен мында —  
чиңнасын хулахлары.

Торғай т'елий фырылдал,  
йенд'ем т'етий шарылдал.  
Тарамачых тарначых,  
йенд'ем ишлей азначых.

Түркүлерд'е баш эдим —  
нелер халды сесиме?  
Эльт'и башым йаш эди —  
шинди түштү эсиме.

Түт'анға бардым, пошум алдым  
урбаларым сармаға.  
Бир учан хуш көрмедин  
бен йареми сормаға.

Г.В.Джеріхова

Тұт'ан чине эт'и йаш,  
эт'иси дэ хара хаш.  
Олар бизни алажаҳ  
эт'имизни, аяхташ.

Л.Д.Огурцова, Г.Ф.Тарамали

Т'ерет'е көльмек, тить йаха,  
эльлеринә хаха-хаха.  
Бен алдым севд'еними –  
сен халдың баха-баха.

Тетт'ен йолуң йол болсун –  
бен хайтармам сени.  
"Айрыл ондан, ал бени", –  
бен айтаммам, айда-айда.

Г.В.Джеріхова

Т'етт'ен йолуң йол болсун.  
Хардэшиң беним болсун.  
Хардэшиң бермесең,  
эт'и көзүң т'ёр болсун.

Л.Д.Огурцова

Т'етэр эдинң йол билен –  
не тайып пундуң сен, ахыз?  
Ойнап турған йерице  
нечар пундуң, ай ахыз?

Т'еч та т'ельсөң, ай олан,  
йибер атың тогайға.  
Не хадар да т'ийинсөң,  
йене беңзес ногайға.

Г.В.Джеріхова

Т'ирамит пар(ч)алары.  
Сыйыр алышылары  
(Т'ийев алажалары).  
Сарап эдим йенде'лерни –  
дарылыш хожалары (жижалары).

Х.И.Чалбаш, Г.В.Джеріхова

Узун аран узунна (узаттым) –  
т'есин о йаш, бойласын (бойлясын).  
Шиндэн сона о йаш билен  
хара көпек (бизим Тузик) ойнасын.

Г.В.Джеріхова, Л.Д.Огурцова, М.П.Охмуш

Үйнмадың, үйандың,  
сол йаныңа айляндың,  
энди...

Улахыл бойу тумбуйух,  
тәреги йох, ай олан.

Улахылдан йар сармах та  
т'ереги йох, ай олан.

Улахылдыр көйүмүз,  
су(в) сохахка (сохахта) эвимиз.  
Айрылдых эт'имиз да –  
халды татлы тилимиз.

Үмит (Эмит) хазых урдурдум  
плетин йапу ёрмәд'е.  
Ажеп, хысмет этэр ми,  
йарем, сени көрмәд'е?

Хара дәнис ўстүне, ах, йүлүм, аман-аман,  
хара су хайнатыйлар, ах, йүлүм, аман-аман.  
Бахчисарай ичине, ах, йүлүм, аман-аман,  
дўльбер хыз ойнатыйлар, ах, йүлүм, аман-аман.

Г.В.Джеріхова

Хара хаш олмағайдын,  
бен сени сармағайдым (сармаз эдим),  
көрүп тә йанмағайдым (йанмаз эдим).

Л.Д.Огурцова

Хара хашлы чох эди,  
сениндайы йох эди.  
Ахыз, сениң ардындан  
йезд'ен йашлар чох эди.

Харанлық иежесине  
бардым пенжересине.  
Пенжереси мержандан.  
Севдим сени бир жандан.

Г.В.Джеріхова

Хараных иежесине  
бардым пенжересине,  
узун чубух (хамиш) узаттым да  
бен йареми уяттым.

Г.В.Джеріхова, М.П.Охмуш

Харшы йахка сысылдай  
Ах дәнисин йыланы.  
Йынанма, йарем, йынанма –  
душманнарын йаланы.

Л.Д.Огурцова

Харшыға хавун йерлер.  
Биз дэ барсах, не дэрлер?  
Отурсах, хавун йерсек,  
бир йүзель сарды, дэрлер.

Хойан чапай озуя.  
Миндим чуллу тазыйа.

Тазы дэди: "Вай, башым да,  
кёйд'е халды ойнашым".

Чал атым конушнаға  
азды да семирмеди.  
Бу меним душманнарым  
артты да эксильмеди.

Г.В.Джеріхова

Чал атым чапар т'итэр,  
наллары батар (батып) т'итэр.  
Назлы йарем ардындан  
йүргим йанар т'итэр  
(Гүзель хызжых артындан  
йүргим йанып т'итэр).

А.В.Тарамали, К.І.Чабаненко

Чал атымы минейим  
я да булутларға синейим.  
Йа не олса, олғай эди да,  
я тәк сени көрд'ей эдим!

Л.Д.Огурцова

Чаптым т'ирдим бир эвд'е,  
хамчим астым бир чивд'е.  
Хамчим чети халайли.  
Хомшун хызы холайлы.

Четт'е иылан сыйгырый,  
сүя балых, эй ахыз.  
Олёмдэн мүшкүль эт'ен  
шу айрылыых, эй ахыз.

Четт'е чыхсам, сыйғырый  
ах дәріаның иыланы.  
Иынанма, йарем, иынанма –  
(Хайда барсан, пейда олу / болу)  
о душманын йаланы.

Г.В.Джеріхова

Четт'е чыхсам, көрүнүй  
байарын жолаплары.  
Хайда да барсан, пейда болу  
Чубарың (бағатырлын) холаплары  
(Наз көзүмдэн чыхты да  
Улахылын хызлары).

Г.В.Джеріхова, И.М.Огурцов

Чыхтыйм кёше башына,  
миндим түт'ан ташына.

Йарем мендэн авлахлыхы –  
öбүр кёше башына.

Шапувалға йүн бердим,  
базар йеже атылсын.  
Бени дә йаремдэн айырған да  
дёрд базара (базарларға) сатылсын.

Г.В.Джеріхова

Шахталарда коп ишледим –  
болалмадым канагон.  
Болар эдим бен канагон –  
кötәралмадым вагон.

С.І.Тамаш

Шефтали пута-пута,  
ильмону сача-сача.  
Бийаз тәним чүрүдү  
аписе йата-йата.  
Жыван Алемош, шарош Алемош.

Г.В.Джеріхова

Эв артына дут тәрек,  
йапрахлары төгерек.  
Бу вахтсызлығма көре да  
аллах берд'ен шең йүрек.

Г.В.Джеріхова, В.І.Ағенка

Эв артына тал тәрек,  
тал тәрект'е су т'ерек.  
Бу маленин хызлар(ы)на  
узун (öкsec) бойлу йаш т'ерек  
(катранны хамчи т'ерек).

Х.І.Чалбаш;  
Роздольне, Е.Ю.Федорова

Эд'ерледим атымы,  
молохайым холума.  
Йа бен энди т'етәжем –  
т'е(ль), сарлайым бойнуна.

Л.Д.Огурцова

Элими алдым нышандан –  
ич йухум йох ахшамдан.  
Айлянайым халайым да  
хара (хуба) да хашлы душмандан.

Г.В.Джеріхова